華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九二二六號
每份零售港幣伍毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙十二大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角英華街二七號地下
電話：總社H 229081　中區H 231637　北角H 640693　旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓　電話……五九二九九七六號

蘇聯竟然指責西方國家玩火
供應中國武器加深戰爭危機
助長中共反蘇準備打現代化戰爭

（法新社莫斯科十九日電）蘇聯共黨機關報「眞理報」今日宣稱，西方國家現時正在玩火，理由是它們滿足中國大陸軍國主義者的野心。該報說「北大西洋公約組織會員國、法國和日本最近已經解除將武器供給中國大陸的禁令。中國大陸現在可以向西方國家購買武器以準備打現代戰爭。」該報指出，中國大陸在反蘇精神鼓勵之下，已經採取新的軍國主義步驟。該報又說，「眞理報」指出，西方國家的軍事援助將助長中國大陸的擴張主義政策，殊不知大陸幾乎對所有的鄰國都有領土野心。

北約組織官員憂慮 西方軍費不足 難以抗衡蘇聯

（法新社布魯塞爾十九日電）一位可靠消息人士今日在布魯塞爾的「北大西洋公約組織」總部宣稱，在「北約組織」中，只有四個國家表示在本年可以達到增加防衛經費之目的。早在一九七八年五月，它們曾經表示要每年增加國防經費百份之三，以免在世界軍備競賽中被共產國家拋在後面。該等國家是美國、英國、挪威和盧森堡。至於法國，自從一九六六年在華盛頓舉行「北約組織」部長級會議以來，一直都履行獨立政策，在軍事上並非隸屬該組織指揮部，然而在今年卻將防衛經費增加百份之三點五以上。該位消息人士說，挪威和英國的防衛經費約略增超百份之三，而美國則會在本年底增加百份之三點五。「北約組織」由十五個國家組成，包括冰島、法國和希臘。冰島並無武裝部隊，法國和希臘則脫離「北約組織」的聯合指揮部。「北約組織」駐歐洲的統帥羅傑斯將軍指出，共產國家的防衛經費每年增加百份之四至五。他同時提出警告，「北約組織」會員國每年只將防衛經費提高百份之三，實在仍無法追上「華沙公約組織」。

如果不是毛澤東策動 江青四個小人物 怎能搞文化革命
起訴書說成毛澤東是被害人 大陸人民是否相信值得懷疑

（時事社北京十九日電）北京政府至十八日止所發表的特別檢察廳對「林彪、江青反革命集團」的起訴書，果不出所料，完全未提及毛澤東。關於文革的責任，毋寧強調是林彪陰謀計劃的對象，而把毛澤東置於「被害者」的地位，將毛澤東同「林彪、江青集團」分開來。但是不管是否積極支持了林彪、江青集團在文革中的活動，其背後有毛澤東的存在，是中國人民周知的事實，故其權威之更加下墜，是不容否認的。在林彪、江青集團四大罪狀之一的「陷害黨和國家領導人，顚覆無產階級獨裁」活動中有兩處提及毛澤東的名字，一為林彪命令其部下把陷害劉少奇的法資料寄給毛澤東，另一為王洪文往訪毛澤東，中傷周恩來總理（當時）及鄧小平總書記（當時），但關於毛澤東如何處理，前者全未提及，後者則說撤回了提鄧小平為第一副總理的提案，始終強調對林彪、「四人幫」策動的處理是「被動」的。又成為文革鋒火的姚文元「評海瑞罷官」的文章，與毛澤東的關聯，以及稱讚北大職員聶元梓批評校長陸平的大字報等支持文革中造反派，以致混亂擴大的事實，均留之不問。

雖無如戰發動文革的是毛澤東，而文革中站在毛澤東一起，攻擊劉少奇、鄧小平等為「實權派」的江青等全部被扣上「反革命集團」。

卡特夫人慨乎言之 占美已盡所能 成敗無關人事

（法新社華盛頓十九日電）據卡特總統夫人羅莎琳說，卡特總統在大選中被擊敗是他在處理經濟危機與美國人質問題受到挫折引起。卡特夫人昨晚在白宮對美國記者提到卡特總統在競選中被擊敗時說：「那當然是一種挫折。然而，當你已竭盡全力去做你所能做的一切，你只能那樣竭盡全責。除此之外，都是我們力所不能及。我不能再多做些甚麼，占美也同樣不能再多做些其他的事。」她說，卡特總統任職期間，她最難過的時刻，是營救人質宣告失敗的那段時間。她說：「營救人質的計劃制定的那樣詳盡與謹慎，事情的發生完全出乎人們意料之外。」她說：「只有在那個時刻，占美無法入睡。」

西德總理向卡特辭行

（路透社華盛頓十九日電）西德總理舒密特將於明日告別即將卸任的美國總統卡特，屆時他們將會檢討世界問題和大西洋聯盟內部關係。舒密特總理將前往白宮會見卡特總統。而美國候任總統朗奴．列根亦計劃在明日會見卡特總統，此乃自從他在本月四日競選獲勝以來的第一次。不過，列根堅持外交禮節，在明年一月廿日正式就職之前，拒絕會見外國領袖。同樣地，他亦不會會見舒密特總理。西德官員們透露，儘管缺乏安排，舒密特欲想會見列根的副官。同時，舒密特總理亦準備會見參議員貝加。由於共和黨在國家裡掌握政權，以及在國會操縱大多數，因此，貝加將成為國會的多數派領袖。

審四人幫 將要宣佈 確實日期

罪名，付諸審判，這件事本身，就是對毛澤東的間接批判了。

（合衆國際社北京十八日電）官方宣佈了江青和她的同謀者的恐怖血腥統治後，他們的審判日期再接近了一步。政府安排另一次記者招待會，透露起訴江青和她的九名同謀的罪名。

這是中共一九四九年建國以來最重要最重要的一次審訊。上幾次記者招待會透露了大規模屠殺、大量迫害幹部和人民的恐怖事情，以及投奔蘇聯、陰謀殺害毛澤東、奪取北京政權的細節。最後的一次招待會預料將會集中指責四人幫計劃在上海進行武裝叛亂的罪。人民日報星期二發表了一篇特別文章，提到「特別法庭即將進行的審訊。」文章沒有說明審判開始的日期。

社論
舒密特卡特會談增進德美關係

西德總理舒密特星期三前往華盛頓，星期四與美總統卡特會談。舒密特此行最主要的任務，是設法與美國增進關係，就中尤其是，最近，由於西德有跡象顯示，可能無法實行北約關於增加軍費百分之三的決定，以致美總統卡特表示，如果西歐盟國無法履行承諾時，美國「必會做好本份工作」。西德業已感覺到來自華盛頓的壓力。

在今天的自由世界中，西德的份量，僅次於美國。

先以人口來看，儘管德國已被分為東西兩個部份，但是西德的人口，仍有六千二百萬，比較義大利的五千六百八十萬，英國的五千五百九十萬，法國的五千三百三十萬，都還多一點。

再以經濟來看，德國雖然曾在第二次世界大戰期間，大遭破壞，損失慘重，惟復興迅速，無論在工鑛業，對外貿易，科學、技術、文化等方面，均已處於優異的地位。

至於軍事方面，西德的地位更為重要。一九七九年度的國防預算為三百六十六億六千萬馬克，實行為期十五個月的徵兵制度，總兵力四十九萬五千人（另有保衛地方、維持治安的鄉土防衛軍六萬三千人）。其中，陸軍兵力三十三萬五千二百人，編為十六個裝甲旅，十二個機械化步兵旅，三個步兵旅，兩個山岳旅，三個空中挺進旅，配備豹一型中坦克二千四百三十七輛，M四八A二巴頓型坦克一千三百四十二輛，並有誠實的約翰型地對地導彈十一個營，長矛型地對地導彈四個營。海軍兵力三萬六千五百人，擁有驅逐艦十一艘（其中七艘裝備導彈），護衛艦六艘，小型護衛艦六艘，潛水艇二十四艘，裝備艦對艦導彈的高速哨戒艇三十艘，普通高速哨戒艇十艘，各種掃海艇五十七艘，並有海軍作戰飛機一百三十二架。空軍兵力十萬六千人，擁有戰鬥用的飛機四百八十架，編為十二個戰鬥轟炸中隊（F一〇四G型機一百四十四架，F．四F型機六架），六個戰鬥地上攻擊中隊（G．九一R及G．九一T型機一百二十架，亞爾發型噴射機十八架），四個偵察中隊（F．四E型機六十架），一個作戰轉換部隊（TF一〇四G型機十八架），並有潘興一型地對地導彈八個營（七十二個導彈），奈其二型地對空導彈四個團（二百四十個導彈）。並且西德的全部兵力，均已編入北約組織之內，形成一體化。

西德與蘇聯集團的東德，捷克，接壤，且蘇聯集團向歐洲發動武裝侵略，西德首當其衝，地位非常重要。因此，北約幾個主要盟國，均派遣部隊常駐西德。

一、美國派駐西德的武裝部隊最多，陸軍有第七軍的兩個裝甲師，兩個機械化步兵師，一個裝甲旅，兩個裝甲團，兵力十九萬三千人（另在西柏林派駐四千四百人），配備中型坦克三千輛，空軍有第十七空軍的三個航空軍統轄二十八個飛行中隊。

二、英國派駐西德的武裝部隊，陸軍有兵力五萬五千人（另有三千人派駐西柏林），空軍有十個戰術中隊。

三、法國派駐西德一個陸軍師，計三萬四千人。

四、比利時派駐西德的部隊，計有陸軍二萬五千人。

五、加拿大派駐西德的軍隊，計有陸軍一個機械化旅，約三千人，空軍有一個航空組。

舒密特在訪問美國前夕，接受電視訪問，當談到西德因為一九八一年國防預算額增加幅度不及百分之三，而被國外有關人士抨擊時，舒氏說，西德過去十年的軍事開支，按年增加百分之二點七。他接着說，對西德人力及財力估計過高者，不僅美國，若干歐洲盟邦亦然。「我們並非會生金蛋的鵝」。這樣的表示，未免令人關切。

不過，舒密特上星期日在電視上說，雖然波恩經濟緊縮，惟保證會履行它對北約所許下的承諾。他星期日接受美國廣播公司訪問時，還宣稱，如果美國派駐歐洲部隊須要調往波斯灣，西德願意填補歐洲兵力，因此而出現的缺乏之狀態云。此種態度，堪稱十分積極。

舒密特此行，由於列根尚未就任總統，未便要求與其會談。惟當星期日接受美國廣播公司訪問時談稱，他計劃在訪問紐約及華盛頓期間，與列根的高級顧問及卡特的高級顧問會談云。這樣多方交換意見，對於國際局勢的肆應，和兩國關係的增進，相信是大有裨益的。



美國候任總統朗奴．列根[illegible]會大廈石階前，向在場公衆揮手致意。（合衆國際社新聞圖片）

鄧小平講老實話 實現四個現代化 共產黨作用減少
以黨治國之滋味如何大家心知肚明

（美聯社南斯拉夫貝爾格萊德十八日電）北京領導人鄧小平說，當中國朝向現代化前進時，共產黨的作用將減少。中共副主席鄧小平在接受貝爾格萊德電視訪問時說，「黨和國家的職能將分開，黨委將不指揮和干預一切」。鄧小平的話被引述說：「在我們的企業、我們的農業生產和我們的生產隊，我們打算徹底改變管理制度，它意味着我們不要黨干預管理體制，我們不要把這種體制置於黨委領導之下」。他說：「為了建設一個現代化的中國，我們必須實現社會主義民主，建立我們的法律制度」。鄧小平說，企業將給予更大的自主權，以便發揮工人和僱員的主動性。鄧小平說，已故毛澤東主席最大錯誤之一是發動一九六六至一九七六年的「文化革命」。他說，「文化革命」造成許多不利的後果。鄧小平再次重覆他過去對毛的溫和批評，他說，有些錯誤甚至是很大的，例如「文化革命」就是其中之一。但是，當我們評價毛澤東的功勞時，我們將認為，他的功勞佔首位，過失屬第二位。「我們不能低估他的功勞，但是我們同時也不能忽視他的過失」。在包括毛的遺孀江青在內的反革命集團不久即將受審時，他說，要迴避毛和四人幫的關係是很困難的。鄧小平說，中國的外交政策將簡化為兩句話：反對霸權主義而鬥爭，為保衛世界和平而鬥爭。

油國紛紛增產原油 世界存油量豐 石油供應充裕

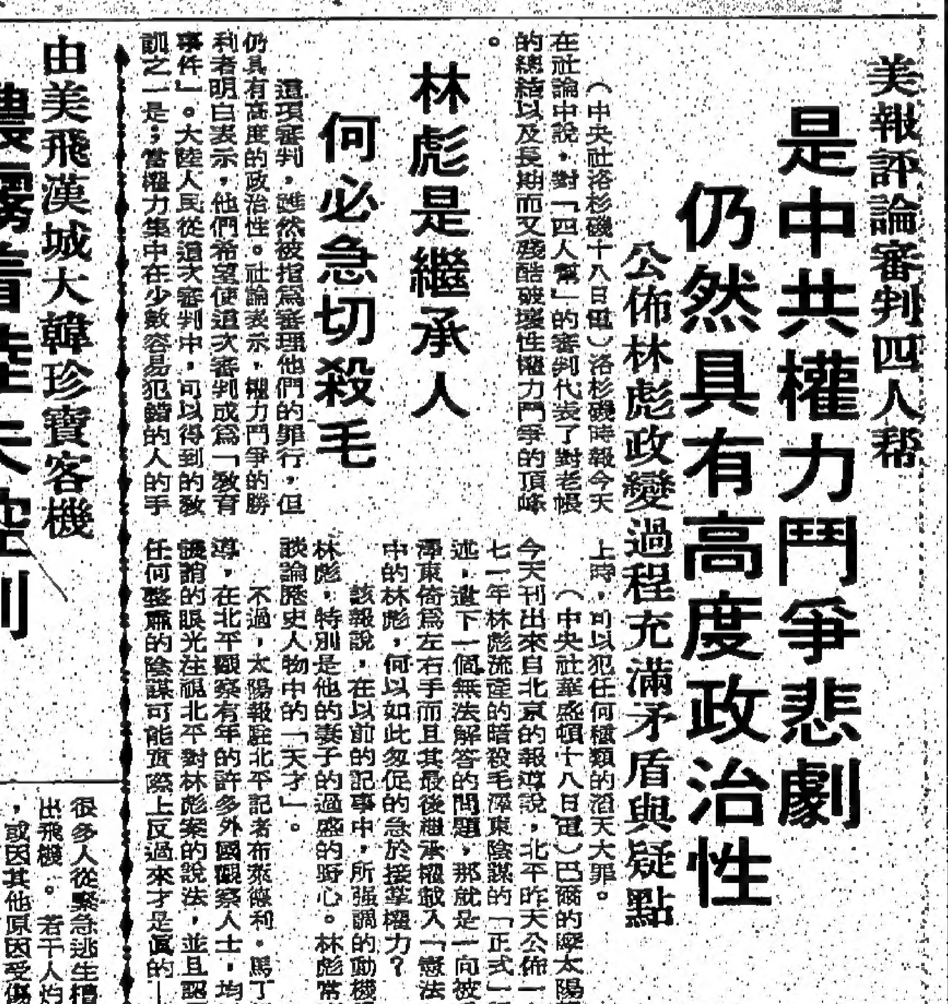
（路透社華盛頓十九日電）美國務院一高官稱：世界存存油量之多，足以應付整整一年的，兩伊戰爭引起的石油供應短缺局面。主管經濟事務的副國務卿古抜說：兩伊戰火兩月前爆發之時世界存油量多至足以應付兩伊戰事拖長引起之石油供應短缺局面。他說：但由於兩伊戰爭繼續不已，美國及歐洲經濟共同體各國，將迫得在明年之內，採取停止動用存油的措施。他在記者招待會上稱：有關世界石油前景之事曾在本週舉行的美國與共市各國半年一度會議中，着重加以檢討。他說：兩伊戰爭使石油供應量平均每日減少了約一百五十萬桶，幸而可以動用的世界存油量比通常存量多出約五億桶。按國際能源局各會員國正促請各石油公司動用存油儘量避免購用現貨市場石油。

英將生產蚯蚓 取代蛋白質飼料

（中央社倫敦十八日電）星期日泰晤士報最近報導，普通的蚯蚓，是蛋白質的一種來源，可能有助於解決飢餓世界問題。報導說，一條蚯[illegible]

比堅縮短訪美行程 忽忽返以出席 國會彈劾辯論

（法新社[illegible]）比堅已于週二提前[illegible]



大韓航空公[illegible]時突然着火，[illegible]（合衆國際社新聞圖片）

由美飛漢城大韓珍寶客機 濃霧着陸失控制 機倉爆炸如火球
官方宣佈十二乘客機員罹難 二百餘名乘客狼狽逃命脫險

[illegible]

很多人從緊急逃生槽逃出飛機。若干人均傷，或因其他原因受傷，都被送院救治。金浦國際機場位於漢城郊區，離市中心約十哩，是一個國際及國內民航機場。民航部隔鄰是一個空軍機場。飛機失事後不久，戒嚴司令部及軍方把機場封鎖，記者、攝影員及其他人等，一律不准進入機場。意外發生後四小時，機場仍然暫停飛機升降。警方稱：火勢在大約四十分鐘後受控制，但飛機已付諸一炬。這是大韓航空公司首次發生的嚴重意外。

當局說這次失事，是人為的錯誤所造成的。另有兩人下落不明。航空公司說有十五人被送往醫院。據一位官員宣佈說，該機在最近延長的降落跑道盡頭的一處凸起的二呎半高的地方着陸。漢城區飛行管理局的局長說：「該機後面的降落輪初與凸起的地方接觸時推脫，因此該機的機身與地面磨擦」。飛機在跑道上歪歪斜斜地行了一哩多，引起許多火花，及在機尾冒出黑烟。跑道發生的大火，熱度極高，將這架波音七四七，飛機的頂部落掉。這次失事事件於上午七時廿五分於濃霧中發生於漢城的金浦國際機場。

死難名單中 包括一名香港空姐

死難的乘客中，包括美國華盛頓達柯馬的四十四歲演員唐勞，紐約的韓瑪舒勒及曾在洛杉磯居住的金華淑，她本是南韓人，後來歸化為美國人，是位空中女侍應。一名廿六歲的香港迷孫的空中女侍應生，及一名七十歲的日本乘客。其他罹難者全數都是韓國人，包括四十九歲的機長，飛行工程師及兩名空中女侍應生。該機曾在安格列治降落，機上載有乘客二二六名，包括機員二十名，當局說，有卅六名乘客是韓國人，一百七十名是外國人。

金浦機場控制塔主任對記者說，該機載有二百零七名乘客及十三名機員。他說：一百九十二名乘客及六名機員逃離飛機殘骸，但最少有四人重傷。美國大使館發言人說：大使館初步接到的消息顯示，已知十九人喪生或受傷。另外有五名機員失蹤。該機是大韓航空公司編號〇一五班機由美國洛杉磯經阿拉斯加州安克治飛抵漢城當時是上午七時十五分左右（本港時間昨晨六時十五分）。

起落架故障 機師利用 機腹降落

一名韓國乘客對記者說：當時濃霧，飛機在機場上空盤旋，飛機降落跑道時，似乎撞擊某種物體。但一項未獲證實的消息稱：該機降落時起落架故障，警方表示，他們正在調查一種可能性：起落架故障，機師企圖利用機腹降落。上述乘客又說：飛機顯然撞擊某種物體，機倉濃烟密佈，隨即爆炸，火焚燒。目擊人士說：

美報評論審判四人幫 是中共權力鬥爭悲劇 仍然具有高度政治性
公佈林彪政變過程充滿矛盾與疑點

（中央社洛杉磯十八日電）洛杉磯時報今天[illegible]大審」的審判代表了對老帳[illegible]殘酷破壞性權力鬥爭的頂峰[illegible]被指為審理他們的罪行，但[illegible]社論表示，權力鬥爭的勝[illegible]希望使這次審判成為「教育[illegible]這次審判中，可以得到的教[illegible]存在少數容易犯錯的人的手上時，可以犯任何種類的滔天大罪。

林彪是繼承人 何必急切殺毛

（中央社華盛頓十八日電）巴爾的摩太陽報今天刊出來自北京的報導說，北平昨天公佈一九七一年林彪流產的暗殺毛澤東陰謀的「正式」記述，遺下一個無法解答的問題，那就是一向被毛澤東倚為左右手而且其最後繼承權載入「憲法」中的林彪，何以如此匆促的急於接掌權力？

該報說，在以前的記事中，所強調的動機為林彪，特別是他的妻子的過盛的野心。林彪常常談論歷史人物中的「天才」。

不過，太陽報駐北平記者布萊德和．馬丁報導，在北平觀察有年的許多外國觀察人士，均以懷疑的眼光注視北平對林彪案的說法，並且認為任何[illegible]的陰謀可能實際上反過來才是眞的——「毛澤東或某個或某些當權人物陰謀幹掉林彪。」

馬丁說，昨日公佈的說法「似乎顯示從林彪提議恢復國家主席職位時開始，他即處於守勢。」他又說，這種提議，「據說在毛澤東看來乃是剝奪其權力的圖謀」。

馬丁指出，林彪並不是第一個在毛澤東身邊獲得榮寵而又被貶並扣上叛逆罪名的頭目。他說：「的確，失寵和遭貶為毛澤東時代喪失工作的高級共幹經常下場。一個人安然退休，簡直不可能。」

事實證明林彪 一向忠於老毛

馬丁說：一項有趣的理論是，林彪實際上忠於毛澤東並且和毛澤東相處甚得，不過在執行他的命令的進程中和有權勢的地區軍事頭目發生衝突，這些軍頭堅持並獲得毛澤東的同意把林彪除掉作為他們不發動政變的條件。

馬丁說：「無論如何，矛盾的說法和奇怪的疑點仍然存在。」例如，目前的說法是，陰謀者的逃亡飛機係墜毀，而機上的人皆已喪生，可是官方的「新華社」一九七八年十二月卻報導說：「他們的噴射機在『外蒙古上空爆炸。』」

馬丁說：「昨天的說法未提及當時蘇俄的報導，蘇俄的報導說有些屍體上發現彈傷，顯示在這架飛機上曾經發生槍戰。」

這位太陽報記者說，關於這項暗殺計劃，包括電影式的小題大做，例如火箭和火焰噴射器——在記者招待會上宣讀時，不少西方記者禁不住縱聲大笑。

馬丁認為，這項陰謀的倖存者現在才受到審訊可能才是最基本問題——在他們的假定的犯罪發生九年之後，與「四人幫」同受審訊，而「四人幫」在一九七六年毛澤東死前一直當權。

馬丁認為，在一個現正逐次展開貶毛運動的社會中，要扇起對被認定的暗殺毛澤東的陰謀的憤怒，這種憤怒也許不會太大，不過，林彪和「四人幫」一樣，仍然是「近若干年來中國大陸所經歷的重大動亂的歸罪的怪物。」

馬丁結論說：「因之他（林彪）仍是這場混憤式的審訊中的一名適當的缺席共同被告，這次審訊目的在於使大家對過去和未來採取一致的看法。」

英國會今日會議 首相闡明經濟政策 主要壓抑通貨膨脹
英女皇駕臨發表傳統演詞

（法新社倫敦十九日電）當國家遭受嚴重的商業衰退而政治及勞工情勢又陷於緊張之際，女皇伊利莎白明天（星期四）將依照傳統在國會舉行新會議時，由御座發表「演說」，概述保守黨政府來年的計劃。有數名大臣已宣稱英國將大事節約。未來的十二個月，可能是二次世界大戰結束以來英國面臨的最艱苦時期。戴卓爾夫人繼續考驗工會的力量，全國各地都瀰漫着不滿。戴卓爾夫人的經濟政策至今祗獲得輕微的成就，雖然通貨膨脹率已稍稍下降至每年百分之十五點四，但失業人數仍超過二百萬名，在八個月的期間內貨幣的供應則增加了百分之二十以上。出口受到由於高利率及北海石油而增強的英鎊匯價的打擊。英國各地普遍出現不安情況，甚至連擁護戴卓爾夫人的人士亦開始對她的政策抱有懷疑，雖則她本人仍深信她的經濟政策，長遠來說，是會獲得成功的。預測未來的施政計劃將包括協助創造職位供失業的青年及其他人士就業，提高煙、酒及汽油稅，又限制公務員加薪不得多過百分之六，國防、教育、衞生等方面的開支，亦將作進一步的削減，政府希望總共能節省二十億鎊，以協助對抗通貨膨脹及減少銀根供應。該項計劃將在下院中辯論一週，預料明天戴卓爾夫人將會與反對黨工黨黨魁富特，會發生猛烈的衝突。富特已表示過他會無情地抨擊首相。他說，保守黨較一九三〇年代張伯倫領導之下的時候分裂得更甚。

波斯灣局勢不安 促使美以埃 組軍事聯盟

（美聯社耶路撒冷十九日電）以色列「國土報」和「耶路撒冷郵報」今日同時報導一份秘密的以色列情報文件透露，由於波斯灣戰事顯然未能獲得解決，美國，以色列和埃及三國的軍事聯盟已告形成。該兩家報紙說，構份秘密文件已於昨日由以色列副國防部長茲波里提交給國會的外交事務與國防委員會。由於伊拉克軍隊無法在對伊朗的戰鬥中取得決定性的勝利。

風雪吹襲美東 賓州積雪十五吋深 學校停課死十五人

（合衆國際社美國芝加哥十九日電）美國東部星期二發生一場暴風雪，至少釀成十三人喪生。暴風雪席捲從得克薩斯州到緬因州的地區，使新英格蘭大地為足深的積雪所覆蓋。美國東部去年冬天幾乎未曾下過雪，因持東部居民普遍存在盲目安全感。所在學校被迫停學，警察接獲大量關於事故的報告，醫院門診也忙於給一批病人治療，這批病人在鏟雪機手推陷入雪堆的汽車而疲乏不堪或心臟出問題，在賓夕凡尼亞州，有六個人喪生，另外一人失蹤，那裏已積雪十五吋深，是該州歷史上第三次最嚴重的十一月份暴風雪。

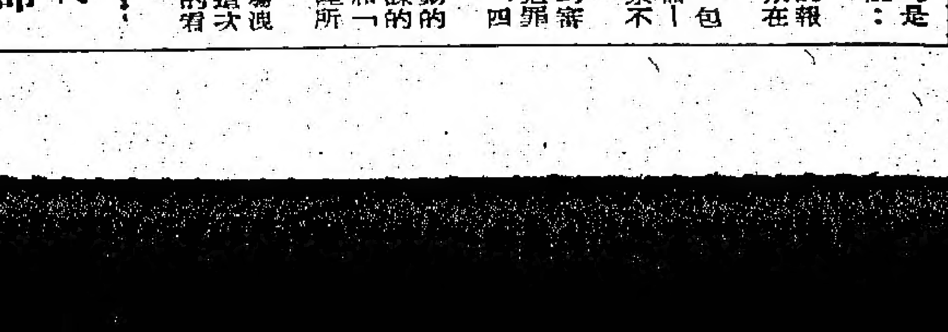
製造波斯灣危機 阿曼領袖抨擊蘇聯

（美聯社美國華盛頓十九日電）阿曼蘇丹星期二指責蘇聯在波斯灣地區製造不安，並說他的國家只有謀求他國援助來加強國防，「別無其它選擇」。阿曼蘇丹卡勃斯在紀念自己即位十週年所發表的重要演說中說：最近幾個月來，這一地區的不穩定情況已對世界和平構成嚴重威脅。阿曼駐美國大使館，已將阿曼蘇丹在馬斯喀特所作的演說在華盛頓發表。這位蘇丹說：地區性的不穩定，部分原因係由於一些懷有的棘手問題未能解決和某些國家採取不負責任的行動引起。但他也說：主要原因還是由於蘇聯「肆無忌憚的野心和故意製造混亂，圖謀混水摸魚所造成」。他說：「阿曼別無其他選擇，只能請求那些有能力援助我們的國家幫助保護我們」。今年較早時，阿曼與美國簽署一項協定，答應向美國提供海空軍事設施的使用方便。

美國銀行雖然再加息 商人對列根有信心 紐約股市升達千點

（美聯社紐約十八日電）股票價週二上升，交投活潑，恢復了上週的洶湧情形，杜瓊斯指數已達一千點。杜瓊斯工業指數於收市前半小時，上昇近九點半。在前些時，指數上昇了十二點二九六多而到達九九九點五五。藍籌股在過往六次市中上昇了五點而共上升了近五十四點。能超指數一千點的前一市，是在一九七七年一月四日，其時的指數達一〇〇一點九九。一分析家稱：美國利率急昇是可使經濟復甦緩慢下來的，且可造成另一次衰退，投資家認為這些利率已昇至近乎[illegible]





十三人獲得卡特任命出任要職

（合衆社華盛頓十九日電）卡特總統宣佈了對數個國內及國際委員會的十三人的任命，包括一名世界銀行的成員。奧本凱瑪及克拉克被任命為威遜國際學者中心信託委員會委員。四名被任命為汽車運輸研究委員會委員的是艾特勤、梅菲、唐瑪茲華倫。卡特並宣佈任命年多勒、羅斯及蘇卡士三人為劉則及運輸等委員會委員。

日代表在第二屆日蘇圓桌會議指責
蘇聯增兵北方領土 引起日本國民不安
日大使在聯大演說譴責蘇侵阿富汗

（時事社莫斯科十九日電）第二屆日蘇圓桌會議於十八日在莫斯科的宇宙大飯店舉行，會期一星期，預定二十四日閉幕。這個會議是以日蘇兩國友好團體為中心，由兩國政治家、學者、新聞記者及經濟界代表等，聚集一堂，從民間的基礎上，就兩國的有關問題，互相交換意見。參加本屆會議的日本代表有一百三十人，蘇聯代表二百人。在首日的會議上，日本代表石田博英（自民黨國會議員，日蘇友好議員聯盟會長）及蘇聯代表葛金柯（海運部長，蘇日協會會長），分別代表雙方，宣讀基本政策報告。石田指出阿富汗事件及蘇聯在遠東增強軍力，使日本國民提高對蘇聯的警惕心，特別是蘇聯在地方領土增強軍備，更引起日本國民的不安。對此，葛金柯代表則指出：蘇日關係的冷卻，是由於日本在美中（共）兩國的壓力下，採取「反蘇政策」的結果。

（時事社紐約十九日電）日本駐聯合國大使西堀正弘十八日在討論阿富汗情勢的聯大全體會議上演說，譴責蘇聯，西堀大使說，今年一月的聯合國緊急會議通過要求蘇軍立即由阿富汗撤退的決議，但是事態毫無好轉，對此，深表遺憾，並要求蘇聯反省。西堀指出：蘇軍入侵阿富汗是蘇聯對伊斯蘭國家，廣義的說，也是對不結盟國家的首次直接軍事干預，而表明支持四十個不結盟國家向全體會議提出的解決柬埔寨問題的建議案，該建議案的主要內容是再度要求一切外國軍隊立即撤出阿富汗以及要求聯合國秘書長任命解決阿富汗問題的特使。

美代表歐安會演講 坦言美蘇兩國 急劇走向對抗
美國務院高官驚愕

（路透社華盛頓十九日電）美國國務院高級官員對美國代表團副團長扶培曼在馬德里歐洲安全會議上以坦白率直的措詞講話，今日表示大為驚愕。

他們說扶培曼事先未有經過修稿，他於週一所作的講話，提出說美國與蘇聯正在「日益急劇地走向對抗」。一名高級官員說，「他自己撰寫這篇講詞，於最後一刻的急就篇。他不知到每一字句的含義。我就不會這樣做法。」

扶培曼，一名華盛頓律師，是一位與副總統蒙代爾有密切聯繫的保守民主黨員，這遣龐大的美國代表團包括許多名與候任總統朗奴列根有連繫的共和黨員。

國務院官員不能說出扶培曼所提說的，美國與蘇聯可能就要發生對抗的意義是什麼。一名高級官員，唯一想像中的對抗是對於在馬德里會議的控制，及東西方對蘇聯軍事介入阿富汗的不同意見。他補充解釋說：「這篇講詞是臨時撰寫的」。

教宗在慕尼黑 主持露天彌撒
約五十萬人參加

（美聯社西德慕尼黑十九日電）天主教宗若望保祿二世今日在西德進行最後一天之訪問，在慕尼黑主持一次約有五十萬人參加的露天彌撒。

教宗在講道時特別警告青年人，勿過於追尋肉體及政治上的慾望，否則後果堪虞。在此次盛大彌撒中，突然出現高潮，西德女青年天主徒領袖英格爾在致詞歡迎教宗時，抨擊天主教會在教導青年人有關性及人際關係等問題時，帶有「過多禁閉主義」的色彩。」英格爾同時要求教宗在意指派更多婦女出任教會的神職問題。

星總理李光耀 過三峽抵武漢

（美聯社東京十八日電）中共官方新華社稱，新加坡總理李光耀及他的一行人，在長江航行廿八小時後，終於週二晚抵武漢。他於十一月九日抵中國作兩週訪問，他會在北京與中共高級領袖討論柬埔寨及其他的國際問題，且會遊覽昆明與重慶等處名勝。該社並稱，李光耀於所乘輪船駛過長江三峽時，身不由己的離開船艙以欣賞風景。

長江三峽每一個都有本身的獨特景色。李光耀會說道：「只一片石，竟能長出樹來……多麼壯觀啊？」他們將於週三參觀武漢鋼鐵公司，武漢大學，以及東湖四週的名勝。

需要錢替老母醫病
菲獨行槍手綁人質勒索
打瞌睡被軍警擊斃

（美聯社菲律賓，馬尼拉十九日電）一個獨行槍手，為要錢銀替他母親治病的，勒索五千比索（菲幣）挾持一個菲律賓開礦公司的董事長和其他六個人做人質後，今天被軍警擊斃。探悉這個看守着人質的槍手打瞌睡的時候，這批驍警闖入商人桑加朗郊區住宅的寢室把他和的家人救出，同時用手槍對準這個槍手的頭部，槍他擊斃。所有人質均沒有受傷。都領救人質的軍警奧運瓦斯准將向說，這個槍手在甦醒後，正要拔槍時，被軍警擊斃，結束了六小時的一場開劇。

這家事睡是星期二晚間開始的。株者說，在他打一瞌件之前手善向一個小聖壇上槍的一個耶穌偶像祈禱並吻耶穌的腳後再禱告。他引述這槍手的話說，「主啊，請饒恕我，我實在由於我的母親生病」。桑加朗是菲律賓一間龐大的開礦探勘公司的董事長。除了桑加朗外，還有其他的人質是他的妻子，一位姪女和三名女僕，一個十歲大的侍女。較早時這個槍手曾指嚇人質說，如果他遭到軍法進攻，他將殺死他們。

合誠得勝車隊

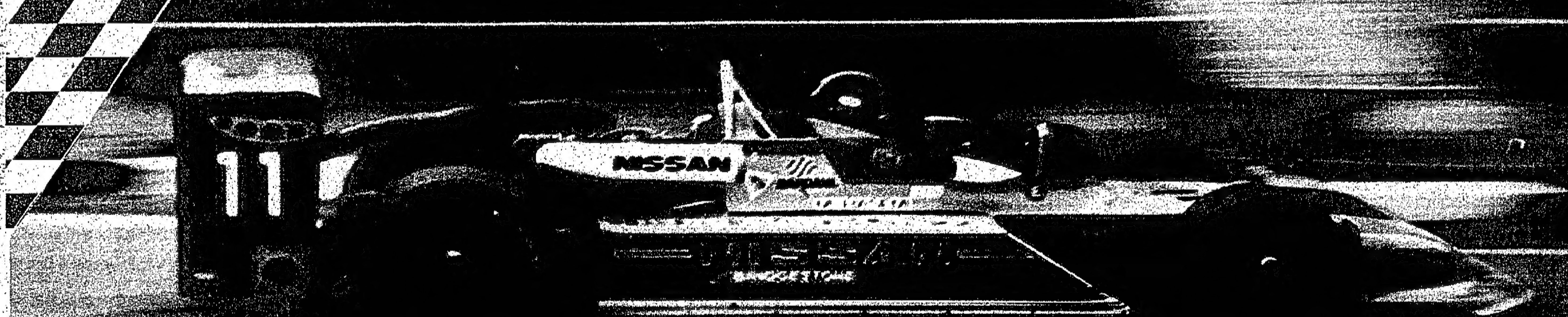
旗開得勝·威震濠江

日產得勝詩麗雅 SILVIA
勇奪東方石油盃大賽全場冠軍



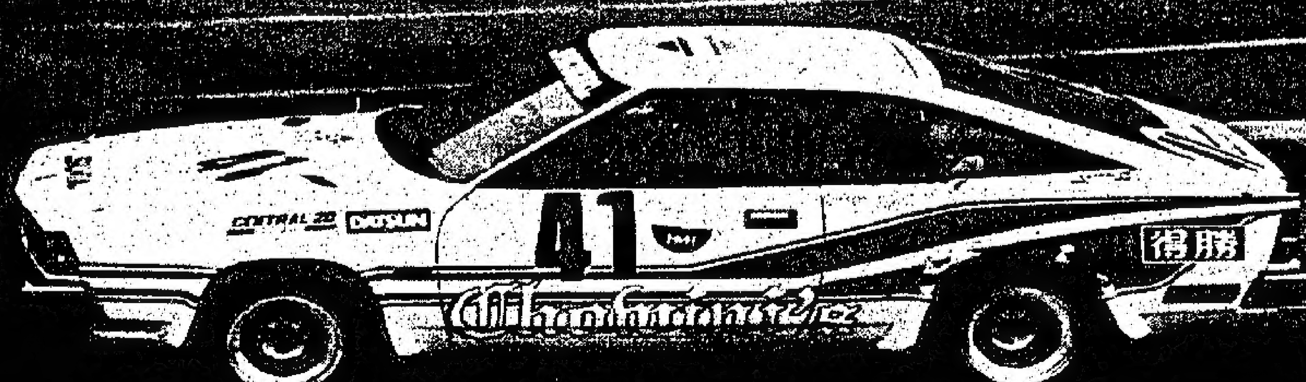
車型：得勝「詩麗雅」　車號：5號　車手：星野一義

格蘭披治大賽全場亞軍



車型：日產·馬治　車號：11號　車手：長谷見昌弘

日產得勝詩麗雅 SILVIA
勇奪葡國盃賽全場亞軍



車型：得勝「詩麗雅」　車號：41號　車手：蘇國基

人强車勁之合誠得勝車隊，在今屆澳門大賽車之中，戰績彪炳，載譽而歸，全港澳日產得勝車主，與有榮焉。

今屆澳門大賽車各場賽事都勁旅如雲，各參賽車輛俱聲勢威猛，然而合誠得勝各車手面對强敵林立，依然鬥志堅强，充份發揮日產得勝車系之超卓性能，勇奪錦標，再次証明：日產科技，領導日本車壇。

日 NISSAN 產

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構

合誠汽車有限公司

香港軒鯉詩道9-11號合誠汽車大廈　電話：5-7907766（10綫）
香港英皇道1025號意安苑　電話：5-636151（6綫）
九龍柯士甸道118-120號　電話：3-688235（10綫）
九龍窩打老道70號H　電話：3-045161（6綫）
新界元朗大馬路247號　電話：12-774191（6綫）
新界荃灣大河道45號　電話：12-434151（6綫）

星期日及公衆假期營業時間上午10時30分至下午4時





NISSAN DATSUN

本港新聞

截捕人數劇降·每日僅廿五人

阻遏入境收效 防範絕不鬆懈

中國加強合作布政司表謝意 中國以外非法入境難獲特赦

（特訊）布政司姬達爵士昨日強調，雖然非法移民問題最近有令人鼓舞跡象，但本港仍需提高警戒。

他指出，在十月一日至廿三日期間，本港每日平均拘獲四百名非法入境者，而過去七日則下跌至每日二十五名。

他說：「中國保安人員加強防範工作，對這急劇轉變無疑有很大貢獻，本人謹對他們在此緊急關頭所作出之合作致謝意。」

布政司續謂，本港方面實施的措施，亦收效果。此間獲得的報告顯示有關新措施消息，已傳達華南各公社——在香港既無工作前途，亦無機會獲得政府部門提供的各項服務及有被揭發及遣解出境之險——因而香港對他們已失去吸引力。

姬達爵士說：「不過這些仍是初期的日子，我們必須絕對避免心滿意足，切勿鬆弛警覺。」他表示，保安部隊將繼續留意動態，保安部隊將於明年第五營建立時增加兵力。

人民入境事務處，警務處及勞工處會採取同樣積極行動，追尋這些不受歡迎之非法居留人士。

至於來自中國以外地方之非法入境者，姬達爵士清楚表示，他們與來自中國之「抵壘」非法入境者不同，若被發現則隨時會被遣送出境。

他說：「因此，政府絕對沒有不老實或追究既往。這只純粹是一個以前政策繼續保持不變而已。」

姬達爵士指出須作特赦予該等人士，不單只對其他守法人士不公平，而且會創下不可破的先例，給予那些據悉正在澳門等候機會的數以萬計的人利用。

他說：「同時，本人想再次向那些可能心存疑慮的市民保證，這些人士不會迅速被遞解，也不會不經詳細考慮其個人環境；假如真有困難及痛苦，則當局將採取體恤和同情措施來處理此等個案。」

工業發展常委會成立

研究工業發展

草擬轉移技術研究計劃 並監管該等計劃的施行

（特訊）經濟司謝法新昨日表示當局已成立一個常委會，負責發展本港工業研究。

他說政府已根據多元化諮詢委員會所提議的職權範圍，成立一個工業發展常務委員會。該委員會財政司任主席。委員會工作是負責就轉移技術和有關發展本港工業方面的研究，草擬技術研究和發展工作計劃。同時，監管該等發展計劃的施行。

他繼謂：工業發展委員會對陳詩森議員特別指出需對有關的主要工業組織之活動有更佳統籌問題已加以注意。

論及陳議員担心時下的投資態度對投資工業并無益處時，經濟司指出多元化諮詢委員會根據所得的資料，對本港的資本投資率進行研究，獲得的結論為本港的製造工業并非資本不足，而其後更有證據顯示，本港的工業目前的資本情況更佳。

例如繼續保持輸入工業機械（建築機構除外）在一九七八年的實際總值較一九七七年高百分之二十九，而一九七九年則較一九七八年高百分之二十七。今年首八個月的實際增長率較去年同期增百分之十六。

他說：多元化諮詢委員會指出本港的工業主要依賴商業銀行提供資金，該委員會認為在商業上能生存的業務在這方面籌得資金似不會有困難，主要的工業組織對此亦有同感。

至於有關多元化諮詢委員會的研究結果，及在一九七九年預算案辯論時促請當局成立一個特別機構向工業提供經濟援助的建議謝法新說，財政司表示他情願等候諮詢委員會討論的結果。

布政司答吳樹熾詢問稱

即時傳譯擴至國語 國語普遍始能實施

（特訊）布政司姬達爵士昨日表示最好等待有更多本港居民能說及聽得懂國語時才考慮將立法局會議之即時傳譯設施推廣至使用中國國語的問題。

他並表示目前他們將致力於改善粵語和英語傳譯設施，不單只在立法局會議室進行改善，而且在其他會議室亦然。

該項建議是由吳樹熾議員提示的。

港府計劃十八月內

大量開設巴士專綫

已找出四十九條路綫

（特訊）環境司鍾信昨在立法局透露政府計劃在正十八個月內，將運輸署已找出的四十九條適宜開設巴士專綫的路綫，其中大部份付諸實行。

在九龍方面，有五條巴士專綫，其試驗研究經已完成，並正等待實施中。此外，又已開始有關其他六條巴士專綫之資料搜集工作。

在港島方面，有關英皇道，干諾道中及薄扶林道等三條重要的巴士專綫正在展開推行，其中首兩條專綫，將會在本年底前，全面實施。

立法局昨會議撮要

△勞工處處長指出僱員工傷賠償程序亟需簡化，使受傷僱員能迅速領取賠償欵項。

△教育司陶建表示中學學生確有操行問題，學校社會工作將設法推展。

△醫務衛生處處長唐嘉良指出由於醫務處採取十分嚴格的疾病控制措施，對付傳染疾病，本港長久已無嚴重的疫症發生。

△兩項墮胎修訂法案，昨在立法局首二讀，法案將押後辯論。

△房屋司廖本懷宣佈四千個單位特別配額給與舊型公屋住戶，另撥三百單位優先配與老年人。

△經濟司謝法新宣稱當局已成立一個常委會，負責發展本港工業研究。

△律政司祁理士認為須有適當法庭審理兒童罪犯。兒童法庭數目可望於年底由上半年的兩個增至四個。

△非官守議員畢力治卸任，港督及各議員向其惜別。

△民政司黎敦義表示政府正從多方面進行研究青少年罪案近年激增的原因。

△環境司鍾信透露當局擬于十八個月內，大量開設巴士專綫。

△布政司姬達爵士強調阻遏非法入境措施雖已收效，本港仍然防範，絕不鬆懈。

△社會事務司何鴻鑾保證港府將繼續努力爭取本港留英學生的地位。

鍾信強調港府未忽視改善交通

用於道路發展 年耗廿八億元

私家車輛增長太快情況嚴重 必須採取措施使之增長減緩

（特訊）環境司鍾信昨日反駁羅德丞議員對本港交通問題的指責時指出，當局用於道路和鐵路實際支出，其實每年都有顯著的增加。

環境司更指出去年用在道路及鐵路並包括地下鐵路的總支出達二十八億元，而本年度則將約為二十六億元，故無論以任何水準比較，都不是一個差的紀錄。

而關於羅氏提議成立一個「強而有力的運輸司署」，鍾氏認為此項提議乃低估了已實行以改善部門之間聯絡方法之措施。

他表示，除交通諮詢委員會外，政府本身亦有一個由部門首長或各單位負責人組成的全面性統籌委員會，其下則為代表各部門及互相有關之小組，以處理特別事項。

鍾氏謂，此制度頗為完滿，目前並定期性予以檢討，以決定是否可作進一步改善。

另外一面，鍾氏答覆鍾堅議員詢問有關港島東區交通發展情況時稱，當局很快會決定最適當該區未來的交通系統。

鍾氏又形容「港島地鐵支綫的計劃延長，並非不可能」。

鍾氏又認為在交通擠塞地區提供更多泊車位，只會使情況更加惡化，故此，他提議供應足夠的停車場以配合道路的負荷。

鍾氏又表示香港的交通問題有一大部份是由於使用道路的車輛，尤其是私家車輛不斷增加。車輛在過去十二個月來增加了百分之十七，即有二萬七千架車輛註冊，故必須採取措施，使增長減緩。

鍾氏關於其他交通事宜，鍾氏透露即將委任顧問公司研究改善貨櫃業操作之方法，以提高貨櫃碼頭之起卸量，及疏導其附近地區之交通擠塞情形。

當局又會考慮在可行的情況下，在其他碼頭實施類似最近經批准碼頭的租約，同時，任何新發展計劃，任何協議將會包括於目前正在草擬之新輪渡服務法案之專利權項目內。

非官議員畢力治卸任

港督及議員向其惜別

（港訊）港督麥理浩爵士昨日讚揚出席最後一次立法局會議的非官守議員畢力治。

港督說：「他在立法局的事務上貢獻時間，正如他在擔任所有公共事務上亦一樣盡心盡力，他的忠告及才智使立法局的議程更為生動，內容更為豐富。」

港督稱，畢力治議員將於短期內退休離開香港。

畢議員於一九四九年來港，他於一九七四年首次被委任為立法局議員，在一九七七年被委為行政局議員。他在公共服務方面有很悠長及出色的紀錄，包括大學及理工教育資助委員會主席，總督特派廉政專員公署諮詢委員會，公務員叙用委員會，香港貿易發展局，香港旅遊協會，工商業諮詢委員會，港口事務委員會，航空諮詢委員會，交通諮詢委員會及郊野公園委員會。

港督及立法局各議員均預祝畢力治議員伉儷退休後生活愉快。首席非官守議員張奧偉亦致詞說，立法局各非官守議員均永遠懷念畢氏。

油蔴地公司

新建小輪行下水禮

（港訊）香港油蔴地小輪公司，委托香港船廠訂造新型雙層客車兩輪及三層客輪兩艘，另向外國訂購大型飛翔船多艘，加入來港服務行列。在香港船廠興建之一艘雙層客輪民和號已告竣工，現定本月廿六日中午舉行下水儀式，敦請輔政司姬達夫人主持典禮，屆時并設酒會慶祝。

小評

青少年罪案激增

民政司黎敦義昨在立法局闡釋港督施政報告時說：由於政府未能確悉青少年罪案激增之原因，因此，業已進行一項從多方面進行研究的方法以研究此項問題。黎敦義列舉青少年罪案激增的實際數字時說，每十萬名年齡七至十五歲之兒童之被控人數，在一九六四至一九七五年時，每年均為一百五十至二百人，但去年已增至三百人，而今年更可能增至五百人。

黎氏又說，撲滅罪行委會業已展開一項多方面之調查，並就該問題廣泛徵詢各界之意見。

教育司陶建則指出，當局目前正努力增強學校社會工作的措施。同時，亦考慮到將課程發展委會全面改組，並設法使到道德教育收到更好的效果。

填鴨制度缺乏道德教育

我們單就民政司黎敦義所列舉的青少年罪案數字遞增之迅速，對青少年犯罪問題不能不感到揪心。民政司黎敦義認為政府未能確悉青少年罪案激增之成因，因此要急切進行探討。我們覺得黎敦義先生之言，未免過於「謙遜」了。

青少年犯罪問題，由來已久，並非始自今日，但目前出現於今更烈之趨勢，關心社會問題的明眼人，大概都是瞭解到主要成因有如下兩點：一是社會風氣之引誘，二是道德教育之普遍不足。

在高度商業化的社會環境下，人人唯利是視，賭博與投機風氣熾盛，青少年人潛移默化，養成只求目的，不擇手段的心態，潛伏了犯罪危機。

此外，本港教育制度，以「填鴨」而名，但求考試升班之目的，道德教育置於腦後，長此下去，青少年幾乎不知道德爲何物。

若要檢討青少年犯罪成因，非要先從這兩方面研究不可。

華僑日報 WAH KIU YAT PO 中華民國六十九年公曆一九八〇年十一月二十日 星期四

本港新聞

配合巴士電車專綫計劃 北角多條街道採新交通措施 英皇道延長上落貨禁區

（港訊）運輸署昨日宣佈，爲配合英皇道之巴士及電車專用綫計劃，英皇道將由星期五（十一月二十一日）上午十時開始實施改道、延長限制客貨上落區和增添限制區措施。

各項措施如下：

△介乎麥連街與英皇道之一段蜆殼街將由雙程改爲單程西行；

△蜆殼街將由單程西北行改爲單程東南行；

△福元街將由單程東南行改爲單程西北行；

△沿英皇道行駛的車輛將禁止右轉入長康街。

△介乎英皇道與堡壘街之一段南行長康街及介乎堡壘街與英皇道之一段北角街均將指定爲禁止客貨上落限制區，規定每日上午七時至十時及下午四時至七時禁止所有車輛（專利巴士除外）上落客貨。

由下星期二（十一月二十五日）上午十時起，以下限制區將予以延長：

△介乎渣華道口以東七十七米處與福元街之一段東行英皇道，向西延展至琉璃街口以西二十五米處；

△介乎民新街與福元街之一段西行英皇道向西延展一百一十七米。

△由該日（廿五日）開始指定爲新限制區的道路爲介乎水星街與琉璃街口以西三十六米處之一段西行英皇道。

所有車輛（專利巴士除外）每日上午七時至十時及下午四時至七時，不得在前述之新、舊限制區上落客貨。

在各項新措施實施時，各受影響之街道將設有適當交通標誌，駕車人士宜爲留意。（娉）

渣華道電器道列爲禁區 小巴生意大受影響 只能在汽車碼頭上落客

運輸處已經沿渣華道豎起告示牌，禁止行駛該段路面的西行車輛左轉入英皇道，以免妨碍英皇道交通暢通。

上述措施已定於十一月廿五日實施。

同時，全段渣華道及電器道已由昨日開始，禁止任何車輛在繁忙時間內上落客貨，而巴士除外。

據運輸處發言人表示，該等新措施，全爲配合十二月底進行的英皇道大巴專用綫。

受是項措施影響的車輛，首推當然是小巴司機。據小巴車商鄧華指出，由銅鑼灣起至鰂魚涌，上落乘客地點已絕無僅有，例如全個北角區，東行就只得在北角汽車渡輪碼頭的小巴總站，可以上落乘客，至於西行小巴則獨在書局街及七姊妹道橫街可以停車載客。

他說：「小巴司機可能被迫提高車費」。

至於大部份小巴乘客昨日顯然並未知道渣華道，在繁忙時即上午七至十時下午四時至七時已經成爲禁區。他們昨日仍照平時習慣，在以往渣華道近碼頭的唯一上落客區——政府印刷部門外候車。尤其在下班時間聚集的乘客就更多。（娉）

食品公司巨款失竊 會計主任涉嫌有關 警方欲晤男子林慶英

（港訊）警方現急欲會晤一名男子林慶英，相信他能協助調查一宗涉及七十四萬八千元之偷竊案。

該宗竊案是在今年七月一間食品公司發現失去，而當時林慶英是該食品公司之會計主任。

林慶英現年三十歲，他最後報稱地址爲觀塘康寧道。

警方相信林氏現受僱於本港另一間公司，職位相信是會計主任。

林慶英或任何知悉林氏之下落者請與警方聯絡，他們可電警察五—二七七一七七洽。

警方急於會晤一名涉及一宗七十四萬八千元偷竊案之男子林慶英。

恩平蓼塘鄉會秋季遊旅新界

（港訊）恩平蓼塘旅港同鄉會十六日秋季環遊新界大旅遊，由該會理事長文滋、監事長張慶霖率領理監事張尚培、張潤松、張文仕、張榮植、炳若、炳耆、柏榮、如練、國霖、長貴、卓憑等及會員親屬約式百五十餘人，九時半齊集九龍麥花臣球場前乘車出發，由九龍而沙田、大埔、粉嶺、上水、古洞，沿途經各地風景區，九月序屬三秋，碧、天晴空、金風送爽，蓋際風和，領略大自然景色，的是縱目騁懷，心曠神怡，旋下午二時抵蔡園漁村酒家，午餐有抽獎餘慶，下午四時回程抵九龍屆五時多，盡一日之遊興，老少皆大歡喜。

圖示：恩平蓼塘鄉會秋季遊新界

六合彩頭獎無人中 累積百九十萬 二獎五注每派廿三萬

（特訊）第九十二期六合彩頭獎又無人中，多寶彩金累積至一百九十一萬五千九百九十五元。

二獎有五票中，各得廿三萬一千七百六十七元。

三獎中獎單位共一百五十五個，每注派九千九百六十九元。

是期攪出之幸運號碼爲：一、三、十四、十七、十九、卅。特別號碼：十。

二獎獎金可於昨日下午二時至五時到香港跑馬地體育路二號十樓領取。

日本大阪投資考察團認爲 本港投資氣候甚佳 租金昂貴是一難題 中國推行四化香港扮演要角

（特訊）一個來自日本大阪的投資考察團，來港作三天的訪問，以便在本港謀求投資發展的機會。

該代表團於昨晨假工商署舉行記者招待會。據團長野村證券株式會社須賀武指出，香港在東南亞已扮演着一重要角式，而東南亞在六〇年代中期經濟發展迅速，再者由於中國大陸進行四個現代化，香港便成爲通往中國大陸的門徑，在地理上更形重要。

他認爲，在戰後年青的一代，可供給勞動力，更增加消費者市場之需求。

雖然，在本港設廠將要面臨住宅、工廠、公司租金的急劇上漲問題，但這些困難是可以克服的。他強調指出，從工業投資的角度上，他認爲香港是一個適合的地方。

工商署助理署長（工業發展）楊景灝指出，該考察團是日港及港日貿易合作委員會舉辦的第三個訪港促進投資考察團，行程由日港公關聯絡工作委員會安排。

考察團的成員包括日本十一間金屬製品、化學物品、電器、成衣、食物及家私商號的高級行政人員。

在港期間，先後訪問了一些工業機構、貨櫃碼頭、大埔工業邨、沙田及屯門市鎮，並與本港工業家，政府人員及工商業團體的高級行政人員舉行會談，討論投資設廠的機會。

楊氏表示：今年四月，工商署考察團曾訪問大阪商號，本月稍後將組另一團再訪該市。考察團目的在訪問日本的高級行政人員，和他們討論香港的投資機會，以及香港作爲製造基地有利條件。這是工商署將先進科技，新管理及市場技術等引進本港工業的持續努力的一部份工作。

楊氏指出，去年約有二十家日商投資商號在本港建立了製造設備。目前該署正協助卅三家日本商號，評估本港作爲其國外活動基地的價值，以國家經濟管。

日本是本港製造業海外投資的第二大來源處，地位僅次於美國而已。據知，日本總投資額達五億五千萬元之數。（晉）

工商銀行員工慶祝十五週年 餐舞會聯歡慶股票上市

（港訊）香港工商銀行本月十五日晚假富麗華酒店翡翠廳舉行年度餐舞會，慶祝新股上市暨十五週年。出席有全體職工暨嘉賓伍百多人。董事總經理孫世俊，總經理張惠彬相繼致詞勗勉。

餐會完畢舉行啤酒競飲比賽，參加者踴躍，冠軍爲灣仔分行、亞軍深水埗分行、季軍總行出口部。個人冠軍王港定、亞軍林國祥、季軍蔡。

乘大酒店飲完畢由副總經理謝炳輝頒獎。其後富華大酒店聯工代表助慶，向工商銀行隊挑戰，結果香港工商銀行隊獲勝。繼之舉行抽獎，獎品豐富，每席有一神秘獎外，尚有名貴大獎、特獎十多份，包括旅行套票、台灣機票、電視機、電錄影機、身歷聲套裝全套、收音錄音機。此外每人得禮品一份。

最後爲舞會，男女同仁翩翩起舞，盡情享樂，舞會到清晨二時結束。

（文訊）該行新股上市抽籤，於本月十五日舉行，由胡忠胡律師行與李福樹會計師樓派員監抽，中簽股票及未中簽款項，盡速寄與申請人。

本港新聞

十六個臨時房屋區居民 要求凍結加租

昨與房署商討未果下週一再談

（特訊）三十多名港九新界十六個臨時房屋區的居民代表，昨晨十時許齊集房屋署欲會見房屋委員會屬下之行動小組委員會，商討房署此次加租事宜，但被拒於門外，幾經波折，雙方才達成協議。

十六區三十名居民代表前往房屋署呈交居民聯合大會聲明及建議書，並同時會見房屋委員會之行動小組委員成員，反對房署是次不合理加租，但代表久候多時仍未能與行動小組委員成員接觸，代表等起鼓噪，隨後數名警員到場維持秩序，洶湧情緒才告平息，最後房署祗批准接見七名代表，由房屋署高級經理薛篤信接見於會議室，代表並遞交十封請願信，由房署代表接受。

居民代表林澤飄在會議後表示，房屋署立即凍結十二月一日加租的決定是必須的，並強調房屋委員會之行動小組委員會須於十一月二十四日作出答覆。同時房屋署答允十一月二十四日下午二時三十分約見居民，再次商討有關事宜。

居民代表會議後隨即決定前往兩局非官守議員辦事處及法律援助處要求協助，希望能作出合理公平之決定。（余）

本年度首次公益金百萬行 元朗屯門聯區步行 週日石崗上村出發

籌款反應熱烈預計五千人參加

（港訊）本年度公益金首次「新界分區百萬行」——元朗屯門聯區步行，將於本星期日在石崗上村市政球場舉行，全程二十公里，預計將有五千多名熱心人士參加。

新界政務司鍾源傑，副政務司徐澄，新界總指揮官伊令和，張奧偉議員，百萬行主席馬鴻偉，公益金第一副會長蕭漢森夫人，元屯區步行會長馮國強，林中麟，主席劉息發，副主席戴權，古道誠，黃學儀，柳子元，及各委員，於上午九時十五分主持剪綵開步儀式。

無綫電視新劇集「獨臂」的藝員近廿人，包括狄波拉，趙雅芝，任達華，李香琴，森森，張活游，譚炳文，湯鎮業等，在張正甫及招振強率領下，將全體出動參加步行。

元朗屯門兩區居民，對今次聯區步行籌款反應十分熱烈，兩區已有五十多個公司團體組隊參加是次步行，包括鄉事委員會，體育團體，居民協會，商會，同鄉會，學校，理民府，銀行及商號，互助委員會及工廠等，募捐贊助籌款成績亦極理想。

市區居民欲參加元朗屯門聯區步行，欣賞大欖郊野公園沿途的美景，亦歡迎到各民政署領取表格，於本星期日到石崗上村球場共襄善舉。

可疑漁船泊筲箕灣 警方帶走十七人 疑是非法入境者

（特訊）十七名涉嫌從大陸來的非法入境者昨晨在筲箕灣海面遭水警發現帶走，現時仍在警署接受查訊。

昨午十二時，一艘機動漁船駛進筲箕灣興民街對開岸邊時，有人發現船上有十多名男子形跡可疑，於是報警。

水警聞訊到場後將船上十七名涉嫌人蛇的男子帶返警署進行調查。（合）

睜開惺忪眼有賊在面前 衞理徑住戶被刦 損失財物四萬元

（特訊）四名刦匪，昨日凌晨四時卅分潛入油麻地衞理徑一樓宇，綑綁五人，掠去財物四萬元逃去。

案發地點是油麻地衞理徑十五號A座二樓，昨日凌晨四時卅分，四名刦匪爬上該單位露台，弄開窗門入內，將五名熟睡的住客推醒，並用刀指嚇，然後綑綁，掠去現款三千元，及約值三萬七千元金飾逃去。事後住客掙脫報警，在刦案中無人受傷，目前警方仍在調查該案。（合）

大陸居民 尋港親友

（港訊）四位中國大陸居住之人士，最近來函警務處長，希望透過警方，找尋他們在港之親友。

（一）黃亞娥，尋兄黃明，黃明現年六十歲，曾居香港銅鑼灣，黃亞娥在十一歲被親友攜返中國大陸。

（二）趙錫年尋表叔利功甫，表兄利業澤及表妹利業掠。

（三）麥彩靈尋兄麥煜，八十歲，其兄於廿歲時到港工作。

（四）黃銀珠尋親生子麥寶國，三十九歲，其子曾過繼於麥文奎為子，麥寶國已一與蔡籍女子結婚，有兩名兒子之麥澤民及麥漢民，相信已舉家遷往泰國。

上述人士或其居港親友閱報後，請於辦公時間致電五——二八四一六三內綫二四三與警察公共關係處新聞科負責人聯絡，即告知其親友在大陸之居址。

圖示：臨時房屋區的居民代表欲會見房屋署委員會屬下之行動小組會員，但被拒於門外。（本報記者攝）

一日曾當年

（一九六五年十一月廿日）

外來份子嚴重危害社會

政府發言人今日稱：香港所面對最嚴重問題是如何去對付那些在本港從事非法活動，危害社會的外來份子，為了保障社會安寧，只好把這些參與非法活動的人扣留起來，更適當時機把他們遞解離境，或至香港認為可以容忍時，再釋放出來。

基督教聯會老人院開幕

香港華人基督教聯會，在九龍黃大仙沙田坳道新建立之「鑽石山廣蔭老人院」，於今日下午三時半舉行開幕典禮，該院樓高六層，可收容五百人，所收容之老人皆由教會或社會局送入，由教會或社會局付出每名卅元之費用，所有收容之老人年齡超過六十歲，並無親屬或朋友供養者。

教育界評小學一再改制

本港小學教育制度近三年來曾作二次重大的變動，一九六三年頒行新制，將原定小學六歲入學年齡改為七歲，將修業期六年改為五年，上述新制在施行二年半後之今秋，又回復小學入學年齡為六歲，所有小學學生均要受六年教育後，才能參加中學入學試，在改制後之小學課程毫無變更，彼等認為這是不完善之舉，對兒童身心健康，都有不良影響。

排船廠四十家遷青衣島

由於九龍長沙灣填海影響，約有四十家排船廠，將在短期內遷往青衣島，島上新建工廠續有增加，人口隨而上升是必然趨勢，為了應付未來龐大人口食水需要，當地鄉民盼當局，對供應自來水計劃，早日付諸實施。

本港新聞

爲中等入息家庭建屋

八三年起擴大「居屋」計劃

房屋司稱將由私人發展商推行　八十年代末期屋荒將大爲緩和

（特訊）房屋司廖本懷昨日稱：政府打算繼續推行居者有其屋計劃，每年最少提供五千個居住單位。他透露一項爲中等入息家庭而設的新計劃，將於一九八三至八四年度開始實施，成爲擴大現時居者有其屋計劃的一部份。

他指出：有關這新計劃的申請資格，將在樓宇接近落成時宣布。這計劃將可有助解決大家所謂「三文治階層」的住屋問題。

他說，鑒於「私人機構參與計劃」的成功，這計劃將由私人發展商參與推行。

廖氏說，從最近一次對公共及私人房屋供求的檢討及現行的房屋政策，顯示住屋情況自一九七三年起已有穩定改善，並預測進一步改善將持續至八十年代中期。

他說：「由於政府最近已實行限制移民措施，及假定現時每年建成六萬五千個單位的高水平能夠維持的話，預料住在永久居所的家庭比例，將會顯著增加。

「若這建屋水平由八十年代中期起，每年可穩定提高百分之五，則獨立式居所的短缺情況，在八十年代末期便可大大減低。

談及現時每年興建三萬五千個居住單位，廖氏表示，此舉已使房屋委員會在其編配單位政策方面更具彈性，並能更關心特別人士的需要，例如住在環境欠佳的老年人。

他說：「本人欣然告知大家，除現有爲老年人提供服務的計劃外，房屋委員會最近已同意每年撥出一些單位作爲配額，優先編配與申請公共房屋登記冊上每三人一組的老年人。」

提及公共房屋興建應進一步增加的建議，他說，大家必須緊記三萬五千個單位在任何標準下已是極高數字。

爲配合初步安置房屋計劃　撥出四千個新單位　供徙置區居民遷入

特別撥出三百單位供老人居住

房屋司廖本懷同時表示當局現已多撥出四千個單位特別配額給與住在舊型徙置屋邨的家庭。另撥出三百個單位配給老人居住。

關於舊型屋邨，他說，重建計劃已安置超過十萬人住在新型獨立式居所，同時並在有關屋邨繼續不斷推行。

此外，有關家庭可根據各種安排，包括減輕居住擠迫情況，而有機會遷往新型較佳單位居住。

爲配合初步安置房屋計劃，今年亦多撥出四千個新單位用作編配。

他說：「基於種種努力，所有第一、二型屋邨的居民總數，在過去八年已減少逾百分之三十六，這項遷移在今後數年將會加速進行。」



圖示：（上）屯門公路油柑頭車禍中，私家車車頭毀爛不堪。（下）肇事之小型貨車，車頭玻璃粉碎。（本報記者攝）

無綫電視十三週年台慶　將不斷提高質素　邵逸夫致詞强調

（特訊）香港電視廣播有限公司昨日慶祝十三週年台慶，並在該台舉行台慶酒會，數百本港社會賢達及嘉賓出席，場面顯得異常熱鬧。

香港電視廣播有限公司董事局主席邵逸夫爵士致台慶日獻詞時指出，電視台是一個受公衆信任的服務機構，故此它的成敗，是要看播映出來的節目所受到觀衆歡迎的程度而定，而港視在這十多年來的觀衆數字不斷增長，就可以作爲它被觀衆接受的明證。

他同時向各界人士保證，全台每一份子，不論台前幕後人員，都會盡心盡力，使節目質素不斷提高。

另外，港視總經理陳慶祥也表示，展望明年，將會在多元化上的發展，加强兒童、新聞及時事節目，而在戲劇、體育及綜合性節目，則更精益求精。

電視廣播有限公司於一九六七年十一月十九日啓播，最初只有五十名職員，經過十三年的不斷發展，現已有職員超過一千五百名，合約藝員已超過三百名，成爲本港最大規模的大衆傳播機構。（挺）

濠江酒店全部客滿　過江龍苦無居所　難以返澳門搏殺

（新亞社訊）美籍賭徒在澳門賭廿一點被賭場指爲不受歡迎人物，但未有獲得澳門政府下令將他們驅逐出境，後來因澳門進行大賽車，所有酒店房間早已預定一空，他們所住之酒店亦因房間經已租出，乃不得不折返香港，現在他們以大賽車經已過去，仍欲返澳門賭博（因香港沒有合法之廿一點賭博），可是找來找去都找不到酒店作居停，刻下唯有滯留香港。

葡京酒店賭場主人何鴻燊以他們既已離開澳門，同時澳門亦無酒店房間可供他們住宿，該一行七人欲返澳門而不可得，此正合乎賭王理想，澳門政府雖未拒其入境，但此可放下心頭大石。

據悉他們曾到某大旅行社接頭請代向澳門方面之酒店預定房間，該大旅行社也因其有聯繫之酒店暫時亦告客滿，故此某大旅行社無法代他們找到酒店下榻，照此情形看來，該等賭徒唯有離去，因等候澳門酒店房間不知等到何時。



圖示葵昌道工業大廈電鍍廠遇劫，一名疑匪被警員在梯間捕獲，帶返署調查。（本報記者攝）

屯門公路貨車失事　迎面撞兩架私家車　意外中三架車司機受傷

（特訊）昨午天雨路滑，屯門公路近油柑頭交通黑點，發生嚴重車禍，一輛朝新界方向行駛的小型貨車，在上址失去控制，與迎面而來的兩部私家車相撞。三車司機當場受傷，其中一人更需由消防員救出，全部送院救治。

三名傷者分別是朱志華（廿五歲），龐定榮（廿六歲），及何鑑英（廿七歲）。三人均需要留醫，情況令人滿意。

意外發生於昨午一時五十七分，當時一輛編號CB三四四六小型貨車，運送一部衣車，沿屯門公路向元朗方面行駛。當駛至上址時，突然失去控制，越過對面馬路，與一輛編號BY八〇六一私家車迎頭相撞。而緊隨該私家車尾部之另一輛編號BL五六七三黃色私家車，司機收掣不及，全車撞向私家車尾部。

三車司機當場浴血車廂內，動彈不得。

警方及消防員接報到場後，撬毀車門，將被困之傷者救出，由救傷車將三名傷者分別送往瑪嘉烈醫院急救。（合）

涉嫌强姦少婦　被控青年　銷罪省釋

（新亞社訊）一名廿五歲青年，涉嫌與一月前在葵涌所發生之一宗有夫之婦遭人施暴案件有關，事隔兩星期被警方拘捕歸案，控以强姦罪名，昨再在荃灣裁判署提訊，控方向法庭透露：表示接受律政司指示，撤銷被告之控罪，法官將被告釋放。

被告趙芝强，廿五歲，被控於十月廿七日在葵涌地區强姦一名婦女。

和緩北風　幾陣微雨

今日天氣報告吹和緩東北風，多雲，有幾陣微雨，最高氣溫約爲廿四度。一道高壓脊籠罩日本，東海及華東。

建築裝修批盪　用填充「福粉」

威力公司獨銷中國廣西瑶品牌水磨方解石粉，乾磨方解石粉，雪花牌碳酸鈣石粉及白玉牌碳酸鈣石粉，素爲本港建築批盪及裝行業所採用，同時亦爲油漆、顏料、橡膠、塑膠、搪瓷及製粉等有關各業所必需之填充劑。因品質優良，價格公道，各用戶一向均感滿意。該公司現更擴大供應規格並接受用戶長期特約供應，歡迎詢洽，保證滿意。電話三—六八四三九四，三—六八四〇五六。

大韓七四七客機在漢城着陸焚燬　罹難香港空中小姐　會獲得最佳服務獎

遺屬今飛漢城爲死者辦理身後事

（特訊）一架大韓航空公司七四七珍寶客機，於昨日降落漢城金甫機場時着火焚燬，初步獲悉有八人死亡，該遇難八人中，其中一名空中小姐是香港人，後經記者多方調查後，始證實遇難死者之身世。

該名在韓航空難中不幸死亡之空中小姐名孫瑞蓉，廿六歲，與父母一弟同住於務校角美孚新邨，在七三年加入大韓航空公司服務，任職七年後，以服務態度良好，向爲乘客及公司稱頌，在七八年三月曾獲得公司頒發最佳服務獎。

在不幸事件發生後，昨日下午大韓航空公司方面曾派出高級人員，前往她家中慰問，並安排其家人於今日飛往韓國料理。

孫小姐年青貌美，平素和藹待人，工作非常負責，是空姐羣中之表表者，今次慘遭不幸，令人惋惜。（合）

新蒲崗中華珠寶行爲匪所乘　分持兩刀一斧指嚇　三賊掠八十萬金飾

（特訊）三名匪徒昨午闖入新蒲崗一間珠寶行，手持利刀斧頭行劫，掠去一批珠寶金飾，約值八十餘萬，登上門外一輛接應汽車，逃去無蹤。劫案中，一名職員追截匪徒時，略受輕傷，送院敷藥後已出院。

劫案發生在新蒲崗崇齡街廿四號地下，上址左面舖位爲中華藥材公司，右面爲中華珠寶行，東主姓陳，僱有七名男女職員，在昨日下午二時許，三名劫匪分持兩刀一斧，衝入上址店內，指嚇職員，大喝打劫，隨即以利斧打碎右邊玻璃飾櫃，伸手掠去一盤金飾約廿四両及一批珠寶，納入携來旅行袋內。

劫匪得手後匆匆奪門而逃，一名男職員五十六歲，追出與劫匪糾纏時，手部略受輕傷。

警方聞訊趕抵現場，將傷者送院敷藥。經點算後，被劫去珠寶金飾約值八十二萬。該宗劫案警方仍在進行調查。

案發現場，位於街市，珠寶行對開的行人路上，擺滿小販攤檔，但案發時大部份攤檔均未開市，故懷疑匪徒早有預謀。此外，劫匪與職員糾纏時，將門外的攤檔雜物打翻，現場一片凌亂，警方到場後更將附近封鎖，使小販不能開檔，至五時許始可做生意。

據現場消息稱：匪徒用作逃走的賊車編號爲CD三八×九，淺藍色，向大黃仙方向逃去，警方目前正追查賊車的下落。（合）

本港新聞

青少年犯罪率增加 港府調查成因
民政司稱暫無明確答案
教育司認為與強迫教育無關

（特訊）民政司黎敦義[illegible]

增加兒童法庭 處理童犯案件
月底增至四個減低工作壓力

包玉剛在海洋貿易會議上表示 船東協助中國四化 可促進港繁榮穩定
中國發展航運勢必帶來新利益 過去兩年訂購大陸船隻九十艘

（特訊）[illegible]

首屆華商旅遊年會 新加坡駐港專員授旗



拍賣名貴郵票

欖勿兄弟拍賣行定於一九八〇年十一月二十日及二十一日每日由下午五時十五分起在香港畢打行土庫本行拍賣房內拍賣名貴郵票（由十一月十八日起任由參觀）

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1090 OF 1980 準於一九八〇年十一月二十一日即星期五上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST NOVEMBER, 1980, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道[illegible]門牌五二五號十二字樓一（YEUNG WAI HUNG）FURNITURE & APPLIANCE 貨物性質——住宅傢俬電器（NATURE OF GOODS—HOUSEHOLD...）照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

興富海陸發展有限公司 股東週年常會通告

本公司定於一九八〇年十二月十一日（星期四）下午四時三十分假座香港干諾道中二十四號九樓本公司會議室召開股東週年常會，以聆取董事局報告，及省覽一九八〇年三月三十一日結算之賬目，與及選舉董事，委任核數師等事宜。

茲定於一九八〇年十一月二十八日起至一九八〇年十二月十一日止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。

承董事局命　秘書　錢劍豪謹啓

香港一九八〇年十一月十九日

海城大酒樓夜總會
週年紀念幸運抽獎中獎號碼公佈如下：

獎	號碼	獎	號碼	獎	號碼
頭獎	二四八九	二獎	一四六〇〇	三獎	二四九八三八
四獎	[illegible]	五獎	[illegible]	六獎	一〇九八一三
七獎	[illegible]	八獎	[illegible]	九獎	二一五七〇六
十獎	[illegible]	十一獎	[illegible]	十二獎	二七八九〇三
十三獎	[illegible]	十四獎	[illegible]	十五獎	〇五四〇二一
十六獎	[illegible]	十七獎	[illegible]	十八獎	一六一七七一
十九獎	[illegible]	二十獎	[illegible]	廿一獎	二一八〇七二
廿二獎	[illegible]	廿三獎	[illegible]	廿四獎	〇九二〇四一

中獎嘉賓請由即日起至十二月廿日止攜同幸運獎券存根及身份有效證明文件蒞臨海城大酒樓夜總會座處領取獎品，逾期作廢查詢電話：三——六九三五七一，三——六九三八七。

承賣主命貴重物業出投

啓者拍賣人欖勿兄弟拍賣行定期一九八〇年十二月五日（即星期五）下午三時正在香港畢打街畢打行土庫其拍賣場內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落香港田土註冊處登記為[illegible]段七八六號之不可分開之份數中二十四份之一及其上蓋樓宇[illegible]及二十六號之不分開之二十二號車位之[illegible]一年十月三十一日（即分層契）在田土註冊處登記為[illegible]

此物業於交易清楚後交吉

每年地稅：全部六百零八元（根據田土註冊處紀錄）

欲知詳細及投買章程請向賣主律師周佩芳律師事務所或拍賣人欖勿兄弟拍賣行便知

賣主律師周佩芳律師事務所　拍賣人欖勿兄弟拍賣行　同啓

業主大會通告

觀塘觀塘道四〇九至四三一號裕華大廈

茲定於一九八〇年十二月五日晚上八時半假觀塘民政處（同仁街政府合署四樓）會議室召開業主大會以通過設立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名，秘書一名，委員若干名及表決其他議案，以符合法例之規定，敬請各業主依時出席，倘業主屆時無暇出席會議，則請填妥及簽署授權書（另行寄發），委派代表出席，同時亦請通知貴代表在業主大會舉行二十四小時前交往觀塘民政處。爲荷。

召集人　大生地產發展有限公司

一九八〇年十一月十三日

欖勿兄弟拍賣行拍賣組合櫃彩色電視音響及住宅傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1129 OF 1980 準於一九八〇年十一月二十一日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST NOVEMBER, 1980, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍廣播道（BROADCAST DRIVE）（廣播道）（譯音）門牌四十七號四字樓D座及樓下第二十三號泊車位（FLAT D AND CAR PARKING SPACE NO.23 ON GROUND FLOOR）（LO WING YAN）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC）（貨物性質——住宅包括法院執達吏目錄項目（3）組合櫃一個，（8）（SONY）彩色電視機一架）（以上中文如有錯漏以英文爲準）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ASIA GLOVES FACTORY LTD 之手套料及機器各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.3861 OF 1980 準於一九八〇年十一月二十一日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗六合街（譯音）門牌十一號——十三號 ON LOONG FACTORY BUILDING 八字樓（ASIA GLOVES FACTORY LTD.）（NATURE OF GOODS—GLOVE MATERIAL AND MACHINERY 貨物性質——手套料及機器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CHEUNG FAI MANUFACTORY 之啤機磨機模機刨機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1162 OF 1980 準於一九八〇年十一月二十一日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST NOVEMBER, 1980, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌葵秀路（譯音）門牌八號——十號 SHUI SUM IND. BLDG. 二十四字樓及天台 FACTORY B（廠房B）（CHEUNG FAI MANUFACTORY）（NATURE OF GOODS—MACHINERY 貨物性質——機器包括法院執達吏目錄項目（1）壓機四架，（2）模機一架，（3）刨機一架，（7）磨機一架）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

工商署今日宣佈

開始實施輸芬蘭受限制紡織品一九八〇／八一年自由額出口授權書方案。一九八〇年十一月廿八日或該日之前收到之申請書將予一併考慮。有關細則載於致出口商（紡織事務）通告：第三組（美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第五十九／八〇號。九龍海洋大廈地下工商署之詢問處存備該通告，歡迎索閱。

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八〇年十一月二十七日即（星期四）下午三時起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落九龍在香港田土註冊處為九龍內地段一三三五號不可分割之一千六百三十七份之十份連同上蓋建築物即九龍太平道五號華欣閣並有權獨自享用該華欣閣六字樓D座之一切權益此物業係憑一份官批於一九二三年六月七日由已故英皇佐治五世簽發給與 ARTHUR ALVARO ALVES 管業批期爲七十五年由一九一三年十二月一日起計期滿可再續約七十五年

此物業係根據一份公共契約及一份管理合約於田土註冊處登記註冊爲第一八三七六六三號及一八三七六六四號及根據一份於一九六六年九月二十日立的修訂契約於田土註冊處登記爲五五三三五〇號內所載之責任與權益而出售

面積：約四百五十六平方呎（祇供參考用）

每年地稅：港幣四十四元之一千六百三十七份之十份

欲知詳細及投買章程請向賣主律師施文律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

銀主代表律師施文律師行　香港中環雪廠街荷蘭行十樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室
同啓

香港一千九百八十年十一月十二日

欖勿兄弟拍賣行拍賣衣車及工廠傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.3996 OF 1980 準於一九八〇年十一月二十一日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘觀塘道（譯音）門牌四七二號 KWUN TONG INDUSTRIAL CENTRE 第二期（PHASE 2）K座（BLOCK K）七字樓 YAU MUN MEI, FEMALE（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES AND FTY. FURNITURE 貨物性質——衣車及工廠傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TAK SHUN ELECTRICAL MANUFACTORY 之壓機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. S. C. T. ACTION NO.2889 OF 1980 準於一九八〇年十一月二十一日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST NOVEMBER, 1980, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣大壩街（譯音）TAI SANG BLDG.（大生大廈）（譯音）九字樓（TOP FLOOR）（頂樓）LEE KWOK LEUNG T/A TAK SHUN ELECTRICAL MANUFACTORY（NATURE OF GOODS—POWER PRESS MACHINES 貨物性質——壓機包括法院執達吏目錄項目（1）壓機三架）（以上中文譯音如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

急聘車場管理員數名

[illegible]有新假期年假醫療公積金等福利電五——六三二一八一朱先生約時面洽。

離職聲明

[illegible]鍾錫熙長洲安老院代表律師　區玉麟　黃萃群　律師行啓

香港德輔道中一二二號周大福商業大廈一一〇三室

一九八〇年十一月廿日

一九八〇年聖誕空郵截郵日期

下列爲投寄海外聖誕空郵信件及包裹之截郵日期。下列之日期乃根據其他郵政當局之需要及當時是否有空運服務而臨時訂定，可於短暫通知而更改。爲免失望起見，市民宜應儘早投寄。

目的地	信件及聖誕咭	包裹及郵包
歐洲		
奧地利	一九八〇年十二月十五日	一九八〇年十二月十日
比利時	一九八〇年十二月十六日	一九八〇年十二月十三日
塞浦路斯	一九八〇年十二月十六日	一九八〇年十二月十五日
捷克	一九八〇年十二月十二日	一九八〇年十二月八日
丹麥	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月六日
芬蘭	一九八〇年十二月十二日	一九八〇年十二月十日
法國	一九八〇年十二月六日	一九八〇年十二月六日
西德	一九八〇年十二月十五日	一九八〇年十二月十二日
英國及北愛爾蘭	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月十日
希臘	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月十日
匈牙利	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月六日
冰島	一九八〇年十二月八日	一九八〇年十二月五日
愛爾蘭共和國	一九八〇年十二月十六日	一九八〇年十二月十三日
意大利	一九八〇年十二月十五日	一九八〇年十二月十二日
馬爾他	一九八〇年十二月十五日	一九八〇年十二月九日
荷蘭	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月十三日
挪威	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月十日
葡萄牙	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月六日
波蘭	一九八〇年十二月八日	一九八〇年十二月三日
羅馬尼亞	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月六日
西班牙	一九八〇年十二月十八日	一九八〇年十二月十日
瑞典	一九八〇年十二月十五日	一九八〇年十二月十三日
瑞士	一九八〇年十二月十八日	一九八〇年十二月十五日
土耳其	一九八〇年十二月三日	一九八〇年十二月二日
南斯拉夫	一九八〇年十二月十二日	一九八〇年十二月十二日
歐洲其他國家	一九八〇年十二月七日	一九八〇年十二月七日
非洲		
埃及	一九八〇年十二月十五日	一九八〇年十二月六日
加納	一九八〇年十二月十二日	一九八〇年十二月十九日
肯雅	一九八〇年十二月六日	一九八〇年十二月六日
萊索托	一九八〇年十二月十日	一九八〇年十二月三日
利比利亞	一九八〇年十二月十一日	一九八〇年十二月八日
馬達加斯加	一九八〇年十二月九日	一九八〇年十二月六日
馬拉維	一九八〇年十二月六日	一九八〇年十二月六日
毛里求斯	一九八〇年十二月十七日	一九八〇年十二月十三日
尼日利亞	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月五日
塞昔耳羣島	一九八〇年十二月十日	一九八〇年十二月二日
塞拉利昂	一九八〇年十二月十二日	一九八〇年十二月十日
南非	一九八〇年十二月六日	一九八〇年十二月三日
蘇丹	一九八〇年十二月十二日	一九八〇年十二月三日
史瓦濟蘭	一九八〇年十二月十二日	一九八〇年十二月六日
坦桑尼亞	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月六日
烏干達	一九八〇年十二月五日	一九八〇年十二月三日
扎伊爾	一九八〇年十二月六日	一九八〇年十二月六日
桑比亞	一九八〇年十二月六日	一九八〇年十二月三日
津巴布韋	一九八〇年十二月十日	一九八〇年十二月九日
非洲其他國家	一九八〇年十二月二日	一九八〇年十二月二日
澳洲及太平洋區		
澳洲	一九八〇年十二月十一日	一九八〇年十二月六日
斐濟	一九八〇年十二月十四日	一九八〇年十二月六日
新客里多尼亞	一九八〇年十二月十五日	一九八〇年十二月九日
新赫布里底羣島	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月五日
納各	一九八〇年十二月十六日	一九八〇年十二月十五日
新西蘭	一九八〇年十二月十一日	一九八〇年十二月十日
巴布亞新幾內亞	一九八〇年十二月九日	一九八〇年十二月八日
所羅門羣島	一九八〇年十二月十日	一九八〇年十二月三日
太平洋區其他島嶼	一九八〇年十二月二日	一九八〇年十二月一日
美洲（北美，中美，南美）		
阿根廷	一九八〇年十二月十一日	一九八〇年十二月六日
巴西	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月八日
加拿大	一九八〇年十二月八日	一九八〇年十二月四日
智利	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月廿五日
瓜地馬拉	一九八〇年十二月六日	一九八〇年十二月五日
圭亞那	一九八〇年十二月九日	一九八〇年十二月八日
墨西哥	一九八〇年十二月八日	一九八〇年十二月廿四日
秘魯	一九八〇年十二月十日	一九八〇年十二月八日
美國（包括夏威夷及阿拉斯加）	一九八〇年十二月十二日	一九八〇年十二月四日
烏拉圭	一九八〇年十二月十五日	一九八〇年十二月八日
委內瑞拉	一九八〇年十二月五日	一九八〇年十二月四日
西印度羣島：—（掛號郵件服務暫停）		
巴哈馬羣島	一九八〇年十二月八日	一九八〇年十二月三日
巴貝多	一九八〇年十二月八日	一九八〇年十二月六日
牙買加	一九八〇年十二月九日	一九八〇年十二月一日
荷屬安地列斯羣島	一九八〇年十二月十日	一九八〇年十二月九日
千里達及托貝哥	一九八〇年十二月八日	一九八〇年十二月八日
美洲其他國家	一九八〇年十二月三日	一九八〇年十二月一日
亞洲及中東		
阿布達比	一九八〇年十二月十二日	一九八〇年十二月十一日
巴林島	一九八〇年十二月十九日	一九八〇年十二月十三日
孟加拉	一九八〇年十二月十一日	一九八〇年十二月三日
汶萊	一九八〇年十二月十一日	一九八〇年十二月十日
緬甸	一九八〇年十二月九日	一九八〇年十二月四日
中國	一九八〇年十二月十五日	一九八〇年十二月十五日（只可投寄郵包）
杜拜	一九八〇年十二月十七日	一九八〇年十二月十六日
印度	一九八〇年十二月四日	一九八〇年十二月三日
印尼	一九八〇年十二月八日	一九八〇年十二月一日
以色列	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月十日
日本	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月十九日
約旦	一九八〇年十二月十五日	一九八〇年十二月十三日（只可投寄郵包）
南韓	一九八〇年十二月十六日	一九八〇年十二月十日
科威特	一九八〇年十二月十二日	一九八〇年十二月九日
寮國	一九八〇年十二月八日	一九八〇年十二月一日
黎巴嫩	一九八〇年十二月十二日	一九八〇年十二月九日
馬來西亞（除沙巴及沙勞越）	一九八〇年十二月十日	一九八〇年十二月六日
——沙巴	一九八〇年十二月六日	一九八〇年十二月五日
——沙勞越	一九八〇年十二月十日	一九八〇年十二月四日
尼泊爾	一九八〇年十二月十日	一九八〇年十二月二日
阿曼	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月二日
巴基斯坦	一九八〇年十二月十六日	一九八〇年十二月十五日
菲律賓	一九八〇年十二月十六日	一九八〇年十二月九日
沙特阿拉伯	一九八〇年十二月五日	一九八〇年十二月四日
新加坡	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月十三日
斯里蘭卡	一九八〇年十二月十三日	一九八〇年十二月十一日
叙利亞	一九八〇年十二月十二日	一九八〇年十二月十三日
台灣	一九八〇年十二月十九日	一九八〇年十二月十日
泰國	一九八〇年十二月十五日	一九八〇年十二月十日
越南	一九八〇年十二月八日	（只可投寄信件）
也門民主人民共和國	一九八〇年十二月六日	一九八〇年十二月一日
也門阿拉伯共和國	一九八〇年十二月八日	一九八〇年十二月廿九日
伊朗	一九八〇年十二月四日	一九八〇年十二月一日

香港政府公佈

運輸署公告
禁止英皇道車輛右轉駛入長康街

駕車人士請注意，由一九八〇年十一月二十一日上午十時起，所有東行車輛，律禁止由英皇道右轉駛入長康街。

屆時，該處自有適當之交通標誌，指導駕車人士。

此佈

運輸署署長　顏敦禮

運輸署公告
北角交通措施事

駕車人士請注意，由一九八〇年十一月二十一日上午十時起，爲方便英皇道設立巴士專用綫及電車專用綫起見，特於北角實施下開交通措施：

（一）蜆殼街介乎麥連街與英皇道之一段，由雙程改爲單程西行；

（二）艇街由單程西北行改爲單程東南行；而

（三）福元街由單程東南行改爲單程西北行。

屆時，該處自有適當之交通標誌，指導駕車人士。

此佈

運輸署署長　顏敦禮

本港新聞

食髓知味一月內兩刼電鍍廠
五匪再來行刦 事敗一賊落網

（特訊）葵涌一間電鍍廠，在未足一個月內，兩度被行刦。昨日下午又在五名刦匪分持利刀，闖入廠內，威嚇廠長，迫令交出財物之際，女東主適於此時返廠見狀，立即飛奔往樓下撥電報警，兩名巡邏警員聞訊立即趕抵現場，刦匪見事已敗露，從後樓梯逃去，警員亦隨後追出，經一番追逐後，在大廈內將一名疑匪拘獲。

此際，大隊警方人員亦相繼趕抵現場，將大廈主要通道封鎖，進行地毡式搜索，惟四匪在混亂中逃去。

該電鍍廠在本月六號及昨日所發生刦案，相信屬同一幫刦匪所爲，警方現正對此兩宗刦案展開調查。

刦案發生地點在葵昌道廿六至廿八號豪華工業大廈廿二樓B座光宏電鍍廠，東主姓何，六十歲，經營電鍍加工。

在昨日下午四時卅分，當時廠內約有十多名工人開工，上址廠門大開，突然有五名刦匪，手上各持利刀衝入廠內，指嚇在場工人，隨即以布條及鐵綫將各人綑綁，三匪在工場看守，兩匪闖入經理室，以利刀威脅東主及姓容經理，迫令交出鎖匙，其中一匪（長有鬚子）更對東主謂認得他否，曾在十多日前到此行刦過。

匪徒取得鎖匙後，翻箱倒篋，大肆搜掠。此際，女東主及一名吳姓職員從外折返工廠時，在門隙見到廠內正在被匪行刦，不動聲色，立即跑往十八樓一間木材工廠撥電報警。

兩名在上址附近巡邏警員從身上通訊機獲悉發生刦案，立即趕抵現場拍門調查，在廠內各匪仍懵然不知，及至聽聞警察拍門始知事敗，兩名軍裝警員亦撞門而入，其中四匪見狀拚命奪門而逃，警員從後追捕，在十八樓轉角處，將一名疑匪捉獲。另一名狡猾刦匪則躲藏在工廠內工人堆中，待該兩名警員追捕刦匪時，由其他通道逃去無踪。

大隊警方人員亦聞訊紛紛到達現場，將大廈各出口通道封鎖，大廈各工廠工人需要接受認人及搜查始可離去。在大廈內亦進行地毡式搜查，但未發現匪踪，只在十八樓梯間檢獲四把利刀，相信刦匪已從一樓露台跳落大街逃去，稍後，警方收隊離場，將該名疑匪及利刀帶返警署作進一步調查。由於刦案發生之際，警方迅速到場，刦匪未能得手，今次該廠並未遭受損失，亦無人受傷。

但在本月六號晚上七時卅分，上址電鍍廠相信被與昨日同一幫刦匪行刦，掠去兩條工業銀條及財物三萬元，刦匪臨走前將容姓經理左手斬傷，曾留院三日。（合）

上瓜灣駿發街昨日凌晨傳火警
西藥行遭祝融蹂躪 毗鄰雜貨店亦波及

香港兒童保育協會 四屆新員定期就職

……會將組成一個考察團專程蒞港參加大會，並表演舞蹈教學等，屆時必有一番熱鬧。茲探錄該會第四屆新員芳名：會長梁省德、徐蕙儀、李立勛、施振基、張興華、許炳祺、李素霞、汪燕梅、胡素嫻、李鳳儀、麥月華、劉慕芬、張麗珍、鄭倩婷、郭嘉齡。理事長徐蕙儀、副理事長邵福勳、胡素嫻、李鳳儀、麥月華。理事梁省德、徐蕙儀、邵福勳、胡素嫻、李鳳儀、許炳祺、麥月華、張興華、李素霞、汪燕梅、張麗珍、盧雪華、鄭美頤、鄭倩婷、李德生、鄭耀娥、萬谷、吳麗麗、李麗歐、蘇平。候補理事彭淑華、蘇凱洪、鍾香華、徐昭華、勞杏儀、監事長李立勛、副監事長施振基、劉淑芬、監事林立勛、施振基、劉淑芬、甄天秀、崔卓東、麥世強、許明惠、候補監事何淑秋、張智文、劉桂芝。秘書主任李麗歐，總務主任李鳳儀、副勞杏儀、財務組主任胡素嫻、副吳麗麗，會計主任邵福勳、副鄭倩婷、研究組主任盧雪華、副張麗珍，福利組主任汪燕梅、副黎杏玲，康樂組主任蘇平、副李德生，調查組主任李素霞、副鍾香華，宣傳組主任許炳祺、副鄭美頤，公關組主任麥月華、副萬谷，審查組主任甄天秀、副崔卓東，稽核組主任麥世強、副許明惠。

許燦雄 謝燕飛 大喜

……製造廠，新娘燕飛小姐系出名門，一雙新人，……

圖爲：許燦雄、謝燕飛新婚儷影。

鄭瑞民何燦華昨結婚 今日假美心皇宮宴客

旅美殷商鄭煥然伉儷之第四公子鄭瑞民君與駐港日本領事館簽證部何浩偉，百合商行總經理莫婉薇之第五女公子何燦華小姐於昨（十八）日在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮，定今（二十）日假座銅鑼灣世界貿易中心一樓美心皇宮酒樓乾坤兩宅聯合設筵歡宴親友。新郎鄭瑞民畢業於美國加州大學，波士頓大學碩士，獲得法學博士，稅務碩士，理科及文科學士等學位，會計師。在美國任大律師，會計師，婚後將在港任職會計師行。新娘何燦華小姐畢業於香港聖士提及女校，其後赴日本深造，入長崎大學藝術系，爲水彩大師靳微天，靳思薇的得意高足，其作品曾數次在大會堂展出。一雙新人，堪稱男才女貌，佳偶天成。

圖爲：鄭瑞民、何燦華新婚儷影。

永泰建業四送一 末期息派每股二角五仙

投資者也都在估計着永泰建業的資產淨值多少？現在從一些數字資料中，可以看到一些端倪，永泰建業的資產淨值每股估計卅元左右。這與前的市價每股十三元七角（十一月十九日收市價）相比較，時下的市價委實偏低。

從資料數字顯示出永泰建業目前光是手上擁有的乙種換地權書，已經時值十六億五千萬餘元與十三億四千萬餘元之間了。永泰建業如今手上擁有的換地權書達一百六十五萬三千三百五十七呎，如果平均每呎一千元的話，這便是十六億五千三百三十五萬七千元了，如果平均每呎只售八百元的話，這便是十三億四千六百六十八萬五千六百元。那麼，光是這一筆資產也足以支持每股十三元資產淨值的價值了。

當然，永泰建業並不是只有這麼一些物業，除了這一百六十餘萬呎的乙種換地權書外，還有二百五十九萬八千三百五十一呎的樓面面積樓宇物業，這二百五十九萬餘呎的樓面面積，乃是產生於三十餘個地盤的四十萬零七千四百一十四呎土地地盤與面積中，這二百五十九萬八千三百五十一呎的樓面面積，以平均樓價每呎七百元計算的話，也達到十八億一千八百八十四萬五千七百元，這十八億一千八百餘萬元，便是超值的資產淨值。

[illegible]

昨天該公司宣佈，末期息每股派二角五仙，另每四股送一紅股……

民政主任孔郭惠清 昨訪問旺角街坊會 視察陳慶中心各項設備

（國際社）旺角民政主任孔郭惠清，昨（十九）日下午三時，訪問旺角街坊會，坊會首長：曾紹松，洪傑民，陳漢深，劉志民，潘祥，羅善祥，馮家仁，左德明，譚紹華，勞業超，劉文翔，陳國傑，盧勝，李德歡迎。主席曾紹松致詞稱：孔郭惠清主任，博學多才，曾在政府多個部門服務，深入民間調查訪問，瞭解民情，加強官民間聯系，勤政愛民作風，至足欽佩，旺角街坊會致力辦理慈善教育，爲坊衆謀福利，提供社會服務，反映民意，對政府推行各項運動熱烈響應，本會服務中心……

[illegible]

昨午在家突感不適 名歌星甄妮送醫院救治

（特訊）國際名歌星甄妮，於昨日午間突感不適，後由家人在清水灣道寓所送往九龍塘浸會醫院診治，據稱係因疲勞過度引致，其夫婿親自前往醫院陪伴。（合）

新界版

元朗理民府召開七鄉會議
訂鄉村擴展區
計劃收民地建道路渠道再售與村民
屏山坊村試繪監圖・加上費用後平均定價

（特訊）新界民政當局現擬在新界推行一項鄉村擴建區計劃，使一般村民們如無土地者可在擴建區內申請建屋。政府施於此項步驟，勢須收用若干民地，劃爲擴建區，然後定價售回村民，它的好處，據說可把道路、渠道系統以及水電系統劃一管理。

元朗理民府馮國強就上述新計劃，特於昨日下午三時邀約元朗及屯門七個鄉事會正副主席及太平紳士召開特別會議，聽取鄉紳意見，以便彙呈新界政務司反映。各鄉紳對該項計劃原則上表示贊同，但對申請三百呎建鄉屋計劃，則應維持現有制度，不可列入擴建區計劃範圍內。

會議由馮國強主持，出席者有：鄉議局兼屯門鄉會主席劉皇發，七鄉輪值主席鄧徽球，太平紳士鄧乃文，鄭耀，各鄉會正副主席鄧志昆，鄧伯裔，黃金業，林則文，吳仲溫，文伙泰，文炳南（新龍），文炳南（安龍），鄧文傑，曾森福，溫伙祥，鄧合穩，鄧堂鏡，黃華昌，副理民府廣賢智，馮建光，陳國寧，吳清源，繙務林彼得，聯絡官劉登翊，方紹才等。

馮國強首先述及政府擬推行擴建區計劃，但須視每一村落是否有此需要，因此，準備在各鄉物色一村作爲試辦示範。他除述及先收購若干民地，劃成擴展區監圖，然後加上道路渠道系統費用後，平均訂定地價，售回與有資格申請的村民，其方式與現時的鄉村屋面積約略相同（鄉村屋現時每間限不能超過七百呎及高廿五呎）。

馮氏又謂：基於鄉村環境的日漸變遷，人口率的與日俱增，當局乃有此次擴展區的建議。他並透露：屏山的坊村現正由一位城市設計師試繪擴展區監圖。

鄧權首先表示十八鄉的南邊圍及西邊圍，人口密度高，頗適合爲擴展區。

鄧志昆則促請有關該擴展區的詳細計劃，即席向各鄉事會副主席解說，因此項會議乃臨時通知。他並指出將來擴展區的土地面積售價的高昂程度。馮氏引沙田區時值，一向約爲七百呎的土地，售約十二萬元。

鄧徽球則認爲政府對新界鄉民仍少照顧，例如市區居民有廉租屋及居者有其屋計劃，鄉民卻沒有。不消說是七百呎的鄉村屋，就算三百呎的小屋，亦未必有能力興建。

文炳南對上項提議亦有同感，且懷疑上述擴展計劃，鄉民是否會受剝削，原始居民的本身權益是否再受威脅。

鄧乃文則認爲，除瀕臨及村民居住權益外，目前申建三百呎鄉村屋者，應予維持現有制度，有能力者才打算入擴展區。

劉皇發表示：新界土地政策，當然是希望人人有間屋，擴展區監圖，視每一鄉村環境而定。如能弄好道路、渠道系統及訂定公平的地價，未始不對各該村民有所幫助，並減少了一些外人或地方人士佔用太多鄉村土地建造豪華屋宇。

有關上述各項意見，馮氏已予紀錄，並定下次再開會時，實質討論。（君）

荃灣清潔運動分叁階
月來大舉清除黑點
續全面檢舉垃圾蟲
陳文芳主持清潔大帽山郊野公園宣露

（特訊）「荃灣區的清潔運動今本月初經已展開，根據政府的計劃，此次清潔運動是分開三個階段進行。」荃灣區諮詢委員會環境改善小組委員陳文芳校長昨在主持荃灣少年警訊清潔大帽山郊野公園活動時作以上透露。

據陳氏指出：荃灣區的清潔運動第一期計劃是宣傳及教育期。在此期間，政府除了在報章及透過一項開幕禮宣傳此項活動的開始外，另外又發動地方上的志願團體，尤其是青少年組織，例如少年警訊和各學校的公益少年團參予十多項清潔示範的活動。透過此等活動，一方面提高市民對環境衛生的意識，另外又教育年青的一代對保持地方清潔感到重要。

他說：第二期的計劃，是包括荃灣理民府和新界市政署的一項龐大清除各處垃圾黑點，與及各[illegible]堆積廢物。此二連串清除垃圾的行動，亦在本月初展開。就荃灣而言，在十一月份內差不多每星期有三次清潔行動，而其行動的範圍包括有荃灣市區各個陂坊，各處街道，後巷，與及荃錦公路，各鄉村官地等。另外政府在接到大廈互助委員會要求時，在適當地點設置垃圾站，以便居民能同時響應，清潔家居。

陳氏最後指出：荃灣區清潔運動最後一期的計劃是由新界市政署擔任的檢舉行動。此項活動是由十一月中開始全面進行，新界市政署人員將在荃灣葵涌各處巡邏，隨時檢控亂拋廢物的人士，以及不適當處理垃圾廢物的商戶或小販。此等檢舉行動的罰款額，會由一千至二千元不等。

大帽山郊野公園清潔運動是由新界市政署漁農處，荃灣諮詢委員會，荃灣警民關係組聯合主辦，由荃灣少年警訊負責推行。（界）

元朗家庭樂 遊海洋公園
新界婦孺會主辦

（特訊）由此會福利部青年事務組協助，新界婦孺福利會主辦的「家庭樂」，日昨旅遊海洋公園，二百名來自元朗大會堂及洪水橋兩個兒童樂園的兒童，家長及該會會員，分乘三輛遊覽車作整日旅遊，使他們共享家庭之樂。

這一支龐大的婦孺隊伍，由新界婦孺福利會主席梁省德率領，參加者尚有：唐陳麗舒，陳何婉娟，莊王碧成，黃鎮懿芳，梁省常，莊而淑等及教師多人，至傍晚始興盡返回元朗。（君）

北區首屆校際陸運大會
逾千學童冒雨競賽
鄉紳張人龍主持開幕禮點火儀式

（特訊）逾千一百多名男女小學生，昨日在微雨下參加新界學體會北區分會假上水鳳溪中學運動場舉行之第一屆校際運動會。該會主席陳珍雄、廖強華、鄧作雄、呂元韻、梁倡顯爲隆重起見，特敦請會長張人龍太平紳士主持開幕及點火儀式。當場參觀有：廖潤深、廖正亮、侯耀全、黃覺輝、張權、陳林培、陳暢榮、張柴、張志定、蔡玉平及北區各校校長等多人。

參加競逐學校單位達四十五間之多，比賽分男、女子組甲、乙、丙、丁四組，共一千一百十人。由於人數及分組衆多，比賽分兩日進行，今（二十）日下午三時半結束，隨即頒獎，續請新界鄉議局執行議員何新權、北區理民府莊士信太平紳士、教育司署北區教育官梁國深主持。（木）

元朗區小學校際陸運會
角逐兩日完成
理民府馮國強鄧兆棠聯主頒獎禮
加緊進行康體設施游泳場館動工

（特訊）元朗區學界體協會舉辦的第廿二屆小學校際陸運會，經兩天在元朗大球場角逐後，昨午四時舉行閉幕禮，請由元朗理民府馮國強致訓詞，元朗西區鄉事會主席鄧兆棠醫生主持頒獎，觀禮嘉賓甚衆。

典禮首由主席張貴謙致詞，述及該區現有七十間會員小學，而本屆參加的健兒有六十七間學校單位共一千六百二十四名參加各項比賽。他除感謝馮國強致訓外，更感謝鄧兆棠醫生對各校校長教師的合作，均表謝意。

馮國強理民府致詞，略謂：元朗區正在致力發展中，在可見之將來，人口增加，有關青少年之康樂體育活動場地與設施一點，已在加緊考慮進行。除已落成之屋球場館外，游泳場館亦已開始動工，居民，尤其是在學青少年，將來場館落成後，爲區內居民提供游泳訓練與比賽。本區各社團學校充分利用各類康樂體育設施，舉辦更多更好之康體活動。尤望元朗區學體會各會員學校校長，教師，一本過去團結合作之傳統精神，繼續肩負推動體育運動之重任，藉以培養各項運動新秀，增進青少年彼此間之了解，從而提高體育精神與優秀技能，使在本區體壇能作出發揚之貢獻。

跟着請由副理民府馮建光，教育官文子方頒發紀念旗。陳一東、鄧鎮海、黃光中兩副主席向主禮人致送紀念品後禮成。

觀禮者有聯絡官劉登翊、博愛醫院主席梁水發、屯門學體主席黃晉來、趙子賢、黃武源、李維新、魏文清、廉國炘、譚炳、鄭發友、馬學熙、古路明、刁培光、陳學鴻、李悅秀、譚萬鈞、田文忠、廖[illegible]遠、李俊文、陳勵耀、袁國平、張中仁、尹惠和、李其彬、鄧恩、陳[illegible]長良、鄭瑞賢、蘇穎聰、伍漢鉅、張星光及各校長等。（君）

文康協會主辦
長洲風情畫影攝影賽
開始接受報名參加

（特訊）由長洲文娛康樂協進會主辦，離島諮詢委員會及柯達（遠東）有限公司贊助，長洲影藝研究社協辦之長洲風情實攝影比賽，現已開始接受報名。據該會主席馮北泰表示：此項比賽宗旨在表揚長洲風土文物及長洲特色，故參加者不限於長洲人士，港九新界凡愛好攝影者，均歡迎參加，惟主題必須以表現長洲風土文物及風土人情。

比賽分：（一）黑白照片組；（二）彩色照片組；（三）幻燈片組。每組設冠亞季軍各一名及優異獎五名，全部由柯達（遠東）有限公司送出名廠攝影器材以資鼓勵。大會並邀請本港攝影名家擔任評判，務求公正。

截止報名日期爲十二月四日，比賽結果十二月八日揭曉公佈，並將於十二月二十五日至二十八日舉行展覽。參加者可向下列地點索取章程及表格：（一）長洲鄉事委員會；（二）長洲海傍街中藝攝影院；（三）長洲新興街中藝乾洗公司；（四）香港士丹利街及九龍旺角花園街鍾沛振影器材公司；（五）香港興隆街雄鷹影音器材公司。（榮）

文藝會青年會合辦
大埔區舉行象棋公開賽
即日開始接受報名

（特訊）爲發揚及研究中國傳統民間文化藝術，增進區內居民愛好中國象棋之興趣，大埔區文藝協進會，大埔青年會將聯合主辦大埔區象棋公開賽，並得大埔諮詢委員會贊助。九龍區內居民對象棋有興趣者，不分性別，年齡及職業均歡迎報名參加，即日起開始接受報名，至本（十一）月廿七日（星期四）止，限一百名，額滿即止。報名地點：㈠大埔鄉事會；㈡大埔政府合署大埔理民府203室。抽籤日期：十一月廿八日下午三時正在大埔鄉事委員會二樓舉行。比賽日期：十二月六日、七日、十三日、十四日、二十日、廿一日、廿七及廿八日、下午八時開始在大埔鄉事委員會舉行。決賽日期：一九八一年一月一日下午二時正在大埔鄉事會青年中心舉行。獎額：設冠、亞軍各乙名，及季軍兩名，各獎紀念品。（木）

本港新聞

屯門居屋置樂花園 工程順利提前落成

日昨平頂比原定日期早五個多月

（港訊）位於屯門，由私人參與興建兩項居者有其屋發展計劃之一之置樂花園，日前由房屋司廖本懷主持平頂儀式，較原定日期提前了五個多月。

共有一千個單位，分爲八座十六層高樓宇之屯門居屋計劃，於一九七八年九月由香港置地有限公司獲得合約。該計劃內之其他設施尙包括一個面積逾六萬平方呎之商業中心，兩層可容納二百輛汽車之停車場平台，行人天橋，花園及作休憩用途之天台。

在談及置樂花園能獲取成功時，廖本懷強調，私人機構於繼續在未來居屋計劃中扮演重要的角色，政府現時正探討提供更多土地作爲發展居屋計劃之可能性。

香港置地執行董事在平頂儀式上表示，政府有必要檢討邀請私人機構參與將來居屋發展之條件，際此通貨急劇膨脹之時期，政府堅持固定報價之政策，無疑會妨礙雙方合作之機會。此外，政府應優先考慮與能迅速完成工程之機構合作，並將此項政策知會其他有關部門。

星島報業發表中期報告 盈利一千三百餘萬

增長百份三十九．派息二角二仙

（港訊）星島報業有限公司董事局發表一九八〇至八一年度中期報告：截至一九八〇年九月三十日止之首六個月，除稅後，但未計入非經常性項目前之未經審核之股東應佔溢利達港幣一千三百六十八萬九千元，較一九七九—一八〇年度同期溢利港幣九百八十二萬一千元，增加百分之三十九。

董事局茲宣佈，截至一九八一年三月卅一日止年度中期股息，每股爲港幣二角二仙（去年同期中期股息經調整後爲一角九仙），將於一九八〇年十二月十日派發給是日名列股東名册之人士。爲派發上述股息，本公司將於一九八〇年十二月二日至十二月十日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。凡擬獲派上述股息者，務請於一九八〇年十二月一日下午四時前，將過戶申請表連同有關股票證書，一併送達本公司股票過戶處，廣進證券登記有限公司爲盼。

截至一九八〇年九月三十日止，首六個月，集團之業務摘要如下：

星島日報及星島晚報之廣告收益，均有顯著增加。其增加之幅度，較去年同期爲百份之三十三。

本集團之書籍印刷業績，仍能在全球趨向經濟放緩中創下新紀錄，并對集團之收益，有滿意之貢獻。

普遍經濟緩慢亦影響本集團之製藥及錄音，卡式帶之盈利。但對集團之總收益，不致有極大影響。

展望將來：董事局認爲下半年度之前景甚爲樂觀，業務增長率將繼升。如無難以逆料之情況，董事局預料在增股後之末期股息，將不會少於每股三角五仙。

麥樂倫案另一名男妓作供 承認恐怕講錯說話 會經與他人夾口供

（特訊）麥樂倫死因第二階段研訊已進入第三周，昨仍由卅七歲業餘男妓米×出庭，接受有關代表大律師盤詰。由於證人自承因某種原因與其他證人「夾」口供，顯然其證供有不盡不實之處，主持聆訊之按察司楊鐵樑建議調查委員會對該證人之證供應作適當之處理，全案聆訊未畢，今日繼續。

證人米×昨出庭接受各代表大律師之盤詰，證人在答覆主持調查小組之鮑華烈大律師之盤問時稱：彼確曾過訪本案之另一證人柏×（男妓），亦曾與柏「夾」過口供，證人說：彼被通知接受調查小組調查，心中甚驚恐，害怕會講錯說話，故此往訪接受過調查之柏×，與之夾夾口供，希望唔會講錯口供。

證人續答稱：彼曾受梁定邦大律師之警告在接受調查小組調查前後，不要與其他人，說及本案有關事宜，但彼因爲一時忙亂，以爲與人印證一吓證供無礙，故此彼與柏×夾過口供，後，翌日繼續作供時，改變口供。

證人在答覆梁定邦大律師盤問時指稱：關於死者麥樂倫在何文田之宿舍情形，證人說：目前彼因錯誤地指出該宿舍入門右方爲廚房，及後返家「三思」後，記起入門後左方始爲廚房。大律師指證人所謂返家「三思」後，其實是與他人「夾」口供，證人直認他的確是與人「夾」口供，並非返家「三思」。證人說：彼與栢×「夾」口供時，栢×對他說，接受調查時彼口快快一時說錯了廚房位置，故此着他將錯就錯，以免大家的供詞矛盾。

負責提供調查之御用大律師鮑華烈總結證人米×之證供時指出，證人隨意將其供詞胡言亂語，雖然是存心不尊重本案之調查，同時在作證過程中與他人商議其口供，故其證供頗有問題。

按察司楊鐵樑建議調查委員會考慮如何處置該證人之證供（均）

華商旅協海外年會 明日在新加坡舉行

本港出席代表今日赴新

（港訊）由國際華商觀光協會及香港華商旅遊協會聯合主辦之「第一屆香港華商旅遊業海外年會」，將於本月廿一至廿二日假新加坡聖淘沙島阿波羅酒店會議廳舉行。屆時，新加坡旅遊促進局主席陳似桐先生將主持開幕禮。

出席是次年會之本港旅遊業精英亦於今（廿）日上午十時四十五分在大會主席吳垣，籌備委員會主任委員沈永全及黃虔與先生率領下乘搭委航〇〇一班機啓程前往新加坡。

是次海外年會將以「旅遊專業化」爲主題，同時在連續兩日之研討會中，香港旅遊業代表將就有關「發展新旅遊點策略」、「旅遊宣傳與廣告創作技巧」及「旅遊業管理訓練與專業資格」等問題與新加坡旅遊業代表作深入探討及交流經驗。

兩安置區居民不滿 要求撤消加租決定

下月加租百分之五十至七十

（港訊）最近房屋委員會宣佈自本年十二月開始，臨時房屋區將作大幅度加租，荔枝角道安置區及幸福街安置區居民表示堅決反對。

按目前房署的加租決定，一家六口佔地一百四十呎，原租七十元，新租金一百零五元五角，加幅達百分之五十；而單身佔地五十呎者，原租二十五元，增至四十二元五角，加幅更達百分之七十。居民認爲既然政府在多年前已立例管制私人樓宇的業主兩年內不得加租超過百分之二十一，何以房署竟又要向居民加租達百分之五十至七十呢？

居民又指出：安置區本來只是一個只有上蓋四壁皆空的涼亭式的建築物，居民入住前都要自掏腰包，以木板搭建而成，至於在鐵皮門口的那個以鐵皮圍成僅有十二方呎的所謂「廚房」兼「浴室」，僅可一人容身，且近乎露天，打風落雨，莫說冲涼，連飯也不能煮，而房署竟要新徵租金七元五角，他們認爲租金還是不合理的。

居民向房署提出要求：

一、反對大幅度加租，要房署立即宣佈凍結十二月份起加租的決定。

二、反對額外徵收租金，要求房署撤消這個決定；

三、反對房署單方面增加租金，要求房署盡快與居民洽商加租的幅度。

荔枝角道安置區居民，扯起橫額反對房屋署大幅度加租。

適時賞穗菊 並參觀中大

適時旅遊團本週日（廿三）上午九時半乘車前往沙田遊覽彭福將軍花園，新添不少新建設，亭台樓閣，奇花異卉，至足欣賞，午間到幽美環境的雅山房午餐，下午觀光中文大學開放日，校內各建築設備均一供港人自由觀賞，三年一次，機會十分難逢，還有一個最值得注意的節目，是一個穗菊展覽，此次規模相當龐大，各式菊花達數千盤，萬紫千紅，目不暇給，是晚上在美麗宮酒家晚宴，報名領券至銅鑼灣摩頓台廿一號二樓，適時旅遊，電話：五—七六七一二一，五—九〇六一九六。

鳳凰山獅子會 演粵劇籌款

廿四日招待記者

（特訊）鳳凰山獅子會籌款本年度社會服務經費，自前由會長晏兆英主持，計劃組顧問撥海提綴聘雛鳳鳴劇團義演粵劇，推徐正權爲大會主席，預算籌募慈善經費十萬元。該會爲使各界人士明瞭籌款用途，本月廿四日（星期一）下午三時，假利園酒店長廊廳舉行記者招待會，請雛鳳鳴台柱：龍劍笙，梅雪詩，江雪鷺，朱劍丹小姐出席，報告排練新戲，使籌得更多善款。（宇）

私家車撞雙層巴士

交通意外雙方爭論引致嚴重塞車 機場一帶大擺車龍

（特訊）馬頭涌道近啓德機場附近昨晨發生一宗交通意外，一部由外籍女子駕駛的私家車在世運道與一部雙層巴士相撞，巴士司機及一女乘客受輕傷。

由於事發於早上八時半交通繁忙時間內，近兩百部巴士及私家車爲被困，阻塞在機場一帶道路上，車龍由土瓜灣一直塞至新蒲崗彩虹道口。直至九時半後才恢復正常。不少趕上班的居民受阻。

據稱，該事私家車編號AT八三×七號，由一名外籍女子駕駛，車上尙有另兩名外籍女士。當該車行至馬頭涌道時，不知何故突然越過火位，與正在平線行駛的一輛五號B線編號HK四〇×三的雙層巴士相撞，私家車車身陷在巴士車頭中。

兩車相撞後，由於雙方語言不通，各持己見，後面的車輛頓時大排長龍。

直至一個小時後，兩車才被拖開，而巴士上的司機及一名女乘客受傷，由救護車送伊利沙伯醫院。（合）

基督教互愛中心 七週年感恩大會

（特訊）成立已七年的基督教互愛中心，定於十一月廿七日下午三時假九龍城浸信會舉行「七週年感恩見證大會」。舉行這次大會，是希望透過這項行動，能產生喚醒各界人士正視社會罪惡的效用，同時亦向神獻上衷心的感恩熱誠，有意參加者可屆時出席。

輕便絲絨布鞋

布鞋是日常便鞋中最能令雙脚舒服的其中一種，因爲布料伸縮性一般較皮鞋爲大，能適合不同的脚型，穿它步行，不容易累倒。最近日本到港大量絲絨密頭布鞋，顏色鮮艷，包括灰，灰藍，米，啡，棗紅，磚紅，黃，深藍等多種，鞋面綉以各式圖案，或在鞋邊鑲一隻小蝴蝶結，別緻可愛。鞋的高度約在吋半左右，鞋跟是包膠。每對約售八十元。（圖片由關心皮鞋提供）

最佳消費的野味和菜

秋風起，野味肥。

雖然今冬因爲野味來貨少，供不應求的關係，一般野味漲了價，其中果狸漲幅更大，但祇要懂得鑽門路，也可以以一般消費來享用野味大餐的。

怎樣才叫一般消費？

舉例說：野味三菜王寶五十五元，菜式是原盅雪耳燉鷓鴣、臘味生炒鵪鶉鬆及蒸子火腩扣大蟮；野味蛇餐四百八十元，菜式是菊花果狸會三蛇、油鴨多筍扣果狸、果汁焗火鳩、臘味糯米飯、此外，還有祇需要三百六十元的足十二位用的全蛇宴，六百四十元的野味蛇宴等。

上述菜式是從旺角東風樓的菜牌上抄下的。在東風樓吃到一味特別的蛇羹，那是「菊花龍虎鳳大會」，正宗的「龍虎鳳大會」，是指「蛇、貓及鷄」，香港不准吃貓，食肆則以果子狸來替代，而「鳳」則是正宗竹絲鷄。此菜要做得好，除了選料及烹調手藝要精外，還要下點陳年果皮吊味，去掉野味的羶味。

煲蛇羹的蛇，跟用來炒的蛇不同，常見的三蛇是指過樹榕、金脚帶及烏肉，而炒的則多是水律蛇此蛇產於廣西，蛇背特厚，是肉蛇。多用來起肉後炒蛇背。炒蛇背有秘訣，是起蛇肉時的工夫，蛇去皮後，底面尚有蛇衣，肉與之間有筋，假如去衣及去筋工夫做得不妥當，則蛇肉炒起來會韌。

在東風樓嘗到一款很具創意的炒蛇背，那是「安鴨泡蛇背」，用上等南安鴨，起肉去骨，跟蛇背兜炒。安鴨用來炒，油香四溢，是很冶味。

讀者若喜歡吃名貴野味，香港也有，那是利苑酒家的野味佛跳牆，一盅需八百元，創了佛跳牆的新價。

讀者文摘出版益智書籍
介紹動物千奇百怪生態

長頸鹿的腿又長又瘦，沙漠跳鼠走起路來運跳帶蹦，有些蛇能在空中滑翔，獵豹比其他動物跑得更快，極地動物的體形多是圓渾的，爲甚麼會這樣呢？答案可以在讀者文摘最近出版的「奇妙的動物世界」一書中找到。

「奇妙的動物世界」首次爲讀者用嶄新的生態學觀點去解釋動物行爲跟環境的密切關係，是中文出版物中獨一無二的著作。

全書厚三百二十八頁，共有九百二十三幀彩色照片，都是由具有動物知識的攝影家拍攝得來的。該書內容介紹世界十個不同環境的地區及區內有代表性的動物生態，資料由國際知名的動物學家，其中包括世界野生動物基金會、倫敦動物學會、英國博物館及多間大學所供給，英國威爾斯皇太子殿下特爲本書撰寫前言，誠屬可貴。

此外，書中還有繪製精細的地圖，指出動物的分佈情況。書末並有中英文對照的動物名稱索引，爲讀者提供參考。

「奇妙的動物世界」是一部可供消閒閱讀的趣味性書籍，同時亦可提供當代最新的動物科學知識，是一本老少咸宜的書籍。

該書零售一百一十七港元，各大書局均有代售，有關詳情，請電H—六九七九六六查詢。

彩色生活

每週星座

·馮雅麗·

雙魚座的愛情選擇——

雙魚座的人具有雙重性格，在戀愛生活上既可以成爲純潔的天使，也會成爲情慾的魔鬼，那種高超幽遠的精神和低賤的肉體慾望，時時刻刻都影响着他們。雙魚座的女性賦有一種迷人的女性魅力和令人神魂顛倒的笑容，她們不只是面對着所愛的男性時會發揮她們的魅力，甚至乎一些追求的男性，她們都會毫不吝嗇地把一切獻出來，不過，她們做了人家的妻子後會很愛家庭和丈夫。雙魚座的男性只經不起異性的誘惑，他們會接受任何異性，他們結婚後，會與妻子過着美滿的婚姻生活，可是，最重要的是配搭沒有錯誤。

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

許多事情根本無需要斤斤計較，勉強得到的結果不會如意。星期日的時間別浪費，做點有意義的事總比睡到日上三竿更有價值。新購置的東西會給你帶來麻煩，不過，要避免也不能。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

工作顯得異常忙碌，因爲要你要有充份的精神和體力才能够應付，否則會出亂子。這幾天對自己的期望不能太高，因爲要得到別人的幫助始能完成任務。家中的細節問題不能忽視。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

金錢的運用要有冷靜的頭腦，假如一時衝動去任意投資來生意，所得的將會得不償失。經過某朋友的指點，你會明白到一些做人的道理，幫助別人當然是好，可是，要損害自己就會給人把你作傻瓜看待。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

身體的健康有問題，對於日常起居飲食必須非常小心。感情的事宜保持冷靜的態度，這樣對人對己都更爲有益。星期六你有一個特別的機會，假使一切順利的話，你會有額外收入。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

多點參加團體活動，會幫助你學習與人相處的方法，對於日後在社會做事有莫大裨益。交通的問題將會令你蒙受損失，因此，盡可能範圍預多點時間去赴約。胃部的健康並不理想，要小心。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

在空閒的時間挑選一些小巧別緻的禮物送給心愛人，對於兩人的感情有促進的效果。投資的計劃要與有經驗者商討，胡亂去幹只會破財。家中的年長者健康欠佳，你應多協助理家務。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

這段時間你需要有恒心和冷靜的頭腦始能够與其他人競爭，如果事事心急，隨便去幹，只有失敗。有一個新相識的朋友會闖進你的生活圈子，使到日常習慣有所改變，精神既緊張又愉快。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

你對某人雖然有些不滿，但是，你該明白到不可能要求別人似你自己般的工作態度與方式。兄弟姊妹間會爲着金錢上的問題而起爭論，其實只要有人能够忍讓一點就可以解決問題。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

這幾天可眞忙得要命，接二連三的任務都要在短期內完成，故此，對於家人的照顧可能會有所疏忽。投資的計劃宜審愼進行，稍有差錯就難獲翻身。戀愛的道路有點阻滯，幸而只是短暫性。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

愛情生活相當多姿多采，經常與伴侶出雙入對於娛樂場所和富田園氣息的地方，這時候，你只知享受愛的滋味而忽略了工作。消化系統有毛病，要留神。新的計劃可以開始進行，但不能過急。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

星期日會與家人一起共渡一天，不過，你的內心却惦記着某人。經濟的問題要作適當的處理，別再任意花費。過去曾經相好的朋友，會爲着利益問題而鬧意見。要多點與同伴保持聯絡。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

這幾天的心情開朗，因爲不少事都算稱心如意。家中的年長者有新建議，假如值得參考就不要固執。要注意因一時的大意而損失了好機會。收到的小禮物會使你很感激！同時也很高興。

女記者隨筆
爬格生涯

·阿翎·

跟新加坡一位從事新聞工作的朋友提起香港的爬格子動物，閒聊地也有十個八個筆名，嚇了一跳，猶問「要咁多筆名來幹什麼？」

香港的寫稿人幹的是專業工作，但香港的卻不是專業酬勞，這包括了在報館或雜誌社工作的全職人員，及以自由寫稿人的姿態出現的稿匠，都不能單靠一份工作或寫一個稿來養家，於是，身兼數職差不多是這一行的正常現象，而自由寫稿人的地盤數目，閒閒地也可築起十個指頭，來回數幾遍，有些比較吃得開的報界人士，則兼接辦公關服務，賺取外快。

因爲地盤多了，必然會用多幾個筆名，來配合不同性質的文章。筆者有一個朋友，什麼也寫，小說、食經、散文、翻譯、遊記、時裝、社交花絮……等，她的筆名超過二十個，也可算是奇談。讀者以爲筆名多表示地盤多，則收入一定多了？無疑，地盤多總比地盤少好，但稿費低也是本地普遍現象，像她一樣，每天一早爬起床後就伏案工作，寫個金睛火眼，但所賺的卻不如一般人想像的豐裕。

問她爲何還要寫，她甜然說：「倘若自己還喜歡寫，不以此爲害，否則，寫稿生涯眞是不易爲呢。」

曹禺名劇日出

市政局香港話劇團將由十二月十日至十八日在大會堂劇院公演曹禺名劇「日出」，每晚演出時間均爲七時三十分，另外十三及十四日二時三十分演出兩場日場。

「日出」是曹禺早年的劇作，他的早年劇本均明顯地受到一些西洋戲劇的影响。話劇在五四運動時期，承繼清末民初以來文明戲的發展，慢慢蛻變爲獨當的一枝嫩苗。

清潔香港　大家合作

清閒集 人生百態

華心

廿一歲半的女文友覺得煩悶，邀約談得來的男女，相伴同去吃咖喱晚飯。

我如果煩悶，便不願見人，只想單獨往山間或海邊靜道跑，天氣時間不適合就看場電影。

臉蛋兒像個小娃娃的她，被老前輩不放在眼內，氣得頓足鼓腮問「有無搞錯？」

我亦曾被冷落、曾被不當東西。是用自己向自己表現工作能力的方法，來貌視醜心偏心之人，心內說：「沒有你開恩，我也能多掙錢、多揚名。」不屑勞氣開口問「有無搞錯？」因爲心目中已認定：他實在搞錯。

有人月入三千，花費四千，借貸渡日；有人月入三千，使用二千，餘有小錢積蓄。細節不同處在於前者的口袋只有十餘元時，還要要派頭花半數財產乘搭的士；後者口袋有一百元時，仍乘坐一元錢的小巴。

相信很多人都有「好心沒得好報」的遭遇。

我也有多次類似經驗：一廂情願對別人指出缺點，提示他做法不當之處，好了，換來的是：妳嫉妒？妳有甚麼資格管我的事？干妳底事？……等憤怒厭惡言。發生了誤解，如何是好？唯有一百八十度大轉變，視之爲陌人，不再聞問。

經驗教訓，自己創立了一則社交座右銘：不對地位、名氣、財富比我高的人主動接近。

以前，司眞蠢材，以爲既是已相識，社交禮貌上不妨趨前招呼一聲以表示友誼和尊敬。不料人家倒警戒起來，懷疑我想「沾光」，抑或是有甚麼企圖？也難怪引起誤會，社會上確有趨炎附勢，巴結諂媚如哈巴狗之醜態人。

把「炫耀」放在「是好」「是壞」的天秤上，孰重孰輕？個人認爲，有實力的人「炫耀」自己甚麼張甚麼好，不過是在說實話。最令人肉麻發笑的是缺乏實力者的虛榮浮誇，厚顏替自己編織假想像，是無中生有的惹厭者了。

「不輕信」也是保護自己的方法之一，本人曾經信，被詭得滿天星斗。今番學得聰明，如果看不着實際行動，觸不到實物，才不相信那如簧之舌。

各人各品性，各有一套待人態度和處世方法。社會上像部大卡士的長篇劇，人物如飛舞蝶，五光十色，劇情曲折離奇，變化莫測。誰是台下的觀衆？那便是超凡脫俗的人！

雲南全羊宴

・風鈴子・

美施華酒店樂宮翠亨邨介紹雲南名菜，最特別的是其全羊宴，單其冷小碟已多達三十種，那是用羊的全身器官（包括耳、唇、眼、睪丸）以不同方法弄出來的。

雲南位於中國西南部，面積三十八萬平方公里，人口千餘萬，民族之多，可謂全國各省之冠，幾達二十二個，其中　族、白族、漢族、藏族、蒙古族等佔重要地位。

雲南位處雲貴高原，西北部是青藏高原，形成西北部高，南部地勢低，因此雲南的農產品包括熱帶及寒帶的植物，其中以產柚木及紫檀木爲著名，其次如天麻、麝香等亦是當地特產。雲南的雲烟及普洱茶，更名聞全國。

雲南人嗜吃羊，跟地理有極大的關係，雲南產羊極多，而且鄰近地區的人民，多信奉回教，故歷來有吃羊的習慣。

中國產的羊，華北地區、西藏、青海、內蒙、新疆等地產的是綿羊，又稱胡羊，這種羊毛長而卷、角彎、尾部肥大，肉含脂肪豐富。產於華南、西南等地的是山羊，雲南產的則是此類；山羊體形瘦小，毛短而不卷，腥羶味比較重一點。

山羊因爲較燥，適宜冬季進補，著名的「羊肉湯」及「當歸煲羊肉」是冬令補品。中國人一直相信羊肉有「溫中補虛」的功效。

美施華的「全羊宴」，每席二千二百元，就材料看，不是名貴菜，但看其烹調心思，已值回票價。除三十小碟外，其餘菜式是葱燒蹄筋、竹笙腦花、小籠荷葉蒸肉、羅鍋羊肉、抓羊肉、紙包里脊、烤羊肉串、柴把羊肉、羊肉春卷、炒羊肝、什碎火鍋、餡餅、烤小饅頭、油茶。

澳洲巧製即食美點 宜聖誕節欵客自用

澳洲亞當公司最近特別介紹了一系列美味即食西式糕點，包括肉批、蛋糕、肉饀、果醬餅及炸餅圈等，供本港人士在聖誕節期間欵客及自用。

該公司出品的食品，聞名國內及國外市場；製造食品所用的材料全是經過嚴格檢定的新鮮肉類和雞蛋，以求達到產品質上乘爲目的。

所有產品都經急凍然後包裝，運到超級市場及其他海外零售商和飲食商。所用原料每日新鮮運到製造工場，然後經過一連串的檢定，才作生產用。

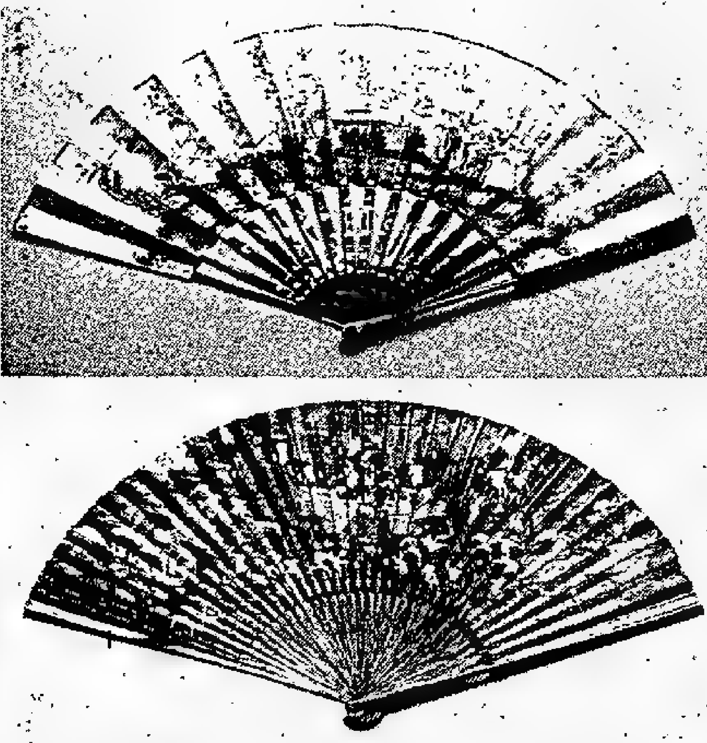
在肉批產品中，最受歡迎的有牛肉批、雞批、咖啡牛肉批和牛扒牛腰雜批等，全部皮脆饀靚，令人垂涎欲滴。

糕點及肉批都有重量不同包裝，適合大小家庭食用。

該公司另特製了一些專供應超級市場及飲食商用的盒裝，方便儲藏及搭運。

同時，該公司還出產即食甜品萃果批、果批、雜果蛋糕、布丁、多類欵式及味道的果占餅和朱古力餅圈，都是經冷藏後即可食用。

中國扇面展覽



一次珍貴的中國扇面展覽，今天開始在某靈廊舉行，招待新聞界及貴賓的雞尾酒會則在今天下午六時起在半島酒店疏利士巴利廳舉行。靈廊展出的扇面，是古董，全部公開發售，預料將掀起愛好文物人士搶購熱潮。

清雅針織套裝

八〇年度的秋裝，受到歐洲經濟不景氣的影響，已盡量減少了刻意的誇張特性，肩膊的强調已較前修飾，款式則崇尚清雅、修長爲主，而外套及襯衫，極受重視，其中以針織短身套裝，相當流行。

圖中的一款秋裝，上裝是針織外衣，能同料貼身短衣，利用針織技術來織成通花圖案，溫文爾雅，大方動人。

精緻室內設計 中國色彩優雅

·華·

香港地狹人稠，沒有多少地方供人們舒暢目力，就算有佔地不少的維多利亞公園，兵頭花園與及雖說遙東的海洋公園，也時常因爲人多，及人們生活的忙碌而被遺忘，不能與之朝夕相伴。

因此，我們將會愈來愈講究與自己起居關係最密切的居室佈置，在多年前，本港已興起一陣陣的室內設計熱潮，很多年青一輩在選擇將來的事業時，也會選擇室內設計這一行業，他們固然有這方面的興趣與天才，而看好室內設計行業的遠景也是因素之一。

也許香港這地區一向都受西洋風影響，所以在室內設計開始蓬勃之時，多數的設計概念都是來自歐美，取他們那些豪華堂皇的設計，但是卻不能十足的吻合香港環境。

事實我們的環境條件总及不上外國，因爲一般人的居室面積從二三百呎到千餘呎之間，而外國人的居住環境卻是動輒上千盈萬，所以他們的居室是可以容納起較大件且豪華的傢具，而我們這裏卻要以精珍小巧爲主，這樣才有些地方供自己在室內走動。

曾有一個時期，日本室內設計之風吹來香港，有不少知識份子或是自認有高尚藝術品味的人，他們的家裏設計也以日式爲主，拼棄了我們慣用的高枱高椅，而以小几小桌，落塔米爲起坐睡覺間，一時間入室除鞋的風尚甚囂。

卑竟這些小人國般的玩意室內設計，對於愛好不受拘束的中國人來說，並不適合，所以有創作慾的青年室內設計家已另尋出路，找出適合香港人生活習慣及環境條件的室內設計方式。

剛巧在這過渡時期，世界上吹起中國風，這倒令我們的室內設計家有了就地取材的靈感，很多傳統中國式的室內設計，正好能適合香港中國人的需要。

其中有最大的興趣因素，就是我們這裏有很多剌綉物品，可以作爲點綴物，如果再配合了新穎的傢俬設計，實在是牡丹綠葉，相得益彰的。

因此，在新年代的室內設計特色中，我們不難發現很多點綴點都是東方色彩的，如咕𡁻的布料，枱布，甚至是掛壁畫，都是用中國的抽紗或剌綉品製成。

而木板家具及藤傢具更在室內傢俬中一枝獨秀，受到一般人的歡迎。

有些聰明的主婦，她們還會利用一些藝術插花，使到室內的優雅氣氛增高，如利用乾花，甚至是一些珍巧瓷器小擺設，使小小居室，充滿新意，有心改變居住環境氣氛者，不妨朝這種省錢省力的物盡其用的方法去進行居室設計。

先施「萬紫千紅」展冬裝 歐陸今秋流行款式 大方優雅高貴嫵美

先施公司一年一度「萬紫千紅」冬裝表演，昨假富麗華翡翠廳舉行，參觀其午餐及下午茶餐兩場表演之各界人仕達千人，場面熱鬧非常。

在悠揚的音樂節奏下，十四位本港著名男女模特兒展出自歐陸剛從歐洲到港之秋冬時裝，包括有針織套裝、衫裙、「品頂高」毛衣，雞尾酒會裝及晚裝，再加上模特兒之「蜜絲佛陀」冬季化粧及髮花髮型屋所設計的髮型，令整個表演生色不少。

據悉今年冬女裝流行的款式是大方而優雅，更能表現女性的高貴和嫵美。

今年的裙長度略短，肩部不如去年的誇張，袖口較窄，腰部配襯腰帶，另一方面，低腰衫裙將會逐漸流行，質地除了真絲，純毛，針織，更特別介紹珠紗，給人一種溫暖感覺。

大衣方面更是多采多姿，各適其適，長度分短褸，中褸，八份七或十份九長度用來配襯各種服裝。

顏色方面，以紫色，酒紅色爲主，其他如銹色，灰藍，啡色及黑色也很受歡迎。

膝軸部份之雞尾酒會裝及晚裝表演帶到高潮，五彩繽紛的晚裝令來賓歎爲觀止。

爲此次表演出任編排之安琪烈特女士，中英文司儀分別爲李成德小姐及安德烈布先生。

「萬紫千紅」由美國「蜜絲佛陀」，蘇格蘭「品頂高」，西德「火蛇牌」皮鞋廠及美國「逕時來」皮具廠聯合贊助。

先施「萬紫千紅」展冬裝

王仁曼芭蕾舞學校 招收各級課程新生

王仁曼芭蕾舞學校已有悠久歷史，校長陳王仁曼女士，是本港素負盛名的芭蕾舞家，也是英國皇家舞蹈學院考試官。

王仁曼芭蕾舞學校，香港正校在賓泥酒道一二九號，九龍分校在窩打老道，另在寶馬山、太古城及美孚新村均設有班級。

該校校長王仁曼補，學校除芭蕾舞外，還有現代舞、西方民族舞、中國舞及東方民族舞等課程，並分設上下午班。

芭蕾舞班學費由一百元起（初級）至二百八十元（每週練舞三次）。查詢請電五—七七二二一二。

彩色生活

就痔論痔

內痔急性發作

陳頴富

每年的秋季，都是痔瘡急性發作最多的季節，除因天氣較爲干燥外，人們的飲食亦漸趨向多吃煎炸及補身的食物，內外夾攻之下，很容易就引起痔瘡發炎。

內痔的急性發作，主要症狀是紅腫熱痛壓脹，並有大量的炎性分泌及血液溢出，因腫脹而影响至痔核翻凸於肛門之外，形成痔核充血，肛門周圍括約肌水腫，甚至硬化，也可能皮下充血，併發血栓腫，這時痔核已不可能以手按入肛內，需待腫脹稍消才能復位了。在檢查時常發現時痔核面粘膜有枯黑色的壞死組織，這是重度發炎使痔粘膜壞死，若不及時處理，則可致潰爛腫脹，造成瘻管的後果就麻煩了。常言道「久痔成瘻」就是在這種情形下造成的。

凡遇到內痔急性發炎，需立即進行治療，一般是以內治結合局部治療。內治以清熱瀉火爲主，三黃湯等可治之，體虛者可適當使用託補劑，大便閉結者宜先瀉清大便，以便疏解腸胃濕熱。局部治療方面最主要是消毒熱敷，可以高錳酸鉀溶液熱水坐浴每天數次，再外敷消炎藥物便可，約三四天便能復位。

在發作期間，應特別注重飲食及衛生，切忌刺激性食物如酒、辣椒、油炸品之類，避免重要感染，增加痛苦及治療上的麻煩，局部可使用衛生帶保護，以免受到磨擦損傷痔核，造成多量出血。

獨身主義者談單身之樂

「無論從精神上還是從物質上依常別人而生活的日子一去不復返了！」發表這番言論的婦女滿可以輕而易舉地成爲一位事業家的賢妻。如果人們從她的外表及料理家務的能力去判斷她的話。

這對她來說只是舉手之勞的事，可是她不但沒有這樣做反而背道而馳，她說：「自從獨居以來，我漸漸地加強了對生活的自信心」。這句話的重點在「漸漸」這個詞上。

我們來看看統計數字便可發現這種情況的發展在德意志聯邦共和國是前所未有的，當然在美國四年人人們已司空見慣，它引起了許多社會學家和心理學家的充分注意，這種獨居風已經吹到了德國。

據統計一九七八年德意志聯邦共和國有兩千四百二十二萬二千戶私人住戶，其中七百〇九萬三千是單身住戶（大約百分之三十四點一），幾乎是一九五〇年單身住戶的兩倍，比一九七〇年多一百五十萬戶。同全國人口的增率以及同一時期城市人口的增長率比較，這種情況表明了單獨住戶的畸形發展，雖然獨戶增長……

……率里主要包括老年人，是由於估計壽命劇烈上漲的原因，他需要單獨居住，自己照料自己。顯然生命的延長超過了平均數，獨居人數裏還包括，有寄人的一生中最美妙年齡的人們——他們喜歡獨居是因爲他們相信自己通過獨居能找到兩種以上的生活道路。

飲食業傳喜訊 「香港佳餚」成立

「香港佳餚」DINE-OUT HONG KONG LIMITED昨（十一月十一日）宣佈，從本月十五日起招收本港會員，爲食家提供一項嶄新的娛樂服務。

凡屬「佳餚」會的會員，只要每年付出港幣二百元，購買一本「佳餚」餐券小册，便可在一九八一年期間，到二十間高級餐廳及酒樓，免費品嘗世界各國的美食。

據該公司執行董事高約翰先生稱：「香港佳餚爲本地人士提供服務，一方面可使本港食家大快朵頤，同時亦可助促進香港酒樓及其他飲食業務。

該種服務在世界各大城市已非常流行，香港佳餚有鑒於此，現在香港首次推出，備受本港人仕支持。

成爲「佳餚」會員後，可於明年一年內前往任何一間指定的餐廳或酒樓免費進食，但會員必需携同一位朋友進餐，而該位朋友則要付出費用。會員只可購買一本餐券小册，限用一年。

高先生說：「我們邀請二十間食肆參加此服務，目的是希望會員能在一年內品嘗到不同的菜式與服務。」該些餐廳將爲會員提供各類美食，包括歐陸、韓國、粵菜、猶太、加里福尼亞、印度、北歐、四川、西班牙、意大利、地中海、日本及中東等多種菜式。

高先生預料該服務必爲本港食家所歡迎，同時餐廳及酒家亦會因此而獲得更多的常客，有助推廣業務。

「香港佳餚」會員於一九八一年內在限定的日子到任何一間指定的二十間餐廳或酒家進餐，他們所吃的餐免費優待，「佳餚」會員只要與一位朋友一起進餐，選擇任何一款佳餚，甚至可隨意吃少，結賬時只須付食物的半費（即朋友的一客餐），再付上「佳餚」會員手册上該餐廳或酒家的餐券，另一半金額（即會員自己的一客餐）便可免付。

即使有超過一位朋友，每客餐的數目便以總數除以人數計數，會員的一客餐依然是免費的。（酒水及小賬另計）

實用明克短褸

香港天氣不太冷，穿皮草的機會不多，假如閣下擁有的是長大衣式的皮草，則「演嘢」的機會更少。所以，短褸式的皮草的實用價值，往往較高一點。

北歐出口的明克，款式設計及手工裁剪一流，大衣以雍容華貴爲主，短衣則以活潑自在，輕鬆舒適的作爲先決條件。

圖中兩款明克短褸，利用變色設計，一件是在褸邊鑲上火餘式圖案，另一件則是皮革鑲皮革的橫條，是實用的設計。

精工雙輝型石英表



H357-5000 WS（HV013）
精工雙輝型石英鬧表
時分秒石英行針　液晶體跳字顯示
自動星期日曆顯示
自動秒針調較　防水
水晶玻璃鏡面　夜光

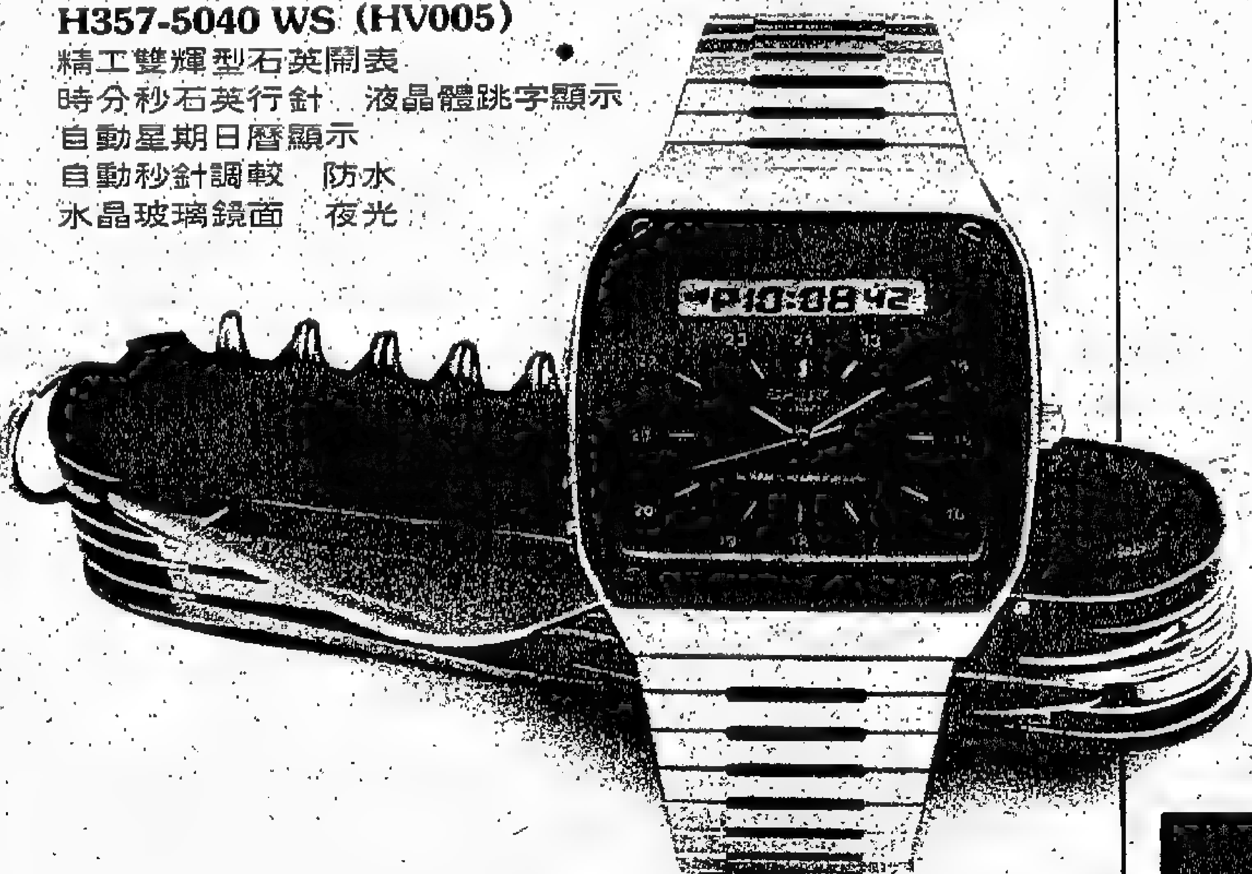


H357-5020 WGL（HV016）
精工雙輝型石英鬧表
時分秒石英行針　液晶體跳字顯示
自動星期日曆顯示
自動秒針調較　防水
水晶玻璃鏡面　夜光



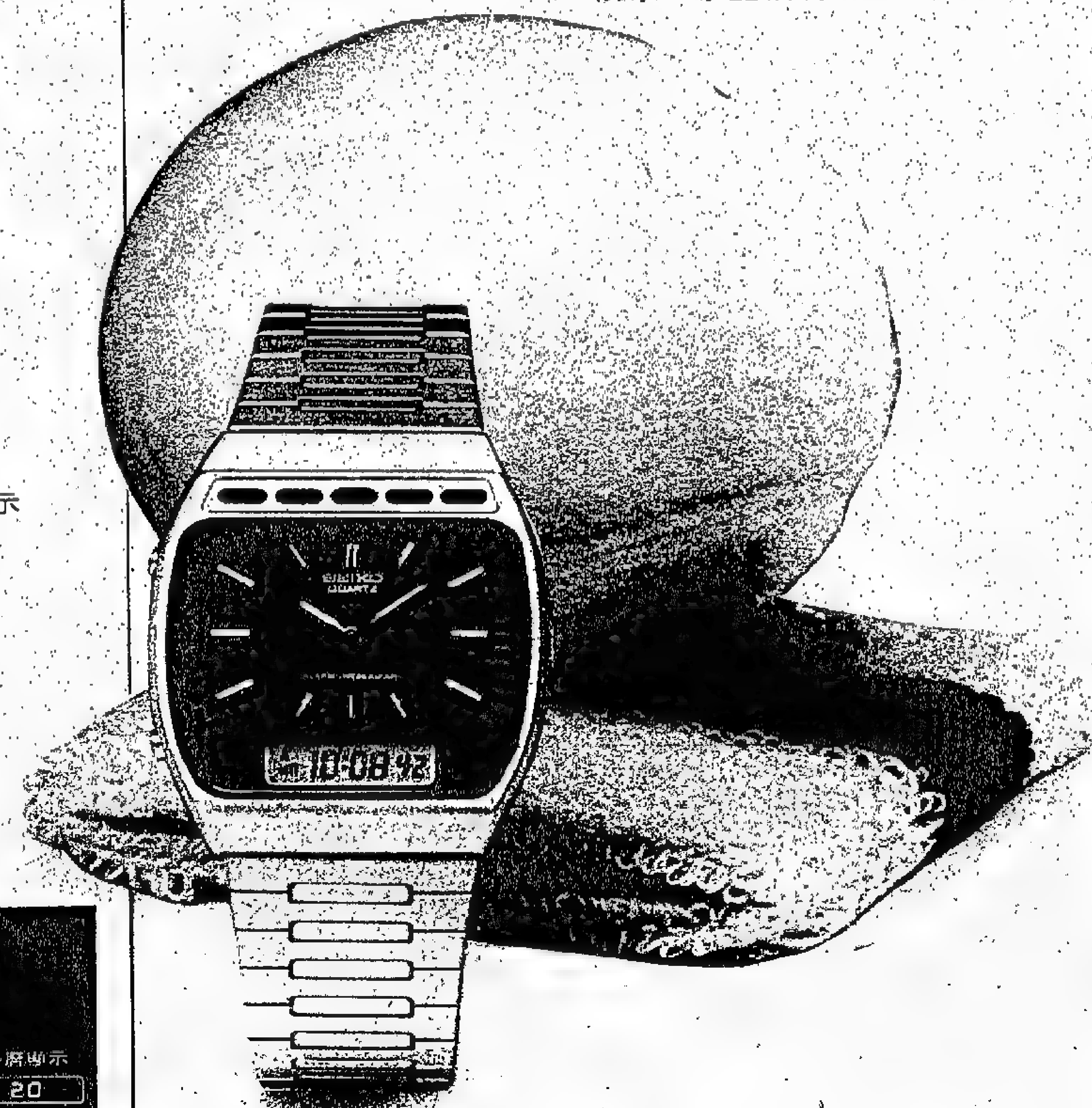


H249-5030 WS（HX001）
精工雙輝型石英鬧表
時分石英行針　液晶體跳字顯示
兩地時間顯示　自動星期日曆顯示
防水　水晶玻璃鏡面　夜光

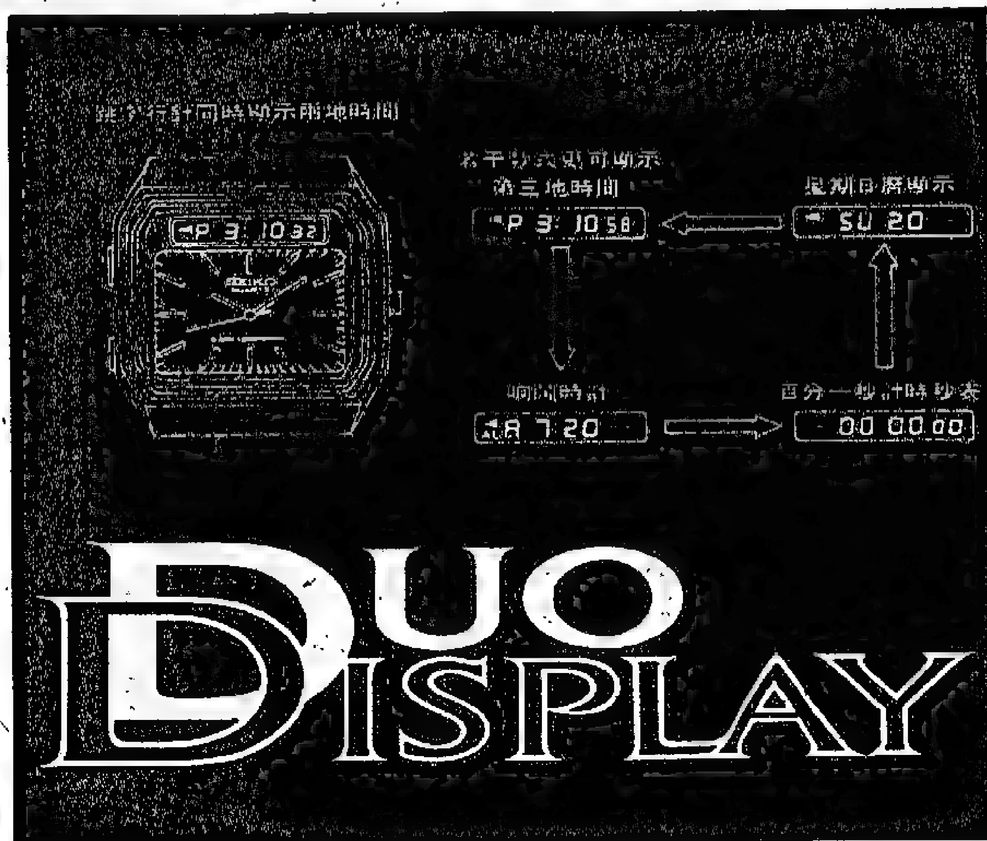


H357-5040 WS（HV005）
精工雙輝型石英表
時分秒石英行針　液晶體跳字顯示
自動星期日曆顯示
自動秒針調較　防水
水晶玻璃鏡面　夜光

H357-5020 WSL（HV017）
精工雙輝型石英鬧表
時分秒石英行針　液晶體跳字顯示
自動星期日曆顯示
自動秒針調較　防水
水晶玻璃鏡面　夜光



精工石英表
明日科藝創先河
SEIKO



浙江第一銀行
三十週年紀念
精工時計(香港)有限公司
敬賀


WSH

浙江第一銀行有限公司
三十週年紀念誌慶

基業永固

第一勧業銀行敬賀
THE DAI-ICHI KANGYO BANK LTD.

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

基業永固

大偉行有限公司敬賀

WITH THE COMPLIMENTS
OF
DAI-ICHI KANGYO FINANCE (HONG KONG) LIMITED
第一勧業財務(香港)有限公司

地址：香港皇后大道中29號華人行1501室
電話：5-266591
電訊：65941　DKFHK HX

註册資本：五百萬美元
實收資本：三百萬美元
主要經營：中期及長期貸款
組織聯合貸款
證劵業務
接受中期及長期存款

第一勧業財務(香港)有限公司股權：
第一勧業銀行　佔70%
浙江第一銀行　佔30%

WITH THE COMPLIMENTS
OF

SMART SHIRTS MANUFACTURERS LIMITED
SOUTH ASIA GARMENTS LIMITED
GREENLAND GARMENTS LIMITED

55, KING YIP STREET, KWUN TONG
KOWLOON, HONG KONG

TELEPHONE. ③416262
TELEX: 73542 HX

浙江第一銀行三十週年紀慶

工商是賴

新昌集團(香港)有限公司
新昌營造有限公司
致意

浙江第一銀行卅週年紀慶

金融翹楚

新利標針車有限公司
羅慶儀
陸孟熙
馮文傑
敬賀

浙江第一銀行三十週年紀慶

匡導工商

豪達貿易有限公司敬賀

浙江第一銀行卅週年紀慶

茂豐有限公司敬賀
荃灣德士古道一六六—一七六號
德豐工業大廈一樓

浙江第一銀行卅週年紀慶

東宏產業(香港)有限公司敬賀
九龍尖沙咀金巴利街七—十一號安聯大廈六樓B座
電話：三—六六八三九一　三—六六八三九二

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

大展鴻圖

東光電子製造廠有限公司敬賀

浙江第一銀行有限公司
三十週年紀念誌慶

金融巨擘



宏興莊企業有限公司
保萬原子印製造廠　仝敬賀
謝興濟

浙江第一銀行卅週年紀慶

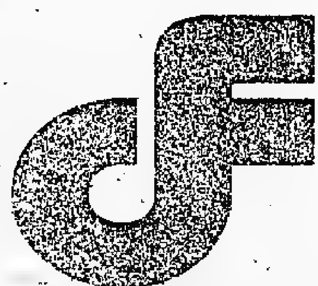
信孚中外

聲輝貿易發展有限公司敬賀
SING FAIR TRADING & DEVELOPMENT LTD.
RM. 211 HILLWOOD COURT, NO. 22-28 HILLWOOD ROAD,
KOWLOON, HONG-KONG.
TELEPHONE: 3-691385, 3-691564
CABLE ADD: "SINGFAIR" HONG KONG

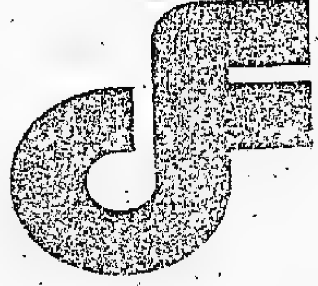
浙江第一銀行有限公司
開業卅週年誌慶

金融先導

旋運有限公司
永運有限公司
永成木行
敬賀



浙江第一銀行



三十週年紀念特刊

主席致詞

胡思紀

在浙江第一銀行建立三十週年紀念之際，我的腦海中很自然地浮現出以前愛丁堡大廈七樓的情景。那時我們剛剛開張營業，工作人員也很少，包括我們的創辦人——已故的李馥蓀先生和一個勤雜人員在內，一共只有入人。到了今天，經過三十年之後，入人中的三人業已謝世，三人在國外，現在在香港的就只剩下孔祥勉先生和我兩個人了。

浙江第一銀行現在有員工弍百伍拾人，在本港有分行七間，和一家海外辦事處。銀行的資本基金已增至入千七百萬港元。這個成績不是容易得來的，是在進出口資金週轉中耐心地把微少的佣金和兌換利益累積起來的結果。隨着香港和國際貿易的進展，我們的銀行也就跟着壯大。

增長和變化是分不開的兩件事，而香港的變化一直是有目共睹的。香港現在已取得了國際金融中心的地位，在出口工業的若干方面也名列前茅，生產效率日見上升，市中心和市區各處均已改建，交通運輸亦已擴展。我們的香港迫切需要最先進的、更加有效率的貿易服務，而商業銀行業務則尤其重要。

浙江第一銀行有三十年的服務經驗，這使到我們在滿足新時代需要上可以担當起更重要的角色。三十年在一個企業的歷史中只能算是一段短暫的時期，可是要打好堅實的基礎，這段時間也够了。在這個基礎之上一座崇高宏偉的上層建築是可以聳立起來的。浙江第一銀行很榮幸地已經有了這樣一個基礎。本人熱切希望本行同人牢記我們的優良傳統，滿懷信心地迎接未來的挑戰。

董事總經理孔祥勉談80年代大計
將為客戶提供現代化更有效服務
加強員工在職訓練
培養責任與歸屬感

浙江第一銀行董事兼總經理孔祥勉先生稱：踏入八十年代，浙江第一銀行除保持一貫態度，以國際貿易為服務之重點外，將擴大為一般市民提供現代化而更有效的銀行服務。

為了達成這個目標，銀行將朝兩個方向進行：（一）提供在職訓練予全體工作人員，提高服務效率；（二）望於一九八二年完成全部電腦化計劃，加強銀行的設備條件。

孔先生表示：浙江第一銀行於五十年代開業以來，抱着穩健的宗旨，業務重點放在國際貿易上。八十年代開始，銀行將提供更全面化的服務，進一步擴展本地業務。首先進行的，是開設更多分行，目前銀行除中區總行外，在九龍彌敦道、深水埗、荃灣、紅磡、及在港島之北角、灣仔、西區設有七間分行，而觀塘分行則在不久後開幕，為配合不斷發展之業務，銀行在香港灣仔興建的新廈，預期在一九八二年初可全部落成。

至於海外分行之業務情況，頗為理想。美國三藩市分行已於本年五月初開幕，座落街市街五九五號（595 MARKET STREET），銀行現已購入松樹街三六〇號（306 PINE STREET）一幢六層高樓宇，全部面積約二萬平方呎，易名為「浙江第一銀行大廈」。

孔先生稱，浙江第一銀行的所有分行（除西區分行外），全為自置物業，提供更穩定性的服務。

孔先生曾表示「銀行業務是一種行為科學，而不僅僅是一套技術」他相信要更有效的發揮銀行之服務精神，人為因素極為重要，八十年代開始，銀行將加強員工之在職訓練。他說：「我衷心希望我們能逐步培養一種能使顧客倍感個別與親切的服務精神，亦即提高現代化而更有效的銀行服務。為了這個目的，我們必須使全體工作人員具有崇高的責任觀念，要不斷舉辦在職訓練，提高服務效率，並通過逐步遞減集權，與擴大委任來提供員工們更多深造的機會。」

孔先生認為，欲成功地訓練員工，發揮銀行服務精神，並不能一蹴即成，他認為培養員工對銀行之責任感及歸屬感，需要有一套全盤的完善計劃，予以長期性的在職訓練。所謂「銀行是吾家」的精神，是浙江第一銀行希望屬下員工均能抱着的服務精神。

他說：銀行將先從中層職員開始實行在職訓練計劃，逐步推廣至全體員工。

計劃中，浙江第一銀行將於最近之一、二年內完成全部電腦化計劃，增強經營條件。對於銀行之電腦化，孔先生有以下的解釋：「事實上，銀行在很早時已採用電腦，協助處理繁複之國際貿易事務，祗是未曾普遍應用於往來存放款等部門而已。銀行既於八〇年開始進一步擴展本地業務，更全面性地使用電腦，將有利於銀行之經營。」

孔先生稱：浙江第一銀行之附屬機構「浙一地產有限公司」，是為保管銀行物業而成立的，該公司並不打算加入物業市場競爭，銀行方面亦不準備調動過多資金發展地產。

孔先生闡釋本港的轉口業務，始終站在極重要的地位，銀行跟新興船務公司聯合發展的新興浙江貨倉，就是爲配合轉口業務而進行的。新興浙江貨倉位於九龍油塘內地段，總建築面積約二萬二千平方米，可同時容納十六個貨櫃起卸貨物，預料於一九八一年底完成。



圖攝於浙江第一銀行一九八〇年董事會，左起：菊池透、朱孔嘉、簡悅強爵士、胡思紀主席、孔祥勉、E.W. TILLING、李梁耐婉、張梵龍。

胡思紀先生簡歷

一九二二年出生於浙江紹興。一九二七年起，就讀於上海育才公學。一九三九年畢業後升讀聖約翰大學土木工程系，一九四二年畢業得理學士銜。先後任職於大南銀行、振豐毛織廠、浙江實業銀行。一九五〇年來港，服務於浙江第一銀行，歷年來主管國外部業務。一九六五年被選為董事，一九七八年起獲選為董事會主席。現兼任怡南實業、新馬聯合毯衣及義達眼鏡等公司董事。

主席 胡思紀先生

董事兼總經理 孔祥勉先生

浙江第一銀行各分行經理簡歷

九龍分行經理汪緞源先生畢業於東吳大學，一九五八年七月加入浙江第一銀行，一九六四年四月委任為九龍分行襄理，一九七二年五月委任為九龍分行副經理，一九七五年三月委任為九龍分行經理。

紅磡分行經理黃兆鴻先生畢業於嶺南大學，一九六〇年九月加入浙江第一銀行，一九六四年七月升為主任，一九七二年九月委為九龍分行襄理，一九七五年三月委為副經理，一九七九年六月擢升為紅磡分行經理。

灣仔分行經理馮忠康先生為南京大學理學士，他於一九六一年十二月加入浙江第一銀行，先在總行往來部及會計部辦事，一九七二年九月調升為灣仔分行襄理，一九七五年三月擢升為灣仔分行副經理，一九八〇年六月被委為灣仔分行經理。

深水埗分行經理林榮仁先生曾任國際會計師公會香港分會秘書，他於一九六三年十月加入浙江第一銀行，曾任九龍分行主任、北角分行襄理，並於一九七九年二月擢升為深水埗分行經理。

荃灣分行經理李順根先生現為新界獅子會財務組主席，他於一九五〇年九月加入浙江第一銀行，曾任總行往來部主任、深水埗分行襄理，一九七八年十月荃灣分行開幕，即被委為荃灣分行經理。

北角分行經理羅文本先生為廣東省立勷勤大學商學院銀行學系商學士，現任廣東省立勷勤大學旅港校友會會長、尖沙咀街坊福利會名譽會長及尖沙咀童軍會副會長。羅先生自一九四二年即投身銀行界，於一九六三年六月加入浙江第一銀行，曾任總行襄理的羅先生，於一九七〇年八月擢升為灣仔分行經理，一九八〇年六月調任為北角分行經理。

西區分行署理經理劉兆先生於一九六四年六月加入浙江第一銀行，一九七二年升為總行會計部副主任，一九七三年五月調往深水埗分行，一九七七年六月升為總行主任，一九七八年十月升為荃灣分行襄理。

美國三藩市分行經理秦葆鏞先生一九四一年生於江蘇上海。一九六二年香港培正中學畢業，一九六七年大專畢業，獲台灣教育部經濟學士。一九六二年八月加入浙江第一銀行工作，一九六八年銀行派往日本第一勸業銀行實習。一九七一年赴美繼續攻讀，先獲華盛頓州大學銀行業文憑，再往加州聖瑪利大學攻讀工商管理碩士，攻讀期間並服務於美西各大銀行。一九七七年在三藩市主管浙江第一海外公司，一九八〇年六月任浙江第一銀行三藩市分行經理，現為三藩市獅子會會員、三藩市總商會會員、美西PL社會員等。

浙江第一銀行創辦至今三十年來大事記

一九五〇年八月十一日
香港浙江第一商業銀行有限公司成立，資本一百萬港元，地址是愛丁堡大廈七二〇室。

×　×

一九五二年
銀行遷至愛丁堡大廈四一〇室。

×　×

一九五九年
銀行遷至舊太子大廈。

×　×

一九六一年四月二十二日
銀行資本增至港幣三百萬元。

×　×

一九六一年
銀行遷至文華大廈。

×　×

一九六二年十月九日
日本第一勸業銀行及美國友邦保險有限公司加入成為股東，資本增至港幣陸百萬元。

×　×

一九六三年十月四日
銀行改名爲浙江第一銀行有限公司。

×　×

一九六四年三月二日
九龍分行開幕。

×　×

一九六四年
銀行遷至新太子大廈。

×　×

一九六五年一月十三日
總經理陳令莊先生逝世，由已故李德錦先生繼任。

×　×

一九六六年十月三日
銀行資產增至港幣一千萬元。

×　×

一九六六年十月二十一日
董事長李馥蓀先生逝世，由已故李德錦先生繼任。

×　×

一九七〇年八月十二日
灣仔分行開幕。

×　×

一九七〇年
電腦化計劃開始。

×　×

一九七一年十月十二日
深水埗分行開幕。

×　×

一九七五年四月二十六日
北角分行開幕。

×　×

一九七六年四月二十六日
銀行資本增至港幣二千萬元。

×　×

一九七七年
全部爲銀行擁有的浙江第一海外公司開幕。

×　×

一九七七年十二月八日
胡思紀先生出任副董事長，孔祥勉先生出任總經理。

×　×

一九七八年七月二十日
李德錦先生逝世，由胡思紀先生繼任董事長。

×　×

一九七八年十月九日
銀行資本增至港幣五千萬元。

×　×

一九七八年十月十一日
荃灣分行開幕。

×　×

一九七九年七月三日
紅磡分行開幕。

×　×

一九八〇年七月五日
三藩市分行開幕。

×　×

一九八〇年九月十七日
西區分行開幕。

浙江第一銀行大廈

為了改善各部門的工作環境，並為加強服務效率，本銀行的行政當局早於一九七〇年代中期，已有自建大廈的準備，同時為擴展服務單位，購入位於香港高士打道二八一七地段的一幅土地，本銀行與鄰近業主達成協議，合作發展興建一座廿六層高的商業樓宇，如今回顧一下，當時購入該幅土地確是個極好的投資，不過本銀行向不屬意於地產業務，正如前述，購置物業的本意是爲提供更多方便給與日俱增的客戶，一九八二年初，總銀行大廈落成後，本銀行的進出口部、押匯部、會計部、核數部、電腦部、人事部、總務部等部門將佔用其中六層，地面的一層則供分行自用，爲灣仔區提供更完善的銀行服務，餘下各層將分層出租。

以下是一些銀行大廈的資料：

位置：香港灣仔告士打道五八至六三號

地盤面積：約六百方米

總面積：約九千方米

樓面建築面積：約三七〇方米

大廈高度：（連地窖）六一米以上

停車場：兩層

大廈的正面向海，前面外牆用進口的SOLARCOOL REFLECTIVE顏色玻璃幕牆，後牆用茶色鋁質，大廈內每層都裝上自動滅火系統及中央空氣調節系統，每層入口都裝有防盜系統以確保安全，樓面各層都舖上柚木地板，大廈管理由本銀行一附屬公司負責，以保證大廈維持水準。

孔祥勉先生簡歷

一九五〇年畢業於東吳大學法學院，獲法學士學位。

國際會計師公會會員。

一九五〇年八月加入浙江第一銀行。

現任浙江第一銀行董事兼總經理，浙一財務有限公司董事及浙一地產有限公司執行董事。

孔先生是前任香港聯青社社長，前任香港獅子會（主會）會長，現任中華基督教青年會副主席，及青年會英文書院校董會主席，香港中文大學崇基學院校董會董事兼司庫。

浙江第一銀行董事會：

胡思紀（主席）
青木辰男
張梵龍
藤松重隆
許厚鈺
簡悅強爵士
菊池透
孔祥勉
施李月卿
E.W. TILLING
朱孔嘉

浙江第一銀行總行及各分行

總行：
香港太子大廈皇后像廣場三號
電話：五—二二七一一一。

九龍分行：
九龍彌敦道三〇〇號。
電話：三—八五〇一七一

深水埗分行：
九龍深水埗長沙灣道一一三號
電話：三—八〇二三三一

荃灣分行：
荃灣沙咀道三四五號。
電話：一二—四〇四二六七

北角分行：
香港北角英皇道四八〇號B。
電話：五—六三三一四一

灣仔分行：
香港灣仔軒尼詩道一〇九號。
電話：五—二七七〇二五

紅磡分行：
紅磡黃埔新邨德民街八至十號
電話：三—六三八二七七

西區分行：
德輔道西九十三號。
電話：五—四八〇二四七

三藩市分行：
595 MARKET STREET, SUITE 2740,
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94105
U.S.A.

浙江第一銀行各分行經理


九龍分行經理汪毓源先生


西區分行署理經理劉兆新先生


三藩市分行經理秦葆鍇先生


位於中區之總行


荃灣分行經理李順根先生









上圖左起：紅磡分行經理黃志鵬先生。北角分行經理羅文本先生
下圖左起：深水埗分行經理林榮仁先生。灣仔分行經理馮忠康先生



美國三藩市分行

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

信孚中外

廣聯企業有限公司
廣聯保險有限公司
敬賀

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

通惠工商

朱祖涵
鄭慶飛
鄭學經
鄭學禮
鄭學義
敬賀

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

經濟翹楚

遠東棉產工業廠有限公司
豐年袋廠有限公司
敬賀

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

金融先驅

高利年製衣廠有限公司
永達毛織廠有限公司
敬賀

浙江第一銀行三十週年紀慶

匡導工商

嘉麟製衣廠有限公司
嘉盈時裝有限公司 敬賀

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

嘉惠工商

快寶有限公司

九龍中間道五—六號遠東大廈十八樓K座
電話：三—六六八〇四二 三—六六八九三四

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

扶掖工商

福華貿易公司敬賀

浙江第一銀行開業三十週年誌慶

大展鴻圖

亞洲建築公司
朱慰祖 敬賀

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

經濟中樞

德藺國際有限公司敬賀

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

工商是賴

永康財務管理有限公司敬賀

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

信孚中外

恒利公司敬賀

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

基業永固

邵氏股票公司敬賀

浙江第一銀行卅週年誌慶

信孚中外 財通四海

嘉美織造廠有限公司敬賀

浙江第一銀行卅週年誌慶

江浙之光

金星首飾有限公司
施剛巽 敬賀

祝賀浙江第一銀行三十週年慶典

醫聯X光化驗所
楓林閣川菜館
加多高有限公司
陳志達
李達民
蔡文經
敬賀

浙江第一銀行三十週年紀慶

經濟翹楚

光遠恒記
KWONGYUEN HANGKEE
敬賀

CONGRATULATIONS TO CHEKIANG FIRST BANK
ON THEIR 30TH ANNIVERSARY WITH COMPLIMENTS
OF

NIPPON KANGYO KAKUMARU (ASIA) LTD.
日本勧業角丸(亞洲)有限公司
9/F. LIU CHONG HING BANK BLDG
HONG KONG
TEL. 5-262045

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

匡導工商

大龍華貿易有限公司
興隆貿易有限公司 敬賀

地址：中環域多利皇后街五至八號
鴻基大廈一五〇一室
電話：五—二叁七六七〇
二叁九三六〇
二弍一弍二五

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

領導工商

張貢天
張子源
唐國通
吳斌
敬賀

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

鴻業邁進

王惟翰
胡紅玉
楊大楨
顧維明
敬賀

浙江第一銀行三十週年紀慶

工商是賴

萬達亞洲企業有限公司
萬達紙品有限公司 謹賀

浙江第一銀行三十週年紀慶

扶掖工商

安泰有限公司敬賀

奉賀
浙江第一銀行三十週年紀慶

前程萬里

一德貿易有限公司敬賀

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

經濟巨擘

上海總會敬賀

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

經濟巨擘

熙福製衣有限公司敬賀

浙江第一銀行有限公司三十週年誌慶

財經先進

永泰有限公司敬賀

慶祝
浙江第一銀行有限公司三十週年



KANEMATSU-GOSHO（HONG KONG）LTD
兼松江商（香港）有限公司
香港德輔道中七十一號聯合大廈1101室7樓
電話：（5）220075—9 電訊掛號：73215 KG LTD.

專營進出口下列商品

1.纖維	2.糧食	3.鋼鐵	4.機械
5.紙	6.化工產品	7.木材	8.石油

——歡迎各界惠顧——

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

經濟橋樑

三川五金有限公司
萬成五金行
敬賀

恭賀浙江第一銀行有限公司三十週年誌慶

信孚中外

佳利年服裝有限公司
祺士貿易公司 敬賀
九龍尖沙咀亞士厘道廿九號
九龍中心大廈601室

浙江第一銀行三十週年紀慶

基業永固

葉庚年敬賀

浙江第一銀行三十週年紀慶

鴻業邁進

福和華有限公司敬賀

浙江第一銀行三十週年紀慶

扶掖工商

式高製衣廠有限公司敬賀

浙江第一銀行卅週年紀慶

金融先導

惠文珍品鐘錶有限公司敬賀
中區德忌笠街17至19號
德和大廈九〇二至三室

浙江第一銀行有限公司三十週年慶典

金融中堅

新偉珠寶有限公司
新偉財務有限公司
漢華證券公司
仝敬賀

浙江第一銀行卅週年紀慶

領導工商

新源
新源行企業有限公司
行梁長發
梁錫坤
梁錫憲
敬賀

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

大展鴻圖

川崎(香港)有限公司
常務董事 藤野欣一
敬賀

浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

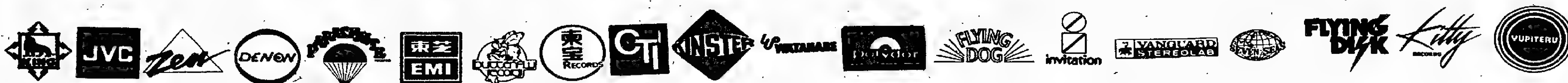
信孚中外

皇聲唱片洋行有限公司敬賀

澤田研二
首次到港演出
唱片盒帶經已上市
各大唱片公司均售

總代理:皇聲唱片洋行有限公司
九龍中間道5-6號遠東大廈18樓K座
電話:三一六六八九三四・三一六六八〇四二





浙江第一銀行三十週年紀念誌慶

通惠工商

祥康製衣廠有限公司敬賀

浙江第一銀行三十週年誌慶

通商惠工

新興行船務有限公司
仝人敬賀

浙江第一銀行有限公司
三十週年誌慶

永固有限公司
海霸有限公司　世界塑膠有限公司
開元有限公司　安步工程有限公司
保靈塑膠廠　保靈製品廠　保靈實業有限公司
永固林業產品有限公司
仝敬賀

浙江第一銀行卅週年紀慶

工商是賴

日本時裝公司敬賀

浙江第一銀行三十週年紀慶

金融權威

寧波旅港同鄉會敬賀

浙江第一銀行卅週年紀慶

經濟橋樑

新紡織有限公司敬賀

浙江第一銀行卅週年紀慶

經濟中樞

捷佳針織廠有限公司敬賀
JACQUARD KNITTERS LTD

浙江第一銀行有限公司
三十週年紀慶

匡導工商

STERLING

香港大誠洋行
房大溶 敬賀

浙江第一銀行有限公司
三十週年紀念誌慶

促進工商

株式會社資生堂敬賀



秋葉原電子中心有限公司
九龍旺角山東街中僑商業大厦七樓

Tai Lee ELECTRICAL CO LTD
大利電器行有限公司
香港德輔道中48-50號一樓
九龍油麻地南京街八號

Victory ELECTRONICS CO HK LTD
勝利電子香港有限公司
九龍[illegible]角西洋菜街36號

Celestion
sound for perfection

浙江第一銀行有限公司
三十週年誌慶

通惠工商

通惠電業公司
汪逸敬賀

浙江第一銀行卅週年紀慶

通惠工商

萬利源電器公司敬賀
九龍打鼓嶺道74號
電話：三——八三五六八七

浙江第一銀行三十週年紀慶

大展鴻圖

美德國際有限公司
羅道德
羅文彬
余學松
敬賀

浙江第一銀行三十週年紀慶

經濟翹楚

福隆華行 俞立梓
高峯織造廠有限公司 俞鸞雯
葵芳發展有限公司 俞翊鳳
俞翊鵬
敬賀

九龍彌敦道301-9號 嘉賓大廈1403室 電話：K-306217

浙江第一銀行卅週年紀慶

匡導工商

中國宮殿夜總會有限公司敬賀

浙江第一銀行卅週年紀慶

信孚中外

永勝皮衣公司廖秀雯敬賀

浙江第一銀行卅週年紀慶

通惠工商

德藝攝影器材有限公司敬賀

浙江第一銀行
三十週年紀念誌慶



鋁質幕牆及煉鋁權威

日本輕金屬(香港)有限公司
日本輕金屬株式會社
敬賀

浙江第一銀行卅週年紀慶

鴻業邁進

三友印刷所敬賀

浙江第一銀行卅週年紀慶

工商是賴

美登製衣廠有限公司
佳登有限公司
敬賀

浙江第一銀行卅週年紀慶

金融巨擘

立德建築有限公司敬賀

浙江第一銀行三十週年紀慶

基業永固

甘光舜
陳燭慧
敬賀

浙江第一銀行卅週年誌慶

金融巨擘

PROSPER C. S. SIU & CO. LTD. 敬賀

WITH COMPLIMENTS

FROM

YUNG KONG CONSTRUCTION CO., LTD.

永康建築有限公司

1932 SWIRE HOUSE
HONG KONG

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

空運貨量無起色

今年十月份出口空運一萬五千五百噸，較去年同月減少百分一點五。入口貨量八千八百噸，增百分一點五。反映本港出口貿易退縮。出口以成衣和玩具佔多數。歐洲綫較美洲綫為佳，美洲綫十日加價後，付貨未受影響。

（特訊）從九月份航空貨運量減少百分之五後，十月份航空貨運量仍然報減，惟減幅較小。而本年首十月的貨運總量的增長率亦接近於零。業者估計今年空運貨總量將較去年減少約百分之二。

據統計，今年十月份空運出口貨量為一萬五千五百餘公噸，較去年同期減少百分之一·五，入口貨量為八千八百餘公噸，較去年同期增百分之一·五，出入口總量為二萬四千三百餘公噸，減去年減少百分之〇·八。

業內人士說，十月份空運出口貨量減少，除了因為今年的出口貿易呈現退縮外，也基於在出口的貨類中，以一些重量較輕的成衣和玩具佔多數。

事實上，今年以來港貨出口貿易一直持續不振，原因是以美國為首的世界性經濟不景，海外各主要市場對港貨的需求減少，直接亦影響了空運進出口的貨量，以今年的空運出口旺季而論，除八月份有增加一成外，其餘七、九兩月均保不增反減，加上此十月亦告減少，反映出今年的空運旺季並未增旺。

由於本年旺季中的空運貨量持續報減，全年的空運貨總量亦將因而下降，以首十月的數量計算，出口是十二萬二千六百餘公噸，僅較去年同期增百分之二、九，入口為八萬七千一百餘公噸，減少百分之二、七，進出總量為二十一萬三千四百餘公噸，增加百分之〇、五，此接近於零的增長率，甚令空運業人士失望。

據業內人士稱，目前的空運出口仍算是持續在旺季之中，相信到十一月底之前仍會保持相當的貨量，至於十二月通常較為疏淡，故可以肯定今年的空運貨總量將不能達到二十六萬公噸，不久前航空貨運站曾預計今年的空運貨量較去年減少一千公噸，但業內人士現時估計將減少約百分之二。

航空公司方面，歐洲綫的貨運一般較美洲綫為佳，雖然總貨量沒有增加，但個別的航空公司則仍保持滿載，而美洲綫方於本月十日加價後，據說亦並未影響付貨量，概因今年出口的大部份貨品必須以空運付貨始能及時運送到海外市場應節，且由於美洲綫今年的貨機減少，近日更呈載位擁擠現象。

織布業頹勢延續未變
開工僅六成

第四季生產率比第三季無可避免
傳統性布匹滯銷又無新品種代替
運紗至大陸託紡威脅性不斷加深

（特訊）本港織布業產銷頹勢延續未變，第四季生產率比第三季低，將無可避免。由於傳統性的布匹依然滯銷，目前又未有新的品種代替生產，估計個別布廠開工率只為五成至六成。

昨（十一月十九日）據織布業人士透露：本港織布業產銷頹勢延續，尚未有改變的跡象，以傳統性的布匹而言，細布、細斜、卡其、府綢等白胚布已難與鄰近地區產品低價競爭，燈芯絨滯銷已逾一年，現在仍未好轉，牛仔布經過八至十月生產稍為復振，本月以來又復減弱。最令一般織布廠商困惱的，尚未有流行的品種代替一部分傳統性的品種生產，致令現在個別布廠開工率仍低，大約五成至六成不等，若與第三季平均開工率比較，則低了一成左右，實際上現在本港織布業開工率與第二季最低潮比較相差無幾，但近數月來已經有很多中、小型布廠倒閉及結束，整個織布業生產規模則比第二季更低，因為第二季內，一部分布廠尚可織製若干疋胚布及色布作為存貨，現在已不易為力。

織布業人士指出：現在本港織布業是歷年來第四季產銷的最低潮，由於訂單少，售價低，生產情和的情況前所罕見，即使是紗廠附屬的布廠，亦在布價偏低的環境下，而要遭受虧蝕。

最近還有一種不正常的發展，就是本港一部分廠家將棉紗運往中國大陸，採用供紗託織方式，指定織製適合本港製衣業用的布料，運返本港的時候，這些供紗託織運返本港的布料，每月約達五百萬碼，等於本港織布業生產總量百分之十，如果在本港織布業生產正常而又布匹暢銷的時候，區區五百萬碼的布匹不會對本港織布業有影響，但在本港織布業生產低落而又產品滯銷的時候，威脅性至不容忽視。

織布業人士表示：現在尚有很多中、小型布廠陷於半停頓狀態，預料到了十二月，又將有中、小型布廠倒閉或自動結束，舊曆年關前更是一個大轉變的關頭。

認股資金尚未回籠
業內銀根吃緊未已

美英匯價報跌其它外匯卻上升
歐亞元息短期續升長期者軟化

（特訊）銀行業內銀根續告抽緊，同業拆息進一步推高。外匯方面，美元英鎊均報跌，其他主要外匯則升。歐洲美元與亞洲美元利率除一個月期續升外，其他各期存息則軟。

據金融業消息報道：昨（十九）日，銀行業內美匯以五·一一點八〇至五·一二·〇〇開成，收市時價至五·一一點三〇至五·一一點五〇，比上日下跌一點三〇港元。英鎊成一二點二〇，跌〇點〇五港元。馬克成二六七點七〇，升一點二五港元。日元成二·四〇三五，升〇……

東京外匯市場
美元繼續做價軟化

收市報二一三
交易僅五億餘元

（特訊）東京十九日電：美元在東京外匯市場繼續報軟，成交減少。美元開市價二一二·八〇日元，隨後在開市價及二一三·〇五元間波動，收市時報二一三·〇〇，比上日收市價二一三·二五，下跌〇點二五日元。全日總成交為五億一千七百萬美元，比上日的七億一千二百萬為少，也是近數週來成交最少的一天。

市場消息稱：是日並無特別消息影響美元的走勢，其下跌的原因是因為日元的商業性需求增加所致。

歐洲菜籽油
期貨新賣盤突恢復開出

每担起十元
生油供應緊

（特訊）花生油期貨仍未有新賣盤，但歐洲菜籽油期貨新賣盤恢復開出，價格上升，每担比一個月前升十元。

據食油商透露：歐洲菜籽油入口商恢復開出期貨新賣盤，一至三月付船散艙淨油每担二百四十八元，成交約一千噸，比一個月前每担升十元。

現在中國大陸菜籽油現貨很疏，拆銷商惜售，因為期貨賣盤尚未有開出，倘若恢復開出新賣盤，價格亦必提高。

花生油現貨供應亦漸緊，期貨仍未有賣盤。非洲象冠牌花生油現貨拆銷每担四百六十五元，中國大陸港香牌花生油現貨拆銷每担四百六十元。

金市異常淡靜

股市大旺扯去資金
九九金收市三七七三較前日上升二十二元，十二月期金結算價六三〇·九美元，全日只成交一三〇手

（特訊）昨（十九）日本港金市頗為平靜，九九金及期金做價分別上升二十二元及六·九美元……

上月本港生活費用銳升
比去年高近兩成

糧食日用交通開支高
指數一七二點二高八六

新貨非重承接很弱
砂糖市況疲莫能興

南韓中共各貨價格穩中帶軟

期豆市暢旺

全日共成交一千一百手

美國經濟政策集權中央
列根政府上任後將停止

目前估計新預算政策未免過早
美華銀行副主席預言

歐洲金融市場
美元閃縮　黃金穩堅

倫敦英鎊續下
西德節日休業一天

美遇早會限制亞洲鞋進口
造鞋業再要求政府採行動

去年本港鞋類輸美二千餘萬對

美國兩大商銀行
對經紀貸款加息至十厘七二五

美國貨幣供應續增

豬銷態疲弱

市場胃納仍滯，令存欄數量保持着一個較高水平。

東京股市跌後回升

藍籌股承接力強
指數上升廿三點五　交易板二億九千萬股

銀行資產漸運用黃金
以免受通脹侵蝕

韓特回積銀錠難出籠
傳運瑞士存銀行

金銀熱潮仍在滋長？

美國人認為黃金可以保值
形勢不利使白銀行情暫難回升
美國麥老基金經理已轉為黃金迷　日益增多

期糖技術回升

上週跌過下甚
現貨亦升一百點　市況淡靜　全日共成八十一手

股市交投旺盛指數強烈反彈
指數升近廿七點

尚有經濟消息刊在第九張第三頁

國際股市金融行情

一九八〇年十一月十九日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市　－0.10（507.60）
午市

五種主要港股價（買盆及賣盆）

股份	貨幣	買	賣
匯豐	H.K.$	21.46	21.54
怡和	H.K.$	28.24	28.36
和黃	H.K.$	18.95	19.00
會德豐	H.K.$	8.60	8.70
置地	H.K.$	24.35	24.45

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　＋1.30（998.98）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　＋33.46（7135.94）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤　U.S.＋9.25（628.25）
尾盤　U.S.＋10.70（629.70）

美元開市價格：法蘭克福

市場	價格	單位
倫敦	2.3885	美元
東京	212.80	日元
巴黎	4.4300	郎法

股市成交價目表（十一月十九日 星期三）

香港會成交：154,620,000元　遠東會成交：487,510,000元
金銀會成交：276,510,000元　九龍會成交：2,600,000元

四會成交總額：921,240,000元

恒生指數：1614.61升26.78　遠東指數：6085.01升137.81
[illegible]指數1315.29升18.02銀指數1898.24升28.51金銀指數1421.81升20.09

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	155.00	155.00	152.00	155.00	155.00	153.00
滙豐銀行	22.10	22.20	21.90	22.10	22.10	22.10
海外信託	8.00	8.15	7.85	7.85	7.85	7.90
友邦銀行	12.30	12.50	11.80	11.80	11.80	12.00
東亞銀行	74.00	74.00	73.00	73.00	73.00	——
永隆銀行	65.00	66.00	64.00	65.00	64.50	64.50
嘉華銀行（除息）	3.25	3.30	3.15	3.25	3.25	3.20
地下鐵路債券	——	——	——	——	——	
九倉債券7.75%	62.0%	62.0%	62.0%	62.0%	——	——
九倉認股權證	——	——	——	——	——	——
置地債券8%	59.0%	59.0%	59.0%	——	59.0%	——
[illegible]債券9.25%	66.0%	68.0%	65.0%	66.0%	68.0%	66.0%
[illegible]認股權證	10.50	10.80	10.10	10.50	10.60	10.40
置地認股權證80	95.00	99.00	95.00	——	99.00	95.00
置地認股權證85	23.00	23.00	23.00	23.00	——	——
怡和債券7.5%	130.00	138.00	130.00	135.00	136.00	138.00
[illegible]債券5%	——	——				
（二）公用類						
中電除息及股權	25.00	25.50	24.40	24.50	24.40	24.50
港燈集團	10.90	11.20	10.70	11.00	10.90	10.90
中華煤氣	32.00	32.25	31.50	32.00	32.00	32.25
電話公司	27.70	28.00	27.40	27.60	27.70	27.60
油蔴地小輪	78.00	79.00	77.50	78.00	79.00	78.00
九龍巴士	13.10	14.10	13.10	13.80	13.90	13.90
中華巴士	97.00	102.00	97.00	102.00	102.00	100.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.20	5.40	5.20	5.40	5.40	5.40
[illegible]公司	10.70	10.70	10.20	10.70	10.20	10.30
[illegible]	69.00	70.00	68.00	68.50	68.00	69.50
[illegible]	22.40	22.80	22.20	22.40	22.30	22.30
和寶	2.00	2.05	1.95	1.95	1.96	2.00
永安公司	9.05	9.20	9.05	9.05	9.20	9.10
和記黃埔	19.20	19.60	19.00	19.20	19.20	19.10
怡和	28.50	29.50	28.20	29.50	29.50	29.20
立興	4.25	4.40	4.10	4.30	4.40	4.10
生力啤酒	8.60	8.80	8.50	8.50	8.50	8.55
瑞興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	31.00	31.00	31.00	31.00	31.00	——
寶光實業	9.40	9.50	9.20	9.30	9.30	9.25
屈臣氏	15.00	15.10	14.80	15.00	14.80	14.80
會德豐A	9.00	9.10	8.60	8.70	8.70	8.70
信德	3.40	3.70	3.40	3.40	3.70	3.70
仁孚企業	2.70	3.15	2.60	3.10	3.15	3.15
太古洋行A	12.20	12.60	12.20	12.30	12.30	12.30
亞洲保險	——	——	——	——	——	——
南順	——	——	——	——	——	——
[illegible]大同	10.30	10.30	10.10	10.30	10.30	10.30
[illegible]集團	6.20	6.30	6.20	——	6.30	6.20
連卡佛A	9.20	9.30	9.10	9.20	9.25	9.10
[illegible]	4.40	4.40	4.40	——	——	4.40
利豐	3.45	3.50	3.45	——	3.475	3.50
（四）地產建築類						
[illegible]實業(除息)	5.60	5.75	5.60	5.60	5.75	5.60
長江實業	35.50	36.00	35.00	35.50	35.25	35.00
[illegible]實業	5.25	5.50	5.25	——	5.50	5.50
利興發展	5.65	6.30	5.50	5.60	6.10	6.30
大[illegible]財務	1.44	1.44	1.40	——	1.41	1.41
嘉年地產	4.20	4.425	4.125	4.30	4.275	4.425
置地公司	24.60	24.90	24.40	24.60	24.90	24.70
信託公司A	8.20	8.20	8.10	8.20	8.15	8.20
合和實業	16.60	17.00	16.40	16.60	16.60	17.00
新昌集團	8.00	8.10	7.60	7.70	7.60	7.70
四海地產	3.15	3.20	3.15	——	3.15	3.20
保華	5.30	5.35	5.15	5.15	5.25	5.25
海富	4.75	5.10	4.75	5.10	5.10	5.10
聯邦A	6.70	6.80	6.60	6.70	6.70	6.70
新鴻基地產	18.50	18.70	18.30	18.40	18.40	18.30
大寶	7.50	7.70	7.35	7.60	7.65	7.60
[illegible]發展	3.95	4.00	3.95	3.95	4.00	4.00
新世界	8.00	8.20	7.95	8.00	8.05	7.95
啓明建業	1.64	1.64	1.64	——	——	1.64
[illegible]	13.00	13.60	13.00	13.60	13.50	13.30
大昌地產	7.55	7.90	7.55	7.70	7.60	7.60
大新公司	6.10	6.15	6.00	——	6.10	6.00
亞細安（除各項）	0.53	0.55	0.52	——	0.52	0.53
[illegible]新記	2.60	2.625	2.50	2.575	2.60	2.60
[illegible]	——	——	——	——	——	——
大生地產	9.80	12.00	8.80	9.80	9.50	9.00
明輝發展（除息）	3.10	3.25	3.10	——	3.20	3.20
佳寧	16.50	16.80	16.40	16.50	16.60	16.50
捷聯	6.90	6.90	6.75	6.80	6.80	6.90
[illegible]地產	4.00	4.075	3.95	3.95	4.00	3.975
海港工程	1.38	1.38	1.30	1.38	1.30	——
[illegible]國際	2.375	2.40	2.375	2.40	2.40	2.40
大元	1.95	1.95	1.95	——	——	1.95
[illegible]安	5.10	5.10	4.90	——	5.00	4.95
太古地產	12.80	13.00	12.70	12.90	12.90	13.00
兆安	4.60	4.60	4.40	——	4.60	4.45
[illegible]	3.10	3.20	3.00	——	3.10	3.20
好世界投資	3.00	3.00	2.90	——	2.975	2.95
[illegible]	——	——	——	——	——	——
[illegible]行	3.10	3.10	2.80	——	3.10	3.00
[illegible]投資	11.00	11.00	11.00	——	11.00	11.00
[illegible]	4.90	5.00	4.725	4.80	4.80	4.80
[illegible]發展	3.20	3.30	3.20	3.20	3.20	3.275
恒生工業	0.90	0.90	0.88	——	0.88	——
[illegible]	3.80	3.90	3.80	——	3.80	3.90
華大	1.40	1.50	1.40	——	——	1.50
[illegible]發展	7.50	7.65	7.40	7.50	7.50	7.50
統一機構	3.00	3.00	3.00	——	——	3.00
金山地產	3.10	3.10	3.00	——	3.00	3.00
永泰發展	13.60	13.80	13.40	13.80	13.50	13.70
置信地產	1.70	1.76	1.67	——	1.72	——
（五）倉塢類						
九龍倉	10.90	11.20	10.80	10.90	10.80	10.90
安全貨倉	4.50	4.50	4.50	——	4.50	——
中華造船廠	5.00	5.40	5.00	——	5.25	——
（六）酒店類						
凱聯酒店	9.80	10.30	9.70	9.70	9.80	9.65
海港企業	61.00	61.50	61.00	——	61.50	——
大酒店	50.50	51.00	50.00	50.00	50.50	50.00
美麗華	39.00	39.50	39.00	39.50	39.00	——
百樂	4.40	5.40	4.60	——	5.20	5.40
遠東酒店	3.60	3.70	3.35	3.65	3.65	3.625
富豪酒店	3.15	3.20	3.10	3.175	3.15	3.15
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
新馬製衣	——	——	——	——	——	——
南海紗廠	——	——	——	——	——	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
裕[illegible]製衣	8.40	8.40	8.20	8.30	——	——
[illegible]實業	6.00	6.15	5.25	5.45	5.40	5.40
長江製衣	13.40	13.40	13.00	——	13.40	13.00
（八）航業類						
亞洲航業	7.80	7.95	7.80	7.90	7.90	7.90
會德豐船A	6.30	6.30	6.30	——	6.30	——
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
維達航業	4.10	4.30	4.10	4.10	4.30	4.20
東方貨櫃	4.25	4.50	4.20	4.45	4.475	4.45
華光航業	4.90	5.00	4.90	4.95	4.925	5.00
[illegible]國際	6.40	6.40	6.10	6.20	6.15	6.20
（九）投資類						
聯合企業	8.50	8.50	8.50	——	8.50	8.50
怡和證券	15.80	15.80	15.40	15.70	15.80	15.70
森那美	7.80	7.80	7.60	7.70	——	——
新鴻基證券	6.50	6.60	6.45	6.55	6.55	6.45
（十）其他						
菲立斯礦	0.15	0.1575	0.15	——	0.1575	0.155
邵氏（除息）	——	——	——	——	——	——
星島報業	7.40	7.70	7.40	7.40	7.70	7.40
南華早報	——	——	——	——	——	——
永安集團	5.00	5.15	5.00	5.00	5.15	5.10
紅寶石	2.65	2.65	2.65	——	——	2.65
建屋貸款	8.80	8.80	8.80	8.80	——	——
港機工程	8.70	8.70	8.70	8.70	——	——

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	——	——	——	——
金佐	——	——	——	——
新安	1.30	1.40	1.30	1.40
永達利	——	——	——	——
偉益	——	——	——	——
永鴻基	1.90	2.20	1.90	2.10

米市交易增

澳絲苗做價迎頭趕上 每担以二〇一元成出 糯米因來源逐漸多銷

中國復購美小麥

本月起明年六月間付運 總數量七十三〇萬蒲式

美元英鎊匯價回順

歐日貨幣多告攀升

（特訊）本港昨（十九）日各主要外匯市價，美元英鎊均告回順，其他歐日元則皆升。美元每百美元價五一四．港元，較上日跌一一．二元；英鎊匯價一二三．三五，跌四．五仙；西德馬克每百匯價二七二．六，升一．八七五元；瑞士法郎每百匯價三〇二．六五，升一．七五元；澳洲幣每百匯價六〇八．五，升一角；加幣每百匯價四三九．八五，升一．四二五元；日元每萬匯價二四四．四，升四角。

鈔價方面，美元每百兌五一〇．五港元，跌一．二元；一英鎊兌一二．二港元，跌三仙；西德馬克每百兌二六六．八，升一．六港元；瑞士法郎每百兌二九六．五，升一．五；澳洲幣每百兌五九二．五，跌一元；加幣每百兌四二八，無起跌；日元每萬元兌二四〇．二，無起跌。

白銀市價每千安士九五〇元，無起跌。

大陸花生仁 供應緊價大漲

聯合企業半年間純利千八百萬元

增加達百分廿五點七 非經常溢利撥公積帳 中期息派二角七仙半

紐約股市受鼓舞

交投增加至七千萬元 金融供應較預料少

港匯指數

金幣行情

香港金融行情表

不能再有的超級巨星
史提夫麥昆
不能再有的超級巨片



哥倫比亞 榮興發行

HIS GRIN MADE HIS MOST OUTRAGEOUS ACTION FORGIVABLE

McQueen loses cancer fight

史提夫麥昆難堪病來磨 好萊塢影星們同表悼念

史提夫麥昆病根早種 大英雄慘遭病魔獵獲

影星麥昆亦身是癌 割瘤後心臟病死

史提夫麥昆遺體已火化

史提夫麥昆患癌症 心臟病死於 麥昆逝世

荷里活片酬明星 少年時已有反叛性格



本世紀最偉大最震人心弦的影片！

一九八零金像影帝：
德斯汀荷夫曼
·領銜主演·



脫鍊鐵蝴蝶！不死巴比龍！患難見真情！生死金蘭誼！

史提夫麥昆畢生代表作 這才是你真正所要看的 本世紀最有意義的電影 PAPILLON

普慶 東方 今天盛大獻映

普慶五場 東方四場 八〇新版 足本 不加座價 兒童不宜觀看

域多利·皇后·皇都·嘉禾 麗華 3-921958 珍寶 3-206506 海運·百樂 K678091 H704646 明珠 娛樂 寶聲 明月 黃金 翡翠 文華 亞洲 蘭宮

- 今天獻映 聲色犬馬美利堅 一九八〇 楊廣培 真假處女
- 今天獻映 嘉禾加開十一時半午夜場 聲色犬馬美利堅1980 楊廣培
- 今天五場 聲色犬馬美利堅 1980 楊廣培
- 最後五場未看速看 明天獻映瘋狂世界
- 最後兩天未看速看 雞妓姬絲汀 任你嘆 珊貝莉羅 絲蒂甘 明珠午夜場 鐵羅漢
- 今天五場請早 放映時間 12點二 兩點半 五點二 七點半 九點九 飛狐外傳
- 今天五場請早 絕頂高手豪氣干雲 一代豪俠名震武林 飛狐外傳

帝國·帝后 珠江 3-023941·銀都 3-891187 新光 H632959 美華 3-211655 豪華 5-762372·新大華 3-841188·華聲 3-617169 大華 利舞台 倫敦 影都 總統·華盛頓

- 今天獻映 聲色犬馬美利堅 1980
- 今天五場盛大獻映 詭秘懸疑創新武俠鉅片 密殺令
- 上海越劇團盛大公演 西園記 陳容鼎盛 雅俗共賞
- 今天獻映 亞洲公司年度懸疑秘 密殺令 主演 陳思思 江漢 蔣平 逃獄犯
- 場場爆滿請早定座 我為色狂 禁映名片重見天日
- 最後兩天幸勿錯過 任你嘆 雞妓姬絲汀
- 倫敦五場 彼得斯拉 富貴逼人來 莎莉麥蓮合演 美利堅聲色犬馬
- 最後五場 歡喜冤家偷聚頭 巴巴拉寶叙·尊尼杜路利治 明天獻映 炎之舞

國寶 K308917 南昌 金冠 國賓 麗聲 國都 金門 民樂 樂聲 國泰 紐約·凱聲 紅磡 國際 太平 H466268 K820749

- 今天獻映 聲色犬馬美利堅 一九八〇 今天五場 破戒大師
- 金冠最後五場 任你嘆 明天獻映 炎之舞 國賓今天獻映 密殺令
- 今天盛大獻映 破戒大師 主演 李麗麗 曾志偉 劉家勇 劉家榮 劉家輝 後晚午夜場 釋迦牟尼
- 今天盛大獻映 破戒大師 主演 李麗麗 曾志偉 劉家勇 劉家榮 劉家輝 後晚午夜場 釋迦牟尼
- 今天盛大獻映 破戒大師 主演 李麗麗 曾志偉 劉家勇 劉家榮 劉家輝 後晚午夜場 釋迦牟尼
- 今天盛大獻映 SMOKEY AND THE BANDIT 後晚午夜場映 釋迦牟尼
- 今天五場 聲色犬馬美利堅一九八零 山狗
- 今天獻映 聲色犬馬美利堅 一九八〇 山狗

京都 5-722883 新都 H773496·快樂 K666148 新樂 K618167 富都 K429997 寶石 K657116 龍華·恒星 油麻地 福星 金茂坪 華富閣 普慶·東方 南華·南洋 3-881755

- 今天獻映 四谷怪談
- 今天最後五場 喪屍食人城 明天獻映 十二性座
- 今天最後五場 喪屍食人城 明天起映 十二性座
- 今天五場 劉家班·功夫良 破戒大師 後晚午夜場：釋迦牟尼
- 五場獻映 不夜城 主演 盧國雄 林建明 李道洪 貝如花
- 五場獻映 飛狐外傳 主演 錢小豪 江生 楚湘雲 郭追 鹿峰 潘冰嫦
- 今天獻映 東方 12點正 三點正 六點正 九點正 普慶 12點三 兩點半 五點三 七點半 九點九 史提夫麥昆 畢生代表作 PAPILLON 巴比龍
- 今天盛大獻映（南華加映午夜場）密殺令 懸疑！詭秘！武俠巨片 華蓋勝蓬仙首香銀 北名地萊境現港幕

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡	二十	大源
白玫瑰	WHITE ROSE	日本	二十	東源
威美頓	HEIDENHEIM	南美	二十	福來
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	二十	海陸
長航	EVER VOYAGER	美國	二十	利達
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	二十	馬士基
威星	WHITE STAR	基隆	二十	嘉必
柏柯武夫	KHUDOZ.PAKHOMOV	歐洲	二十	聯林
紅門	HONGMEN	上海	二十	華怡
海嘉	KONKAR POSEIDON	日本	二十	海運
堅尼地總統	PRES.KENNEDY	美國	二十	總統
東方輸業	ORT.IMPORTER	日本	二十	港郵
海騰	OCEAN ESPERANCE	日本	二十	大三
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	二十	港恒
亞蘭地	ATALANTI	德班	二十	怡和
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	二十	新興行
	VIC TRANSPORT	新加坡	二十	海聯
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	二十	中央
嘉林瑪瑙	GALLEON AGUAMARINE	新加坡	廿一	海豐
卑爾根丸	BERGEN MARU	日本	廿一	大三
奧西加	T. OCIOSZYNSK	歐洲	廿一	天祥
江亞	SULU CAREER	日本	廿一	汎洋
百保來	BARBER NARA	美國	廿一	百保利
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	廿一	香島
海洋雅士	OCEAN ACE	德班	廿一	泛達
大朗加	TARONGA	中東	廿一	百保利
西江	XIJIANG	馬尼拉	廿一	華林
先達力近	STRATHETTRICK	中東	廿一	太古
勝豪	SILNA	美國	廿一	百保利
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	印尼	廿一	馬士基
海神黃玉	N. TOPAZ	馬尼拉	廿一	太平
揭陽	JIEYANG	上海	廿一	新僑
地中海	MEDITERRANEA	歐洲	廿一	據成
海合	OCEAN ESPOIR	日本	廿一	大三
力興頓	SEATRAIN TRENTON	美國	廿一	海盛
嘉貿	CHAR MOU	基隆	廿一	嘉慶
福興	FO HSING	高雄	廿一	海豐
乘風	SING WIND	曼谷	廿一	順昌
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿一	順昌
太平洋貨櫃	PAIFIC CONTAINER	美國	廿二	香島
文昇	MAN SING	日本	廿二	東方
達比亞	JEBEL ALI	日本	廿二	怡和
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	廿二	新興行
銀星	SILVER STAR	釜山	廿二	新興行
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	廿二	中央
美華碧琪	MARTHA BAKKE	巴生	廿二	碧琪
摩斯快輪	MOSEL EXPRESS	美國	廿二	據成
海峽貨櫃	STRAIT CONT	基隆	廿二	海豐
茱迪公主	PRINCESS JUDY	日本	廿二	大熙
長亘	EVER LARGE	基隆	廿二	利達
貿易	SL.TRADE	美國	廿二	海陸
雅達士	AKRITAS	地中海	廿二	仕嘉
金嘉娜	GOLDEN GHANA	遮打	廿二	嘉聯
	BLUE ACE	日本	廿二	日郵
海運	HAI YUN	基隆	廿二	永裕
新蒙地可	ZIM MONTREAL	美國	廿二	新興行
陶南七號	DONAM 7	釜山	廿二	港興
寶加泰利	BUNGA TERATAI	澳洲	廿三	遜航
海勇	HAI YUNG	台中	廿三	永裕
和平釜山	HWA PYUNG BUSAN	釜山	廿三	和平
鄧烈特	IBN DURAID	紅海	廿三	怡和
新達	SUN TRADER	新加坡	廿三	海聯
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	廿三	日郵
九龍灣	KOWLOON BAY	日本	廿三	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿三	太古
博多丸	HAKATA MARU	日本	廿三	海運
渣華馬賽	NEDLLOYD MARSEILLES	西非	廿三	渣華
渣華仙巴拿士卸	NED.SPARARNEKERK	南非	廿三	渣華
海王風信子	N.ZIRCON	馬尼拉	廿三	太平
	PRINCESS AURORA	日本	廿三	大三
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	廿三	太平
東方政治家	ORT.STATESMAN	美國	廿三	港郵
東方冠軍	ORT.CHAMPION	美國	廿三	港郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONT.	基隆	廿三	海豐
	MOSEL FXPRESS	美國	廿三	據成
渣華本州	NED HONSHU	南美	廿三	渣華
百德	PETRELO	日本	廿三	天祥
光輝	B.RILIANT	日本	廿三	協成
亞洲明珠	ASIA PEARL	澳洲	廿三	太古
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	廿三	川崎
海王風信子	N.ZIRCON	馬尼拉	廿三	太平
源安	NAGOYA MARU	亞庇	廿四	東安
美加美	DINA	曼谷	廿四	協成行
源安	NAGOYA MARU	古晉	廿四	東安
大盛丸	TAISEI MARU	日本	廿四	海豐
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	廿四	大三
大西洋星	ATLANTIS STAR	日本	廿四	天祥
巴爾摩聯盟	UNION BALTIMORE	遮打	廿四	
加賀丸	KAGA MARU	日本	廿四	太古
他輔總統	PRES.TAFT	美國	廿四	總統
大集會	GREAT CONCERT	南非	廿四	新興行
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	美國	廿四	馬士基

今日空郵（星期四）　截郵時間

雪蘭莪、檳城、贊比亞	上午十時
泰國、孟加拉、緬甸	上午十一時
馬來西亞、印尼、西澳洲、巴連、黎巴嫩、沙地阿拉伯、伊拉克、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、沙勝越	正午十二時
汶萊	下午一時
埃塞俄比亞、也門人民民主共和國、毛里求斯、馬達加斯卡、澳洲、菲濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞	下午二時
菲律賓	下午三時
印度、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、瑞典、意大利、利比亞、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、南非、尼日利亞、蘇丹、阿富汗、莫三鼻給、扎伊爾、台灣	下午四時
伊朗、寮國、巴基斯坦、西德、奧地利、日本、南韓	下午五時
夏威夷、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、加拿大、秘魯、美國	下午六時

今日平郵

英國、北愛爾蘭、德國、挪威、瑞典、丹麥、澳大利、芬蘭、瑞士、匈牙利、波蘭、捷克、義大利、法國、西班牙巴拿馬、委內瑞拉、蘇里南、圭亞那	下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國	二十	中央
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	廿一	香島
威美頓	HEIDENHEIM	南美	廿一	福來
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國	廿一	海盛
百保來	BARBER NARA	美國	廿一	百保利
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	廿一	總統
嘉林瑪瑙	GALLEON AGUAMARINE	美國	廿二	海豐
勝泰	SIENA	南美	廿二	百保利
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	廿二	馬士基
新蒙地可	ZIM MONTREAL	美國	廿二	新興行
貿易	SL.TRADE	美國	廿三	海陸
摩索快輪	MOSEL EXPRESS	美國	廿三	據成
美華碧琪	MARTHA BAKKE	美國	廿三	碧琪
陽興丸	YOHKOH MARU	美國	廿三	川崎
東方政治家	ORT.STATESMEN	美加	廿三	港郵
東方冠軍	ORT.CHAMPION	美國	廿三	港郵
銀鳳凰	SILVER PHEONIX	美國	廿四	太平
海嘉	KONKAR POSEIDON	南美	廿四	海運
嘉貿	CHAR MOU	南美	廿四	嘉慶
他輔總統	PRES.TAFT	美國	廿五	總統
	ISLA SALANGO	南美	廿五	據成
改革者	SL.INNOVATOR	美國	廿六	海陸
	MERIAN	南美	廿六	天祥
海王琥珀	N.AMBER	美國	廿六	港恒
歐洲綫				
柏柯武夫	KHUD PAKHOMOV	歐洲	二十	聯林
聯勝	UNIQUE CHALLENGE	地中海	二十	懋德
沙加洛夫	KAPITAN SAKHAROV	歐洲	廿一	日懋
海騰	OCEAN ESPERANCE	歐洲	廿一	大三
利來福	NED.DEIFT	歐洲	廿一	遜航
文寶	MAN PO	地中海	廿一	東方
長亘	EVER LARGE	歐洲	廿二	利達
長豐	EVER HARVEST	地中海	廿二	利達
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡	廿二	據成
雅達士	AKRITAS	地中海	廿二	仕嘉
江亞	SULU CAREER	歐洲	廿三	泛洋
麥堅尼馬士基	MCKINEY MAERSK	漢堡	廿四	馬士基
牙買加	JAMAICA FAREWELL	地中海	廿四	日郵
博多丸	HAKATA MARU	地中海	廿四	沙唔
文昇	MAN SING	地中海	廿四	東方
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	廿五	港郵
富拉維亞	FLAVIA	地中海	廿六	大三
澳洲綫				
新坎培拉	ZIM.CANBERRA	雪梨	廿一	新興行
圓洲	YUEN CHAU	雪梨	廿二	香島
寶加泰美	BUNGA TERATAI	澳洲	廿三	遜航
亞洲明珠	ASIAN PEARL	雪梨	廿四	太古
茱迪公主	PRINCESS JUDY	新幾內亞	廿七	大熙
亞朗	ATHLON	紐西蘭	廿八	碧琪
雷娜碧琪	RAGNA BAKKE	澳洲	廿八	碧琪
白河口	TAI PING KOU	澳洲	三十	新僑
明珠島	PEARL ISLAND	澳洲	三十	香島
安都士	ANDROS	澳洲	三十	遜航
新墨爾本	ZIM MELBORNE	澳洲	三十	新興行
印・巴・中東綫				
柚木	TEAKWOOD	中東	二十	東亞
亞士馬士基	AXEL MAERSK		二十	馬士基
發寶島	SHARP ISLAND	孟文	二十	香島
揭陽	JIEYANG	中東	廿二	新僑
達比亞	JEBEL ALI	中東	廿三	怡和
大朗加	TALONGA	中東	廿四	百保利
文昇	MAN SING	波斯灣	廿四	東方
雅諾公主	PRINCESS AURORA	紅海	廿五	日郵
刁域	IBN DURAID	紅海	廿五	怡和
坪洲	PING CHAU	刁灣	廿五	香島
東南亞綫				
百勝達	ANDHIKA PERMATA	泗水	二十	亞利來
大成功	SUCCESS	呂宋	二十	中央
阿士馬士基	AXEL MAERSK	泗水	二十	馬士基
三恩	SAM EUN	印尼	二十	海馬
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿一	順昌
西江	XIJIANG	馬尼拉	廿一	華林
勝運	VIC TRANSPORT	新加坡	廿一	海聯
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	廿一	海陸
奧莎文娜	OSA MENOR	新加坡	廿一	協成
海有快輪	ALONORA	泗水	廿二	亞利來
黑鯨	BLACK WHALE	巴生	廿二	大源
華納海馬	ANDH.WANADHARMA	泗水	廿三	亞利來
和平	SWEET PEACE	山打根	廿三	東源
依莉沙星	ELYSIAN STAR	巴生	廿三	中央
百達	PETRELO	新加坡	廿四	天祥
海王黃玉	N.TOPAZ	馬尼拉	廿四	港恒
新達	SUN TRADER	新加坡	廿四	海聯
陶南七號	DONAM 7	曼谷	廿四	港興
光輝	BRILLIANT	庇能	廿四	協成
台灣・日本・釜山綫				
安隆	UNRYU	日本	二十	東方
大成功	SUCCESS	日本	二十	中央
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	日本	二十	港恒
寶利星	BONNY STAR	釜山	二十	新興行
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	二十	中央
陶南二號	DONAM 2	釜山	二十	港興
海隆	HAI LONG	基隆	廿一	永裕
新蒙地可	ZIM.MONTREAL	日本	廿二	新興行
海民	HAI MING	基隆	廿三	永裕
海勇	HAI YUNG	台中	廿四	永裕
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	廿五	和平
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿六	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿八	海豐
非洲綫				
紅門	HONGMEM	拉哥士	廿一	華怡
卑爾根丸	BERGEN MARU	東非	廿二	大三
海合	OCEAN ESPOIR	東非	廿二	大三
瑪娜	MARIA MARIOSH	西非	廿二	福來
金嘉娜	GOLD GHANA	西非	廿三	嘉聯
威星	WHITE STAR	西非	廿三	嘉高
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	廿三	泛達
渣華士班那卸	NED.SPAARNEKERK	南非	廿四	渣華
渣華馬賽	NED.MARSEILLES	西非	廿五	渣華
江鴻	AEGEAN CAREER	西非	廿五	汎洋

航訊

遠東商運會議正在本港召開

港船東會主席力言本港成就

（本報訊）來自世界百多位船務代表及航運界中知名人仕的「遠東商業航運會議」，昨日在麗晶酒店召開第一次會議。大會由香港船東協會主席顧國敏致詞。顧氏盛讚香港從無足輕重發展至今日擁有一支一千四百艘船的船隊，現時香港船隊儲重噸位共超過五千五百噸，成爲世界最大海運中心之一，這是有賴香港船東及貨主的努力及信心，去克服過去困難而成的。

顧國敏在會議開幕致詞時表示：香港是遠東海運和貿易的縮影，這裏沒有諸多限制和各種約束。而我想說，盡量爲最大多數着想，才是合時宜的。

據顧氏表示，香港港船東和貨主在在克服各種困難，但這樣的挑戰，反使本港航運業進步，而本港船東們也是充滿信心。

顧氏續說：香港已由無足輕重而進入世界海運聯盟。」最後他表示相信透過互相協助緊密聯繫，便可達到世界海運的繁榮。

昨日會議的主題是：在中國發展航運事業與香港的聯系。會中有三位中國大陸的代表，包玉剛爵士、日本原油公司及英國航運代表等先後發言。

圖爲：香港船東協會主席顧國敏在「遠東商業航運會議」上致詞情形。

中共代表發言介紹國內進展

首先，由中國船舶工業公司副經理汪澤致詞，主題是「中國造船工業在發展中前進」，據內容透露，中國大陸方面會盡量引進外國技術，及互相合作投資。在未來中國大陸將會建造更多油台設備，配合在沿海的石油開發。

而其他中國大陸方面代表，中遠輪船公司調研主任朱顯杰演說，「中國對外貿易和海運業務的拓展」，表示中遠會和其他國際海運界組織合作，並使中遠走向運輸現代化，提供定期低廉的班輪服務。

接着的中國人民保險公司研究經理王永明，則發表中國人民保險公司在船運界方面的發展，並大力開展國外保險業務及國內保險。

包玉剛會致詞強調雙邊聯繫

環球航運公司主席包玉剛爵士，則談及中共與香港在海運事業方面的雙邊聯繫，表示香港是最適合地點，協助中國大陸的未來發展，東南亞任何地區是不能代替的。

另一開日本原油公司的經理湯淺正治表示，中國大陸在未來的石油生產將會增加，但隨着內部需要，以致出口放緩。

英國內洲燃料公司執行董事衛寧，在會上預測煤炭會代替石油的一部份工作，煤炭在未來的開採會大量增加，而乾貨輪需求亦相應提高。

昨日的會議，經過六位航運界人仕先後發表意見後，便由會場中各界代表提出問題及諮詢，今日會議將會繼續舉行，主題爲「遠東船期及貿易」。（良）

利臨下月初放星洲　飛航雅士將駛寶島

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之利臨（RESONANT）號貨輪，將於下週日（三十）從日本抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於翌日（一日）開船，直放新加坡及庇能兩地。

中央航業有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，將於星期六（廿二）從日本抵港，寄碇於現代櫃上落貨物，並於即日離港，前往基隆，高雄，大阪，橫濱，亦雅圖，溫哥華，休崙，三藩市，朗會，溫司蘋及多倫多等地。

太平洋貨櫃訂星期日開　永安廿七駛北婆　江業下月往西非

（本報訊）香島輪船有限公司代理之太平洋貨櫃（PACIFIC CONTAINER）號貨櫃輪，將於星期六（廿二）從美國抵港，停泊於國際四號櫃起落貨物，並於翌日（廿三）離港，直透大阪、橫濱、長堤、羅省、奧克蘭及三藩市等地，並兼攻往利察滿、聖地牙哥、史托頓及之加哥等地之貨物。

東安海運有限公司代理之永安（FORTUNE RUNNER）號貨輪，將於下週四（廿六）從婆羅乃抵港，寄碇於B號浮泡起卸貨物，並於翌日（廿七）開航，前往山打根，納閩及婆羅乃等地。

汎洋航運有限公司代理之江業（HUANG HAI CAREER）號貨輪，將於下週日（三十）……

乘風下週始赴泰　拿路亞自南美來　海洋鑽石月杪運蘇彝士

（本報訊）順昌航業有限公司代理之乘風（SING WIND）號貨輪，將於星期六（廿二）從曼谷抵港，寄碇於B號浮泡上落貨物，並於下週二（廿五）開航，前往曼谷。

太古船務（代理）有限公司代理之拿路亞（LA RIOGA）號貨輪，將於下週二（廿五）從南美抵港，泊碇於A號浮泡起卸貨物，並於下週四（廿七）開行，直透神戶，大阪及橫濱等地。

日懋航運有限公司代理之海洋鑽石（OCEAN DIAMOND）號貨櫃輪，將於下週五（廿八）從日本抵港，寄碇於A號浮泡上落貨物，並於下週日（三十）離港，直航吉打港，阿曼山大港，比利路斯，拉特等地。

圓洲訂廿二日啓航　東方政治家星期日到　大韓怡美利將駛印度

（本報訊）香島輪船公司代理之圓洲（YUEN CHAU）號貨櫃輪，將於星期五（廿一）從澳洲抵港，停泊於海運櫃起落貨物，並於翌日（廿二）離港，前往雪梨、墨爾砵及比利士彬等地，並兼收往番特雷特之貨物。

香港郵船有限公司代理之東方政治家（ORIENTAL STATESMAN）號貨櫃輪，將於星期日（廿三）從日本抵港，寄碇於國際櫃起卸貨物，並於即日開航，直透紐約、巴爾的摩、波士頓、費城、查理士頓、紐約翰、溝地可、多倫多、羅省及長堤等地，並兼收往三藩市、奧克蘭、諾克福、紐奧連斯、侯斯、摩比爾及查理士頓等地之貨物。

福來輪船公司代理之大韓怡美利（HUGH EVERETT）號貨輪，將於下週二（廿五）從新加坡抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於下週四（廿七）離港，前往曼谷、新加坡、庇能、加爾各答及吉大港等地。

康樂家庭

市政局議員譚惠珠表示
青少年罪案日增 應加强輔導工作
伊應大學婦女香港協會之邀作專題演講並指出青少年五點犯罪主因

大學婦女香港協會（十七日）舉行學術講座，本港市政局女議員譚惠珠大律師演講有關「青少年與社會發展」問題，講述內容大要記錄如下：

一九八〇年六月底香港人口統計數字爲五百〇六萬八千人，其中百分之五十七生於香港，而百份之四十五是十至廿九歲的青少年，這生於斯，長於斯的年青一代，大部份對香港都有歸屬感，本港未來社會發展都在他們身上。故此目前香港青少年面對的種種問題，我們必須特別關注。

一項值得關心的問題是：本年十月二日港督在立法局會議席上指出八至十五歲少年犯罪日增的問題，我們應加强在學校社會工作，家庭生活輔導，及外展工作三方面努力，以輔導青少年朋友納入正軌。現略述該三項工作：

（一）學校社會工作：目前政府在小學校設學生輔導主任及中學校設專業社會工作者，去接觸在學的青少年，及早找出可能妨礙他們身心發展的問題，加以處理，使今日的青少年都有健全的體格和心智，去建立未來健全的社會。

但目前一個輔導主任負責處理三千名小學生。而中學方面一名社會工作者要照顧四間中學內四千名學童。加上接見學生的時間亦限於小息或午膳之內，因而對進行工作常感困難。一些學校恐怕社會工作者召警來處理校內的犯罪學生。如果志願機構能從警方獲得那些常生問題學校的名單，對該區社工加以援手，則能減低社工一對四千比率之工作困難情況。

（二）家庭生活輔導：目的是改善某些特殊家庭生活質素，如婚姻破裂而導致父母對子女缺乏之責任感等情形。由志願機構的家庭生活義工担任輔導。在這方面學校社會工作者如在校內發現這些個案，必須探訪他們的家庭，並建議接受義工輔導，同時與義工作緊密聯繫，才收效更好。

（三）外展工作：是社會工作者自動和一些在犯罪邊沿中的「危機」青年接觸，做他們的良師益友，引領他們走入正途。但在實施工作之前，這個社會工作者的名單及活動範圍，應事先通知警方，使警方了解外展工作情況，在執行任務時不至會有所誤會。

探索本港青少年犯罪日增原因，有以下幾點：

（一）由於香港生活迫人，父母出外工作而忽略了對子女的照顧。

（二）青年人易受物質引誘，而又缺少零用 [illegible] 陪酒的事例出現，失蹤少女問題亦往往因爲少女抵受不住金錢物質引誘所致。

（三）學校濫招學生，助長黑社會在學校活動 [illegible]

（四）中國倫理觀念消失，受香港式的英文教育。

（五）色情、暴力在傳播媒介中影響青少年的意識。

改善方法應從教育入手，教學不能單注重考試，必須灌輸中國倫理觀念，哲學思想，及教導學生人際關係的知識。法律對誘使青少年犯罪的媒介應予嚴懲。青少年人有機會參與社會事務，則使能使他們對本地有歸屬感。新行政綫度使青年人廿一歲則有投票選舉權利，那是使人與人之間有理想的接班人，那麽香港未來想要有更好的政策，專上教育亦要適應香港的新趨勢，香港未來的發展目前在教育，社會工作及警方三方面，必須互相協調，共同努力，才能獲致美滿的成果！（文）

市政局議員譚惠珠（右）在大學婦女香港協會學術講座中。右爲該會會長廖甘月濤（左）。

東區多個機構合辦「青年與社會服務」
週末舉行小學常識問答比賽，九間學校參加，角逐冠亞季軍

爲提高東區青少年對社會服務有更深的了解，並鼓勵他們積極投入各項服務，一項名爲「青年與社會服務」之計劃正於本年十一月至十二月間舉行。是項活動是由社會福利署與教育司署聯同香港東區各社會服務機構及學校舉辦，並得到太平山獅子會慷慨資助。其中一項活動「小學社會服務常識問答比賽」將於十一月廿二日（星期六）上午十時正至十二時假筲箕灣小學舉行，是項比賽目的是爲提高小學生對社會服務之認識，從而自小即能培養其對社會之意識和責任感，並能善用各項社區資源。參賽的學校包括柴灣區保良局總理聯誼會第一小學上下午校，筲箕灣區基灣學校，中國婦女會丘佐榮學校上下午校，北角區循道學校上下午校，北角衛理小學及陳維周夫人紀念學校等共九間。比賽問答範圍環繞全港性的社會服務，房屋，包括教育，醫療，社會福利，交通，大衆傳播，以及東區之社區設施等。於同日進行初賽及決賽，賽程分三個小組，各場比賽優勝者可即場進行決賽，爭奪冠、亞、季軍。獎品計有獎杯、紀念旗、名貴手錶及文具。除參賽學生外，更歡迎本區人士及各參賽學校學生到場參觀，預計人數共四百餘，俾是項比賽更能收廣泛教育之成效。

樂叙天倫烹調宜簡 原盅焗羊肉伴炒飯

如中國人過農曆年般，西方人過聖誕節，就是一個大家一家團圓的日子 [illegible]

配料：（足供四至六人食用）羊頸肉一千二百克（約兩磅），西芹四百克（十四安士），[illegible]

製法：（一）將羊頸肉兩邊沾上調味粉，用慢火煎至兩面均呈金黃色爲止。（二）將芹菜切成兩段 [illegible]（三）羊肉焗好後，加入適量炒飯同嘗 [illegible]

炒飯的配料和製法：白飯四至六碗，洋葱一個（切碎），火腿兩安士（切碎），青豆四安士。製法：洋葱、火腿 [illegible] 加入白飯及青豆，最後加入調味即可上碟。

本港中學開始面臨
頑劣學生無心向學 顯與强迫教育有關
當局將推廣學校社會工作措施 擬全面改進課程加强道德教育
陶建謂早知延長强迫教育年期困難多

教育司陶建昨日說，本港的中學開始面臨學生行爲不檢及學業漠不關心的問題，而很明顯此情況與强迫教育有關連。陶氏在立法局討論港督施政報告時，作上述表示。他並指出當局在施行强迫教育時已預料會有難題出現。

陶氏稱：「我們是在預知的情況下，將這些青年問題從街頭轉移到課室裏。在將强迫教育的年期加長，即是延遲兒童投身工作的時間，推行時勢必困難重重。」

他將延長强迫教育的年期與青少年犯罪增加並無明顯的關連。在推行强迫教育之前青少年犯罪率已有增加的趨向。教育司相信解決難題的主力，係使到學校成爲一個富有趣味性的地方，而非一個關禁不願上課學生的監獄。

他說：「目前我們正致力增强學校社會工作的措施，同時亦考慮到將課程發展委員會全面改組，並設法使到道德教育收到更好的效果。」

教育署現正爲約一百六十名在職教師舉辦訓練課程，以期在一九八一年九月時在二十間接受輔導的學校及約八十間志願參加學校的小學四年級推行試驗計劃，並逐步推展至中學三年級。

特設類似學校處所 收容輔導頑劣學生
陶建立法局建議解決學行問題方案

陶氏又提議可能有需要設立近乎學校形式的特別設施，以容納也許是暫時頑劣的學生。他說，編排一份全港學生名冊所需費用甚鉅，但如在查究學生進度時經由是份名冊着手，將會事半功倍。

雜符兒童需求

談及家長所担任的角色時，陶氏說：「我們希望在規定全港兒童在十五歲能均要上學，則可以幫助他們適應社會生活。但有些家長只視兒女爲一種投資。另一方面，社會及兒童本身亦有其權利，並非所有兒童都願意或能夠符合家長對他們的期望。他們需要一種能夠幫助他們的教育，而家長必須了解這一點，否則學校課程是無法能夠配合兒童的需求。」

在學校社會工作方面，陶氏又引述下列統計數字作爲根據：從六歲至十一歲兒童在日校的在學率，於一九七五年時爲百分九十八；一九七七年的數字已增至百分九十九，而在一九七八年已達百分一百。

學生缺席個案

在一九七七年當小學會考仍未廢除之時，小六畢業生共有百分之八十五升讀中一，在一九七八年推行免費初中教育時，數字增至百分九十六，而在一九七九年，數字增至百分九十七。在一九七九年，全港十二及十三歲的兒童有百分之九十六均就讀日校或夜校。由一九七九年九月至一九八〇年八月間，教育司署曾調查小學及中學生缺席個案共逾二萬三千宗，在此數字中，共有三千宗 [illegible]

百分之九十三的小學生及百分之七十二中學生經調查證實已轉讀另一學校，或經勸喻後重返學校。此外，另有二千名小學生及二千三百名中學生是無從追尋，超齡或生病，而這些個案只能撤銷。

學生輔導主任

論及教育界的學生輔導主任，陶氏表示對他們的敬業精神及工作效率極感滿意，並深信他們在人手充裕時將會作出更大貢獻。

預料一九八一年九月時學生輔導主任的人數將增至一百四十八人，而至同年九月間再增至一百八十人。陶氏稱：「我們計劃在中學設立九十名社會工作者，事實上現時已有八十七名全職社會工作者在任，我們將謹慎注視計劃的進展。」

試驗教授普通話

吳樹熾議員曾提及教授普通話，而教育司說現正就此進行一項試 [illegible]

生事篇　阿濃
噓

有傻瓜吃餅，一個不飽，兩個不飽，直吃到第七個才飽。他說：「早知道我一早就吃這一個。」傻瓜不知道他之所以能吃飽，是因爲有前面六個墊底 [illegible]

[illegible] 不過我們未必覺得看到收穫罷了。社會總是在向前進，那和傻子們的努力是分不開的。一力行劇社將演出創作長劇「噓」，這個戲的公演，本身就說明了他們並非一味唏噓，他們正不甘寂寞，踏上征途，去做有意義的傻事。

何鴻鑾立法局指出
港府仍將努力爭取本港留英學生地位
擬留英者轉美加港英連繫更弱

何氏在立法局週年施政辯論時作上述表示。他說有關英國政府在今年秋季開始講學費之政策一事，未能對來自附屬國家之學生與其他海外學生加以分別，特別是以一些經已獲得本地學生地位之外國學生爲然。他與吳樹熾議員對此均表示遺憾，但他說，英國外交及聯邦事務大臣對於港府所提出之强烈抗議，表示同情及諒解。

何氏說，由於本港學生在英國大學及理工學院或其他學院攻讀學位或申請入學者因學費之確實人數不詳，故此對於 [illegible]

「海外」轉「本地」

[illegible]

簽證申請減四成

[illegible]

第卅三屆 校際朗誦節特輯

中一散文朗誦 蝦趣成績表現優異
石家灃獲得出綫權 角逐華僑日報獎盃
評判李援華稱朗誦現代散文無須過份刻意 應該用客觀態度由靜而動將整篇內容表達

（特訊）一隻蝦究竟有甚麼可趣的地方，值得寨牧用幾百字去描述？「蝦，隨著環境顏色的不同，它甲殼上的顏色是可以發生變化的……」「蝦是喜歡嬉戲的，常常兩只糾纏在一起，互相拍長鬚在遊玩……」

蝦的確有很多有趣的地方，它的活動，覓食方法和身體上的變化，假如不曾經過寨牧極後的描述，真如蒙在鼓裏，只知它的味道好吃而已。

朗誦協會昨午一組「中一男子粵語散文獨誦」，便選用這篇散文；可惜，全場三十多位參賽者，沒有一人能表達作者所描寫「趣」的地方，使整個比賽項目失色不少。

這組賽事共有十多位同學缺席，可能由於這首散文過長，難於表達之關係。於訓練方面，評判李援華表示，朗誦現代散文比古詩、詞，容易受影響，因爲現代散文的形象及感情都使人易於投入，是訓練的好方法。

這篇散文最困難的地方是想像力不大，難於表達，誦念時並有點平鋪直敘的感覺。

不過，評判表示，現代散文內容的誦念，無須過份刻意，做成不必要的錯失，因爲往往因一個錯字而影響整段文篇的記憶，便顯得不切實際了！

他並鼓勵學生用客觀態度，由靜而動，把整篇散文表達出來。

但是冠軍石家灃卻有非常出色的表現，雖然站立時有點像士兵檢閱般直立，但仍不失爲全場最佳的表演者。

他的音色嘹亮滑溜，段落分明，節奏處理相當好，縱使沒有一人能表達寨牧所寫「蝦趣」之「趣」處，他獲得八十六分，勇奪「華僑日報盃」的決賽出綫權。

石家灃是聖保羅男女中學中一生，十三歲，曾獲四年中文詩詞獨誦冠軍名銜，但卻從沒捧盃，今次希望能一償所願。

亞軍是可立中學的伍志剛，十一歲，得八十五分，季軍分別是龍翔工業中學的郭智偉及華仁書院的劉德基，得八十四分。（邵）

今日賽事

皇仁書院
上午九時：中一、二、三女子國語詩詞集誦。
上午九時五十分：中四、五、六男子國語詩詞集誦。
上午九時五十分準備：中一、二、三男子國語詩詞集誦。
上午十時卅分：小四、五、六男子粵語詩詞獨誦。

朗協會粘寧堂
上午九時：中六女子粵語詩詞獨誦。
上午九時三十分：英語舞台造型朗誦公開賽。
上午十一時十二分：英語對話。
上午十一時二十分：英語中四女子詩詞獨誦。

聖瑪利書院
下午六時：英語聖詩男子高級組。
下午七時三十分：英語聖詩和音高級組。

聖安德烈堂
上午九時卅分：中級組中三男女子英詩獨誦。
上午十時十分：小五男子非公開組英詩獨誦。
下午二時：高級組中六男子非公開組英詩獨誦。

中門聖西門呂明才中學
上午九時卅分：小三、四年級集誦。
上午十時卅分：中三、四年級集誦。
下午二時十五分：中級組中四女子非公開組英詩獨誦。

上葵涌官立工業中學
上午九時卅分：小三、四年級獨誦。

九龍華仁書院
下午六時：中一、二、三年級造型朗誦。

大埔恩主教中學
上午九時半：小學五、六年級獨誦之一。
下午二時：小學五、六年級獨誦之二。
下午三時：小學五、六年級集誦。

旅港開平商會中學
上午九時：中一、二級男子粵語詩詞集誦。
下午二時：小一、二、三級粵語造型朗誦。
下午三時：小四、五、六粵語造型朗誦。

聖保羅男女中一生石家灃在昨午「中一男子粵語散文獨誦」賽事中奪得「華僑日報盃」決賽出綫權。（本報攝）

更正

昨（十九）日本報「校際朗誦節特輯」載有「中五六獨誦雙冠軍」一文。分享冠軍者實爲佛教善德英文中學潘至鳴，及瑪利女書院歐陽佩珊。此打正，并致歉意。

華僑日報 WAH KIU YAT PO

體育

球技高經驗豐其奈遲暮何
拿杜娃盤克拉
華露兩力古岡
首盤古氏五比一領前惜功虧一簣
拿氏正反抽擊準勁刁鑽世罕其儔

（特訊）溫布頓女子單打冠軍邀請賽，昨晚在伊利沙伯體育館舉行，由一九八〇年溫布頓女子單打冠軍古拉岡出戰一九七八及七九年冠軍拿華杜露娃，觀眾二千餘人，場面熱鬧。經過兩盤激戰，拿華杜露娃以二比〇勝。

第一盤　古拉岡先發球，領先一比〇。第二局，拿華杜露娃追成一平手。第三局，古拉岡領先四十比三十，最後一分，古拉岡吊底線好球，拿華杜露娃上網後急忙回身救，可惜觸球落網，古拉岡領先二比一。第四局，拿華杜露娃雖得發球之利，但失誤較多，再失一局，古拉岡領先三比一。第五及第六局，拿華杜露娃頻頻上網扣殺，但被古拉岡準確的邊線底位球及吊底線擊死，拿華杜露娃上網後回身不及，古拉岡五比一遙遙領先。拿華杜露娃急起直追，第七局「刁士」後，一板吊古拉岡右邊線空位，使其援救不及，後又一記網前扣殺得手，追成五比二。

第二盤

拿華杜露娃領獎後高舉巨型支票及冠軍獎盃，喜上眉梢。

甲組足球聯賽五五波硬仗
海蜂今撼東方
晚八時正政府大球場挑燈角逐

今晚政府球場甲組足球聯賽海蜂對東方，八時正上演，門票收廿元、十五元、十元、七元共四種。這是一幕勢均力敵的比賽，到時定然會展開熱鬥，海蜂與東方均有擁躉。兩隊俱屬聯賽勁旅，龍虎相爭，必有一傷，值得一觀。

海蜂今屆獲得四員韓將加盟，脫胎換骨，以四比一大勝警察。一比一追和南華，上仗聯賽以四比零狂勝東昇，海蜂狀態顛峰，今晚乘勝追擊東方，應佔上風。東方近況不振，前仗聯賽祇得十二碼球，以發比奇追和荃灣。上仗聯賽東方以〇比二慘敗於愉園腳下，演出一無是處。初賽敗給加盟東方，與隊友欠缺默契，失機便屢。

出戰機械化部隊海蜂，仍難樂觀。海蜂最弱一環，是門將李滿華，東方攻擊球員應放膽去射門，希望有意外收穫。兩隊可能出賽陣容如下：

（海蜂）李滿華；朴炳徹、張錦全；何文顯、李光普；華錦雄、李炳男、施維山

（東方）沃郎兆明、居理；伍洛奇、維頓；姚曾錫馬、奧拉、利柱；曾英全、呂鴻文、李龍國

南華體育會主辦
快速中國象棋賽
下月六日體育大廈地庫舉行

南華體育會主辦一九八〇年快速中國象棋賽，本月卅日截止報名。比賽於十二月六日（星期六）下午八時，在香港加路連山本會體育大廈地庫開賽，報名費二元，比賽規例：每着限時十五秒，其餘依照香港……



八〇年溫布頓冠軍澳洲古拉岡不敵拿華杜露娃，屈居亞軍。

翠登獅子山比賽大會主席鄧察全在頒獎禮中致詞。

翠登獅子山比賽全體首長與優勝健兒合映。



古拉岡的反手抽擊刁鑽無比。



古拉岡飛身上網快攻，凌厲異常。

拿華杜露娃兜勁的發球，極具威勢。



拿華杜露娃正手擊球英姿。



李惠利工業學院運會
設計學系總冠軍
張錦華任倩怡分膺首席

李惠利工業學院於本月十四日舉行第二屆陸運會，雖然這新工業學院成立一年多，但一切籌備工作頗為完滿，同學參加亦非常踴躍，經一番激烈角逐後，成績如下：

全場冠軍：設計學系。男子初級組團體冠軍：文理工學系。男子高級組團體冠軍：機械工程系。女子組團體冠軍：商業系。男子初級組個人冠軍：王世維。男子高級組個人冠軍：張錦華。女子組個人冠軍：任倩怡。

聖伯多祿校運會
聖保祿社膺冠軍
分區委會主席楊植秋頒獎

聖伯多祿英文中學昨日（十八日）假香港仔運動場舉行第十五屆陸運會，由早上八時開始，先由鄧炳波校長鳴槍及主持升旗禮，旋即進行各項田徑比賽。下午四時半，全部賽程完畢，恭請香港業餘田徑總會副會長兼香港仔鴨脷洲分區委員會主席楊植秋頒獎……

全場冠軍：聖保祿社。

第十五屆歐洲盃足球賽
飛燕諾奪錦標
決賽加時以二比一力挫施爾迪

上屆冠軍米蘭中央會被飛燕諾淘汰

經過九年奮鬥飛燕諾榮膺歐洲盟主

蘇格蘭施爾迪捲土重來奪得決賽權

（七魁球望）

格蘭披士網球賽近尾聲
積分爭奪臻白熱化階段

足總會今晚就職

市政小球今演六場

華協廿六執委月會

滙豐銀行（信託）公司捐廿萬經費
亞太區傷殘運動會
八二年在港銀禧體育中心舉行
蕭漢森夫人感謝熱心支持人士

香港上海滙豐銀行香港（信託）有限公司已答應捐款二十萬港元予傷殘人士運動會。

該批善款將作為一九八二年在本港舉行之東南亞及南太平洋傷殘人士運動會之經費。運動會將於一九八二年十二月七日參加在沙田銀禧體育中心舉行，同時這將是在港舉行之最具規模之運動會。

聾人足球比賽
啓德榮膺冠軍

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

本港新聞

僱員賠償制度急須改善
簡化領款程序
立法局將提出兩項修訂
私人機構勞資關係暫未見惡化

薄扶林區明晚停水

社會事務司何鴻鑾謂
高齡金資格應降低年齡
增建安老院是當務之急

男子控告肇事司機勝訴獲償廿一萬元
騎單車被貨車撞傷不良於行

途經荃灣大河道男子遭人追斬
浴血衝出重圍報警求助送院救治

港製眼鏡充法國貨
商人被判罰一萬五

鐘聲慈善社響應老人節
訪問園玄安老院

輸芬蘭紡品實行新措施

李氏宗親同寅歡宴美國李氏公所

華僑馬經

老吉主編



昨晚六場賽事冷熱參半
盧智戴萊大熱開齋
鄭仲謀獲處女勝利

昨晚沙田賽馬在連綿細雨下進行，由下班起，雨下不停，馬迷裹足不前，以爲可以大勝的炒馬牌「沙牛黨」，却因此吃一悶棍，牌已售罄，入場客却不滿，顯然是馬牌炒燶，損失慘重，由於天雨加上場地變化，投注多有戒心，所以投注額也是減低，但雨後的場地却變得硬快，第一場安利刷新班次時速紀錄獲勝，舊的第六班班際紀錄飛象一分五十四秒二，昨晚安利所縮爲一分四十九秒四，快了四秒八，第二場谷中英雄今年二月縮下一分四十八秒二的第五班最佳時速紀錄，昨由牠自己翻新，時速一分四十六秒八，快了一秒四，場外孖Q兩關皆出熱頭冷腳，因此派彩也頗可觀，第一場徐貴良策安利以次熱門獲勝，第二場愛爾蘭冠軍騎師盧智策主席馬谷中英雄……

第四場，第六班，一〇五〇米，出馬八匹，時速：十五秒九，三十九秒，一分〇五秒四，末段廿六秒四

冠軍勝亞軍兩個馬位，亞軍勝季軍兩個馬位

第四名：⑦利來（騎師劉同安）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	①大力士	鄭仲謀
次名	⑥飈駿	潘納
三名	②新錦標	韋志豪

獨贏派彩：一百〇五元九角

位置派彩：（首名）十九元一角（次名）六……

查勇將軍策騎方法
馬彼得賽後被警告
阿根福伯賽後流鼻血

昨夜沙田夜馬，賽後並無騎師被罰停賽，但騎師馬彼得於第四場策勇將軍被競賽小組查詢其策騎方法，競賽小組董事其後警告其以後策騎方式。

劉伯恩於頭場策金伯爵用鞭打及馬頭而被判罰款二百五十元。

獸醫報告阿根及福伯流鼻血。

昨日賽事董事小組由董事皮亞士輪任主席，賽事董事爲 P.K. LEUNG 會同四位受薪董事組成。賽後由首席受薪董事馬殊代表競賽小組所答覆之賽後檢討評錄如下：

（第一場）第七班，一六五〇米

原定由史敏夫策騎之飛得，由於史敏夫身體不適改由見習騎師莫里斯代表出賽。……

又得嘅投歐鹿
場外彩池派彩表

六環彩冷熱參半
派彩今晨九時公佈

特別彩池派彩表

本港新聞

港大醫學院侯志飛教授指出
香港大學積極進行
牙醫教育訓練工作
八五年港大畢業牙醫投入服務
菲臘親王牙科醫院將落成啓用

（特訊）「香港積極發展牙科教育工作，香港大學牙醫學士學位課程於今年九月開課，首批取錄學生七十六人，將於一九八五年畢業，取得港大牙醫學士學位，資格符合在英國註冊標準，到時香港有一羣熱心專業的牙科醫生投入社會服務。」香港大學牙醫學院院長侯志飛教授，昨日應香港城市獅子會以「牙科教育在香港展開」爲題演講作以上透露。

侯教授稱：由於牙科課程頗有吸引，競爭激烈，要從衆多申請者中甄別適當人選，實在是十分困難，符合入學條件申請者需要通過考試甄試的測驗和面試，然後以成績與高級程度會考成績結合起來，作最後挑選。雖然沒有任何甄選方法是完美，但以港大今年牙科新生的甄選來說，心血是沒有白費，現在和他們相處，這一羣學習興趣和用功青年，令人驚異和安慰。……

社會事務司在立法局動議
兩項墮胎修訂法案
提二三讀押後辯論

（港訊）社會事務司何鴻鑾昨日在立法局會議席上提出一九八〇年侵害人身罪（修訂）法案時強調，有關批准懷有不健全胎兒的孕婦進行墮胎的建議，與若干報章報導之節省公共開支全無關連。

他說：「本人向立法局保證，此建議完全是由於希望使懷有不健全胎兒的婦女減少心理上壓力，及減輕該家庭對增加一名不必要的傷殘成員所感到的苦腦及負担。現時醫學進步，不健全的胎兒在若干情況下可以及早發現。」

他再强調，如果孕婦曾醫驗懷有不健全胎兒，「政府會根據目前的協助傷殘人士投入社會的政策及社會保障的安排，在適當方面，完全給予該嬰兒及其家庭所應有的甄別特殊教育服務，以及傷殘津貼。」……

烏雞擠迫籠內無水供飲
動物公司東主虐畜
被判罰款一千五百

租賃 港香

上環招租

灣仔寫字樓

渡假屋租賃

第一商厦

中環旺舖租

全層出租

上環區

中區商業

旺角廉租

寫字樓租

向正大馬路

吉樓出售

商業旺鋪

寫字樓租

均峯大厦

西區大閣

診所招頂　長洲舖位合中西醫跌打，租平可商，業十年至四時，電話：九八一〇九八

急租急租

旺舖招租

旺舖招租　皇后大道西47號旺地舖面約9000呎，有冷氣，行業合珠寶銀行等，電話：〇四九四七

北角地王　旺舖連閣

南北行旺舖　文咸西街42號地下　面積約叁仟餘呎　平租　請電⑤四二二六八五二

寫字樓　中區灣仔五百至千餘呎廉租即可辦公有意電⑤438283　⑤420295　香港代理

寫字樓招租　德士古大厦　軒尼詩道258號，約1100呎，有冷氣，有意請電：⑤7379 62洽

上環旺舖

中區商住新樓招租

黃竹坑廠　四仟餘呎招租　香港仔黃竹坑業發街12號松栢工業大厦管理處洽

旺舖出租　香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5—239859　5—226917洽

工廠出租

冷氣廠房貨倉廉租　干諾道西四至八千方尺有上落貨車位工源充足管理妥善⑤465962陳洽

中區寫字樓招租　（一）大道中103號協成行商業大厦十三樓A座649呎（二）威靈頓街68號啓華大厦八樓705呎，（三）安慶台1—4號安慶大厦三樓全層2511呎　請電：⑤234523．250834洽

租賃 九龍

製衣廠頂

工場出租　鄉村屋租　商業樓租　一房一廳　元朗樓平租　金龍　旺舖招頂　葵涌　工場出租　旺角寫字　旺角商業　荃灣出租　大埔靚樓　深水埗舖　旺舖招租　廠房出租　教育路平租　商住樓宇

葵涌城市　荃灣旺舖　吉樓招租　元朗新樓租　元朗新樓租　60元寫字樓　窩打老道　廠房平租　街市旺舖　地鐵站舖　旺角福康工商　工廠出租　工廠出租　荃灣中心　旺角唐樓　利美商厦　旺角大量車位出租　官塘廠房　戲院舖　旺舖招租

旺舖連閣七百呎免頂租三仟八

廠房出租

廠房廉租　荃灣楊屋道7500呎廠房出租　請電5—263303

戲院旺舖租式仟餘

上海街舖租月元仟四

利民貨倉　出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心　12—281388

官塘新貨倉出租　五樓，壹萬伍仟呎，八一年一月交吉，適合存放清潔不易燃物品，電梯多部，上落貨方便，貨櫃車可直達梯口，有意請於辦公時間電K—421151鍾姑娘洽。

安泰工業大厦招租

尖沙咀平租　400至3000呎　夜總會、酒吧、會所、工場、批發倉庫等各行業金巴利道72號地庫洽或電③880033

出讓 港香

官塘廠房廉租

旺角舖樓　買家急用新舊都合，不交吉亦可，即交易③八八〇〇三三

旺舖廉售

市區天台

高街560呎$42萬　百善H259357

銅鑼灣樓

灣仔舖售

單邊吉樓

灣仔面海

灣仔舖售

北角平樓

寫字樓　百善

灣仔舖售

綠楊閣

灣仔廣生行

百善

堅道金莉

薄扶林　123萬　百善H—259357

寶馬台　90萬　百善H—259357

創業中心　百善H—259357

李陞大厦　33萬8千　百善H—259357

灣仔商場旺

太古城

平通本區

中環高級寫字樓　3500呎　全海景　82年入伙　每呎$2600　百善H259357

抵買　利昌金一惠一利得　海景　送新裝修　珠城地產

跑馬地金鑾閣　馬場

香港仔

綠楊富山海星

天后廟道

旭和道三號

大寶閣

百善

維多利中心

西環明珠閣

愉景灣

鰂魚涌惠利

百福花園

太古城　綠楊閣　高低層平讓　ABCDEFGH座　983呎至1232呎　香港中環永吉街6至12號誠利商廈地庫商場10舖　⑤435904　⑤439148

出讓 九龍

車位出售　豪華裝修　唐樓廉讓　新樓出售　沙田大圍　靚木屋讓　元朗華苑　古老大屋　鄉村別墅　屯門金寶　體育用品　荃灣唐樓　大學別墅

荃灣衆安街　單邊向南　首期八萬　德福花園　有樓出售　欲購從速　首期二成　大餐廳出頂　單邊旺舖　荃灣市區　多寶大厦　先到先得　荃灣吉樓　換地權益書　旺角洋樓　九龍城旺舖　木屋平讓　官塘新樓　旺舖吉售　元朗旺舖　木屋出讓　葵星中心　吉舖急售　新樓出售

旺角靚樓　商住廉讓　華豐廠廈　清水灣別墅　佐敦道區　花園別墅　深水埗地王　靚樓平售　金玉樓售　大埔旺舖　商住兩用　金龍廠廈　九龍城　康樂園　深水埗寶田　元朗樓宇　商住二樓　新界大埔　吉售美宇　元朗洋樓售　舊樓出頂　唐樓出賣　烏溪沙別墅　深圳19萬2

布行舖皇　工廠　旺角道　長沙灣舖　石屋出讓　葵星中心　交吉唐樓售　順興大厦　何文田　靚樓吉售　沙田第一城　400萬售250　大埔藍圖　農地急售　靚樓吉售　青山道合興工業　3382呎　每尺$400　3.5元　百善H259357

廣播道

長發

錦別墅

大角咀工廠　洋松街長發工業大厦五樓連平台佰伍拾陸呎廉售壹佰陸拾捌萬H241405

大富洲厦

碧華花園　5座B 1742呎　6座B 1742呎　5座C 1308呎　每呎$900餘　百善H259357

大埔　永誠地產　樓農屋農租委免舖地地場售託佣　大埔廣福道151地下⑫—671800

大埔墟旺舖　投注站對面

洋花房園

坪地峯農

九龍唐閣苑明相連可位複式單平售　翠⑤421906　盈⑤451228

順寧道　深水埗　420呎　近華聲戲院照公司價　32萬8　百善H259357

沙田第一城

半山洋樓

旺角新樓平過新界　60人入伙，一廳一房四樓，最向交通便，樓景佳，22街東可望，遠街向宜面位，樓期均對告急售　K849784

尖沙咀商場

深水埗聯邦

榮泰

元朗恆運樓

富興

紅磡石塘街舖　對面金門戲院　租$5500　租約二年　交通方便　百善H259357

大新地產　大埔大光里九號⑫665181-2　福安樓590呎33萬　大運大廈450呎29萬　新都苑800呎47萬　邦興大廈大量特價　出售每間售25萬　美發大廈420呎售28萬　粉嶺泰昌樓五樓590呎售37萬

荃灣花園　近地鐵站　富貴閣A—3　470呎高層，最佳單位，平過原價，祗逹公司過名費用，廉佔33萬8千元A—6590呎高層，最佳單位，廉佔44萬3千元，機會難逢，先到先得，免佣有意請電⑤236730萬洽。

華基工業中心　A座中層1615呎40萬　五千餘業主自讓電⑫268121鄭小姐洽

山東街

九龍塘巨型花園洋樓售　高尚巨型洋樓四面花園樹木錦秀全座冷氣設備滿舖地氈煤氣水電電話一應俱全急售有意請電：⑤239935　或　③378445

出價最高　專購各區不交吉全幢分層新界農地屋地換地權證歡迎委托免佣　電③八八〇〇三三　八八九六〇九　大興　九龍旺角通菜街廿二號地下

★廠★

青山道合興工業　青山道香港工業　青山道香港紗廠　青山道國際工業　官塘駱駝漆　官塘永興　荃灣華基　荃灣江南　荃灣工業中心　葵涌同珍工業　大埔太平工業　官塘★舖　百善H二五九三五七

元朗平樓首期三萬餘元　360呎一房一廳連獨立天台即入伙免裝修月供千餘元　⑫791551　⑫767857　環球地產

大埔屋地出售　商住均可　855呎　電③045515

葵涌金運工業　B地下5342呎—235萬　大業⑤445171（經紀免）

租讓　九龍塘筆架山道龍景樓　四房兩廳高層1800尺　冷氣裝修有蓋車位東南海景　吉售　隆輝企業有限公司H779267

廠房租售　葵涌華發工業大廈14樓二邊單位仟尺可分租③791035③865884洽

尖沙咀　德成街康源閣高級住宅700尺新樓高層設備完善有蓋車位電⑤221702

租樓售宇　山林道44號地下及二樓上海街635號千呎連舖五百呎售四十二萬餘元　電③八九五四一七五　③八八九一七六

旺舖租售　官塘恒安街四至六號地下近街市戲院有天井地閣位超級市場快餐肉食更合　請電：③六九二〇七〇洽

旺舖、住宅租售　荃灣大霸街舖位　NO.29號1112呎租5500元售150萬　NO.39號1329呎租7500元售210萬　上葵涌大白田街25號住宅430呎售27萬電話⑤五七八六四七洽　電話：5—四五二五二式12—六〇四一四五五洽

寬大廠房租售　官塘工業中心三期壹樓　地鐵總站交通方便　全層面積25000餘呎　有車位負重250磅　電話③021572　027621何洽

惠刊本報分類廣告請撥電話⑤221583

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

九龍佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3—687682

西環街坊福利會：西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5—871663

灣仔軒尼詩道：灣仔：軒尼詩道244-246二樓趣新文玩公司　電話：5—747766

銅鑼灣雲東街：銅鑼灣：雲東街九號A地下（大海圖書公司）　電話：5—7903915

何文田亞皆老街：何文田：亞皆老街二四號M地下怪建圖書唱片公司　電話：3—037195

紅磡新柳街：紅磡：紅磡新柳街20—22號C　友誠書局　電話：3—621616

九龍美孚新邨：美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3—741853

荃灣衆安街：荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司　電話：12—429081

新界屯門：屯門：[illegible]　電話：12—812675

新界大埔：大埔：大埔[illegible]地下永誠地產代理公司　電話：12—671800

新界元朗：元朗：元朗教育路21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12—760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時，又可省錢

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即作多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手
唐樓洋樓　任你選到好

香港代售

灣仔道得利商業大廈全層面積2035呎
太古城寧安閣G座628呎
大嶼山愉景灣一期L36 1037呎
跑馬地藍塘道新樓九百餘呎連車位
英皇道利都大廈式樓A B座1732呎
干諾道西德豐大廈高層四百餘呎快入伙
灣仔利榮大廈（商用）鋪位336呎二樓各
洛克道泰華大廈高層3065呎
堅尼地道萬德閣1445呎連車位886呎
紅磡溫思勞街華麗大廈953呎商住
炮台街常安大廈舖位實用469呎
旺角道威特商業大廈全層面積1913呎
太平道新雅閣778呎
尖沙咀海景大廈三樓800呎
尖沙咀重慶大廈五佰餘呎不交吉
尖沙咀山林道環海大廈六佰餘呎不交吉
富豪花園明麗閣A及C座1245呎低於公司價

九龍代售

美孚新邨四期高層連傢俬出售
半山頭角定安街舖位實用250呎吉售
油塘高輝工業大廈9800呎

錦綉花園

M P段1500售66萬
M P段950售40萬
M I段1050售44萬
L段850售38萬五千
P段1100加大花園加13萬五
O段950售50萬
P段1500售66萬
A段1100加大花園售53萬
J段1100售55萬
K段1050已入伙58萬
D段850售39萬五千

沙田第一城

P段1500售66萬
A段1100加大花園售53萬
J段1100售55萬
K段1050已入伙58萬
D段850售39萬五千
L段850售45萬
J段950售45萬
M段950售43萬加大花園
C段1050相連售58萬
A段1050售52萬
P段1100加六萬五
O段1500加三萬五
五座A照價九五折急售
十座C公司價加三千
十座H公司價加三千
九座F特價加萬五
八座G售30萬
八座H連天台照公司價
九座A加一萬五千
五座D減五萬
九座D加萬五
九座F加二萬餘
九座D加一萬七千
九座H急售33萬
九座H加一萬七千
六座A照價九五折急售
五座A減一萬
十座D照公司價
五座C加一萬
十座E加一萬
康樂園二期
康樂園二期 II B 2三仟呎
III B 2三仟五呎

香港代租

紅磡華麗大廈雙連單位600呎吉售
堅尼地道東海大廈高層九百呎另平台
千德道華翠園千四呎連傢俬裝修有蓋車位

九龍代租

尖沙咀赫德道禮時商業大廈面積1226呎及1532呎

利安地產有限公司

物業管理

歡迎委託　樓宇租售　物業管理　服務週到

電話3—303393

合時機構屬下 永隆物業交易中心

地址：香港北角七姊妹道97號地下
電話：H 630118—10
H 632104—5
地址：香港北角長康街22號地下
電話：H 700139
H 700178

合時機構屬下
合時搬運公司
搬屋搬廠搬寫字樓
閣下喜榮遷
合時幫你手

地區	物業	樓層/座	面積	售價
北角	新都城大廈	9/F D座	連冷氣機入牆柜550呎	48萬
	東發大廈	7/F A8	750呎	45萬
	光超台	12/F B座	668呎	65萬
	華禮大廈	22/F B座	連天台397呎	40萬5
		G座	連天台395呎	
	百福花園	18/F J座	402呎	38萬
		20/F C座	414呎	40萬五
	安福閣	17/F C座	590呎	49萬
	家福閣	9/F F座	650呎	57萬
	百利閣	5/F E座	720呎	56萬
	德福閣	5/F F座	495呎	43萬八
	怡家洋樓	19/F B座	439呎	40萬
	怡新大廈			
	鰂魚涌太古城	24/F A座	連天台577呎	55萬
中環	海星閣	20/F B座	757呎	75萬
	富山閣	5/F H座	788呎	69萬五
	高安閣	8/F G座	600呎	52萬五
	燕宮閣	18/F A座	843呎	90萬
中環	統一中心商場	2/F	1430呎	820萬
西環	創業中心	第三期6/F H座	513呎	47萬七
荃灣	薄扶林花園	7/F 3B	535呎	44萬
	荃灣中心	濟南樓30/F B座	490呎	30萬
		南寧樓24/F E座	404呎	28萬
		26/F G座	490呎	33萬
美孚	美孚新邨	第四期5/F	1002呎	63萬
沙田	第一城	17/F 9A	544呎	42萬
青衣島	美景花園	第8座15/F B座	532呎	42萬
澳門	祐漢新邨	康太樓地下F座540呎有通天有佰餘呎		12萬5

康業服務有限公司

☎5-444161（十綫）
中區周大福商業大廈八樓

★香港代售★

半山般含道京輝大廈鋪262呎33萬
中環專利街金莉大廈中層485呎明年入伙
灣仔謝斐道維新大廈中層461呎
銅鑼灣利園山道鳳明大廈1100呎
北角百福花園家福閣中層650呎向東南
北角英皇道新威園608呎至680呎多層有餘
西環德輔道西均益式期車場
西環高層500呎
西環士美菲路華輝大廈高層529呎望海
卑路乍街大新閣高層731呎望海新樓裝修靚

★香港代租★

中環加連威老道華昌商業大廈高層1049呎
銅鑼灣百德新街京士頓大廈高層900呎
銅鑼灣威菲路道海閣洋樓旺鋪兩間2500呎
北角英皇道新威園高層608呎

★九龍代售★

九龍塘界限街根德閣1613呎連車位
九龍塘嘉林邊道嘉林閣1228呎靚裝修
旺角奶路臣街得寶大廈高層492呎615呎
廣播道舒雅閣中層888呎連車位
廣播道舒雅閣中層1612呎複式樓連兩車位
紅磡崇潔街崇潔樓住宅508呎599呎旺鋪530呎
土瓜灣鴻福街唐樓旺鋪975呎另閣樓
黃大仙鳳凰新邨鳴鳳街唐樓低層800呎
深水埗福華街黃金大廈高層441呎609呎
北河街北河商場式樓16 450呎
深水埗保安道新寶大廈中層450呎
青山道合興工業大廈低層3404呎4237呎
沙田世界花園月桂閣高層1025呎連車位
沙田第一城I座中層54 2078呎對1116
葵涌永業街永豐工業大廈低層2078呎
葵涌工業街美聯工業大廈低層3776呎
荃灣中心
南京C中層531呎
濟南A高層490呎
重慶E G中層490呎
屯門啓民徑金麗樓低層730呎商住兩用
屯門錦發大廈568呎
元朗新大廈多層出售540呎至
沙田世界花園月桂閣高層1025呎連車位

★九龍代租★

旺角塘尾道福強工業大廈地下454呎雙鋪位
旺角奶路臣街得寶大廈高層615呎
西洋菜街新江大樓商業式樓511呎已蓋平台
通菜街鴻光大廈式樓商業1220呎
九龍塘書院道勝豐園445呎
紅磡崇潔街崇潔樓旺鋪1237呎連車位
土瓜灣九龍城道唐樓旺鋪650呎2500元
深水埗福華街黃金大廈1000呎閣樓600呎
大角咀通洲街唐樓1920呎
青山道顯輝大廈旺鋪1450呎
大角咀富多來新邨式樓商場1194呎$1750
荃灣德華道德華樓1100呎可建閣樓
葵涌葵豐路業豐工業大廈14179呎
葵涌永業街永豐工業大廈低層2078呎

正興工業大廈＊葵涌

三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
三千餘至八千餘呎廣租
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號　12—268893

不交吉

高價購不交吉樓宇，交吉亦合，現金成交，信譽保證，忠誠快捷
K 644766　K 644786
K 625824　K 626503

力企

銅鑼灣
加安苑
荃灣花園
H 228509
H 237394
H 234906

力企

本公司位於中環士丹利街16號騏利大廈101室按一字。本公司大量客仔徵求海星及耀星閣
H 228509
H 237394
H 234906

力企

創業中心
皇冠大廈
文華大廈
H 228509
H 237394
H 234906

代理 澳門樓宇

地產 德成行

漢記

K 640223

聘請

聘燃油慳
下午數學
福利工作
地產文員
出口洋行
招練習生
小學教師
請練習生
聘體音教師
司機送貨
註冊護士
聘請職員
化學教師
聘請司機
廣告設計
廣告設計

女寫字樓職員
簿記文員
急聘幼師
英文教師
半日後生
兼職女文員
高薪女指導
聘女文員
會計師行
業務助理
急聘幼師
津校教師
兼職外快
招請男職
聘女教員
女售貨員
聘請女傭
商行女傭
甲級教師
官塘西醫
會計文員
誠聘幼師
旺角西醫
荃灣夜英專

誠聘補習
招請冷氣
會計文員
兼職全職
裝修公司
巧手女廚
請清潔女工
請女職員
男女售貨
誠聘
招請保姆
女司導職
中文打字
女練習生
誠聘文員
請電子機技術推銷員
浸信商專荃灣分校
誠聘教師

誠聘職員
女務員校
夜文員校
津友校工
急聘經驗
男外勤女電話
誠司機聘
請練習生
會計文員
病房助理
訓練生
辦部助理
挑撞織機

計會請

年22至40不論性別略識英文能獨立處理出入口有限公司中文賬目每月資產結算三年以上經驗要求待遇相片本報1266號箱

香港傷健協會

高級助理

聘請教師

聘請幼師

送貨打什

化驗員

家庭補習

鋼鐵公司誠聘

聘女文員

民興藥房誠聘司機

救世軍荔景院

夜校教師

中文教師

齡記書店招請

中環某財務公司

聘請男股票交收員數名年廿三以下中三以上程度電5—258071

美廉皮具公司急聘

男售貨員多名略懂英語國語年齡由17歲至35歲為合薪優假四天請每日上午十時半至下午四時半到彌敦道219—D號美廉公司梅洽

兼職拍攝電視聖誕食品及飲品廣告片 另聘電影廣告配音

絕不影響正職兼職時間自由選擇不限經驗年齡性別歡迎各類型人仕兼職請親臨九龍利僑商業大廈202室按2字即佐敦道碼頭大家樂樓上電③300237

兼職機會

華商機構現需在工餘時間有兩年社會工作經驗更佳21至30歲合格被訓練發展前途好有志在商界業務發展者電K 301357內綫16人事部約見面試。

天然印冲

聘示範員

家庭用品示範員中學程度懂英語男女不拘具經驗薪優有意請函履歷及照片寄香港總局郵箱9794

針織布料女文員

大角咀製衣廠聘上列職位應徵者必須：1中學畢業2具有關之工作經驗自信升任者請函履歷希薪連近照寄九龍中央郵箱K—4008洽

急聘教師

會考合格有或無教學經驗均可會教幼稚園更佳全日制小學月薪起點1200至1450有意者請寄簡歷附回郵地址信封本報991號

男職員女

新新金行請下列職員

①中文會計員男性35歲以下珠算純熟快捷能抄寫薪津1650元。②見習助理員男性25歲以下略識珠算不需工作經驗升職快薪津1000元。③打金師傅多名待遇面議供膳有假期及醫療保健請親繕詳述履歷家庭狀況附近照通訊地址電話函寄九龍中央郵箱345號合則約見守秘。

機場商場擴充營業聘請各部門日語英語男女售貨男女收銀

以上各職均須F5程度流俐英語請携身份證相片親到啓德機場大廈二樓D22音韻面洽

基督徒錄音室控制員

國語廣播員

節目監製

招請印刷員工

本報柯式部，急聘請以下部門員工：
（一）活版機打稿熟手員工壹名。
（二）柯式排版生熟手員工兩名。
（三）柯式印刷部生熟手員工兩名。
以上招請各部門之員工，需於夜班工作，如有意者請於晚上十一時後，到本報找柯式部張先生面洽。

聘請男性文員

中區某出版機構聘男性文員式名，以本港中學畢業，中文良好年卅歲以下，識會計者為合，每日工作時間由上午十時至下午七時供晚膳，每週一天假期，有意請繕中英文函簡歷及希望待遇附電話寄華僑日報293信箱合約洽。

高薪聘請教師

元朗區某中學聘請具有教學經驗高年級中、英、理、化科教師多名，有意電12—292351或12—767989洽

男會計

貿易公司聘經驗會計一名請電話5—756585葉小姐洽

急聘記賬

長友貨倉高薪招請記賬員數名在中區工作年齡在20至30之間男女均可懂打字及有經驗者優先應徵請來信德輔道中80號六樓人事經理收

★最佳女性兼職★

金殿康樂中心聘全職兼職女侍應時薪50元天天出糧可借上期凡年18歲以上帶證件每日上午十時後到香港灣仔柯布連道6號B地下（六國飯店後便）或電⑤277419⑤271338張先生洽

九龍倉貨箱服務有限公司

增聘貨箱拖車駕駛員多名應徵者須持有貨車駕駛執照一年以上有駕駛此類拖車經驗更佳底薪每月九百六十元另逾時工資有年假長期服務金及免費醫療等福利有意者請詳列履歷及附近照一張函［九龍尖沙咀廣東道海洋中心1710—1718室人事部主任］收。

停車場職員

海洋中心暨海運大廈停車場招請下列職員：
服務員：月薪九百四十元　收銀員：月薪一千一百元
上述職位須輪班工作，經驗不拘，福利包括免費醫療及退休金等。
應徵者請函：九龍尖沙咀廣東道海洋中心1710-1718室人事部主任收或致電K 675151內綫229-232洽。

香港九龍貨倉有限公司聘請

男性守衛員，須輪班工作年21—45歲經驗不拘能閱讀及書寫中文及略懂英文月薪八佰六十元另逾時工資福利包括免費醫療及退休金等應徵者請詳列履歷寄"Personnel Department, The HongKong & Kowloon Wharf & Godown Co., Ltd. 17th Floor, Ocean Centre, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon."收。

珠寶

大道中82號 寶光珠石
電話H 453101
H 453411

狗貓

古氏 北角 電617042

蔣明祥

內地老中醫　新法精醫
久年心悸不寧
官能紊亂、新生頑病、陳疾
九龍城東頭村道31D東興大廈一樓五室 博愛醫療所③八三七五〇九

中華針灸醫療所

經驗女醫　先進儀器
根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科疾病及綜合減肥。
中環永吉街6號誠利大廈7樓A 電⑤459821

香港針灸協會診所

新法針灸、激光
超聲波最新療法
地址：九龍彌敦道589號廣東省銀行大廈十樓（按9字）電話：③308784
時間：上午九時至十二時，下午二時至五時，晚上六時半至九時半

頸肩腰四肢痛經神

藍悅林

K 838342A

暗瘡

黃鍾麟

K 801543

醫藥

聘商科教師夜校

某商科學校誠聘下列夜校兼職教師：
（一）必文速記
（二）簿記會計
（三）商業書信
（四）進出口實務
應徵者請函九龍彌敦道570—572號二樓（二字）

娛樂圈

無綫外景隊眼光

伊朗古國近貌 官民亂作一團

一國多公個個都可話是 情形彷彿中國文革當年

無綫新聞部人員梁永榮等，遠赴伊朗採訪美國人質及兩伊戰爭，已於昨日平安回港，隨於下午四時半，在貴應仕陪同下，會見記者，出席的有梁家榮、麥樹榮、梁家榮、余生三人。此次外景組形容此次採訪，是一次挑戰性的經驗，在伊朗逗留共二十三天，逗留的城市是德黑蘭，在伊朗濃罩着一片戰爭的氣氛，其他物品也甚爲缺乏，所以下午六時開始就實行燈火管制，上午私家車又不准通行，汽油要獲配給，以大街小巷，處處可見排隊購物人龍。

外景隊採訪工作最困難的是工作無從下手，不知該向那個部門接觸，才可以採訪到新聞，而且每當採訪時，政府方面未能協助新聞界，記者只能與混亂的羣衆混在一起，造成採訪工作的不少困難，最危險的，是那些革命委員會的人，還拿着槍，東指西指。

外景組採訪拍攝到的菲林，必須經過伊朗有關方面審核通過，才能以人造衞星直播回港，如不被通過，將被沒收。幸而外景組不曾遇到過這種待遇。

梁家榮又說：據他們觀察所得，伊朗人民相當擁護科梅尼，反美情緒十分高張，當他們將離開伊朗時，傳出學生已有意將人質交給政府，但直到他們離開伊朗邊境赴英倫，傳說尚未成爲事實。

今晚歡樂今宵 彩色皮草大衣表演 介紹皮裘製造過程

隨着皮草大皮由天然色澤演進到彩色世界，一項五彩皮草大衣表演，今晚在「歡樂今宵」一展出，有冬季最新流行大衣。又介紹皮草製作過程，從剝取動物皮開始，到製成皮草大衣止。外國買賣皮草大衣過程怎樣？原來外國皮草交易是採用拍賣形式，且使用電腦操作。無綫台襲深醒波、沈殿霞、何守信與「歡樂今宵」藝員一起，參加排演。

無綫台慶台前幕後

肥波仍然精神奕奕 少秋傷脚奕奕 黃淑儀還未表態 元申拖嘉

醒目仔講腦袋功能

山口三浦成婚嘉禮 麗的貓頭鷹今播出

由假戲真做到真戲假做，山口百惠與三浦友和，這一雙日本銀幕情人，終於今天正式成婚了。

下午茶遊無錫太湖

無綫衝擊百萬行 新老藝員齊努力

鳳凰密殺令 近年大製作

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

華僑文化

著名人物畫家 羅冠樵師生人物畫 明起在大會堂展覽

羅冠樵師生人物畫展覽，明起一連三天，假大會堂高座八樓展覽館舉行盛大展出。是屆參與展出之羅氏弟子達二十五位，而展品亦百餘幀，統以人物畫為主，並附以裝飾圖案、花鳥等；蓋羅氏對裝飾圖案素有研究，因之師徒佳作同時並展出。

羅氏講學於中文大學校外進修部人物及花鳥畫班，桃李甚眾。氏在藝壇上之人物畫，素負盛名；[illegible]：「孔子講學圖」，四大連屏之「八仙祝壽圖」，長達三十尺之「美人百態圖」長卷，及四十尺之「山水長卷」，必為壇上放一異彩。欲窺中國人物畫之傳統技法和雜學，及愛好具有誘力之裝飾圖案畫者，幸早蒞臨欣賞，歡迎各界參觀云。

李啟堅國畫展 一週圓滿閉幕

青年畫家李啟堅，日前假藝術中心五樓舉行國畫展覽，一週以來，深得各界人士讚譽；並蒙前輩同道中人蒞觀，賜予指導；此外又得各界惠贈花籃，不少學者即席題詩酬和。李氏對此，深致感銘云。

「貂嬋拜月」 沈惠作

（廿一至廿三日，在大會堂八樓羅冠樵師生畫展展出。）

鄉郵畫會昨雅集 即席揮毫作書畫

鄉郵畫會雅集，昨一天假五月花酒樓舉行。星期日又假九龍彌敦道一[illegible]。是夕到有：朱鏡如、衛燕山、羅博深、何迫根、許幗英、馮龍鴻、陳司瑤、徐光游、吳晴波、許滿賢、高國華、張康泰、陸廷棟、何妨仿、胡卓麟、呂潔儀、饒小茵、呂錫安、唐承安、吳漢琛、鄭祥、梁覺强、趙妙君、廖燦泰、李漢、朱劍青、胡柏泉、胡仿石、關雲飛、陳琳、盧發雁夫婦、關鏘鳴、伍英、唐積聖、區劍星、譚天碧、譚啟芳、廖古、羅錦增、葉惠波、馬政、楊韶齡、黃其昌、葉永蔚、梁紹洲、劉英尭、劉道黎、崑瑷、陳國良、梁啓中、麥永深、劉秉衡、榮、駱浩天、李汝大、呂景歧等。「醉秋」致詞，紛懸四座，共同觀賞。畫人皆據案狂揮，或合作，或獨造，與會淋漓，互為觀摩切磋，其樂無極。畫家以如椽大筆，滾地作畫，舉座睹易，其氣有如龍盤虎踞，令人動容，又朗誦古文者有之，如如茶。已而筵開多席，歡呼暢飲，至夜深然後相與握別而散云。

「幽韻」（譚頴栩作）

（廿一至廿三日，在大會堂八樓羅冠樵師生畫展展出。）

（左）東方朔（鄧芬筆）。（右）美人（俞滌煩筆）

（多寶齋藏品，本月廿四起展出大會堂八樓）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

※全港首創獨有達湖火山奇峯遊※

暢遊馬尼拉市區名勝．百島流．碧瑤．文化村．賭場．百勝灘急流瀑布．多晚夜總會．住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店 本團並採用菲航A300型豪華噴射客機．團團獨立．非包機可比 專人領隊．依時出發．穩健妥當．賓至如歸

逢星期四、六、日、一出發

七天特價 $1650 六天特價 $1550

Philippine Airlines

美國加州假期（新航鼎力贊助）

遍遊檀香山．三藩市．洛杉機．荷里活影城．廸斯尼樂園．聖地牙哥．墨西哥．拉斯維加斯．溫哥華等 住宿一流大酒店．專人領隊 10月23日．11月20日．12月18.25日

特價 $4590－$7990

夏威夷七天列島豪華團

逢星期日出發 特價 $4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括：清邁．泰皇夏宮．古都大城．著名佛寺．玫瑰花園．泰村表演．桂河橋．大佛統．水上市場．大皇宮．玉佛寺．芭堤雅．珊瑚島．四臉神．古城文化邨．鱷魚湖．多晚夜總會．兩晚芭堤雅．住夏宮．暹灣．曼克頓．納萊大酒店．清邁住素里旺大酒店

逢星期一、三、四、六、日出發 簽証只收$25元

七天貴賓團 $1690起 清邁八天團 $2150

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0．266498-0

票務部：5-210341-3 星期日及公眾假期照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專線 5-240064．3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國

古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋

曼谷八天 $1690 清邁八天 $2090

小童收成本 $1,100，全港最平

天天出發＊全港獨有

參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立

節目全港最多．六晚夜總會．全程一流大酒店

曼谷住凱悅．芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣

阿里山 花蓮、高雄 日月潭

新增：1.六福村野生動物園 2.地獄谷溫泉

七天 $1950 九天 $2150

逢星期一、三、六出發

增加成本200元 減少行車16小時

1 乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最平，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇

2 華航旅程內陸機（台北—花蓮．高雄—台北）

3 早機去晚機返．足九天行程

全泰馬星

乘直搭飛泰清航邁 清邁 檳城

全港首創全泰馬星(清邁．檳城)十三天聯遊

乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富

新加坡．聖陶沙島．吉隆坡．曼谷．馬六甲．黑風洞．芭堤雅．桂河橋

泰馬星十一天 $2990 馬星六天 $2390

全泰馬星十三天 $3590 馬星七檳城天 $2750

逢星期二、六、日出發

日本本州

華航足八天高級豪華團 $2990

逢星期六出發（早去晚返）

遍遊：東京．大陽城．鎌倉．箱根．富士山．濱名湖．京都．大阪．寶塚．奈良．名古屋．白絲瀑布．日光．美加多夜總會．子彈火車

1 乘搭華航747機．高級豪華．絕非廉價航機

2 東京獨家停市區羽田機場．節省行車四小時．免收機場稅

3 回程可自由停留台北 4 全程一流大酒店

翡翠假期

日亞航機新貢獻．台灣六天豪華團

$1590 $1390

早去晚返．五天價錢
六天行程．七天享受
一流食宿．連夜總會
內陸飛機．北廻鐵路

日亞航機創新猶．翡翠假期確優悠

早機飛去晚機返．行程服務勝一籌

★詳情請向下列及港九各大旅行社或日本亞細亞航空公司查詢★

旅行社	電話
一明旅行社	③675681．687908
安輝旅行社	③691652．665623
京華旅行社	⑤220181—2 266107—8
安娜旅運	⑤213283．213284
司諾旅遊	③696729．677450
金豪旅運	⑤438040．439499
新域旅遊	③936106．965561
豐利公司旅遊部	⑤215191．241155
開源旅遊	⑤261686．227916
先導旅遊	③940187-9
寶通旅運	③969861．965097
城市旅遊	⑤732318．730238
思達旅行社	③672828．671717
中華（香港）旅行社	⑤261799．251085
萬達旅遊	③817323．817937
山友行（旅遊部）	③801154．256196

中華大地 國內縱橫

＊代訂國內酒店及機票＊

行程	價格
上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京十五天（直航）11.57.11.15	$4888
北京八天豪華遊（直航） 逢星期六出發	$2988
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京十天遊（直航）	$2888
昆明、石林、六天遊（直航）（每六天出發）	$2488
南寧、柳州、桂林、八天（直航）（逢星期日出發）	$2388
桂林、陽朔五天航空團 逢星期四、日出發	$1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊 翔航往直通車返（逢星期六出發）	$888
廣州、星湖、肇慶五天遊（逢星期三、六出發）	$588
廣州、從化三天 逢星期五出發	$388
東莞、太平、虎門二天遊 逢星期六出發	$288

多來美旅運社 電話：3-319197-9

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室 假日照常營業

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE 570 NATHAN ROAD KOWLOON

歷史悠久．信譽卓著

百樂旅運社有限公司

香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（星期日九龍分社全日照常服務）

全泰國

清邁 芭堤雅 桂河 曼谷

七．八．九天團 $1650 起

1 泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張

2 清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒

3 全程五次最高級夜總會，享乳豬全席

4 三種最佳獨有行程，傲視全港

逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港

全台灣

阿里山 溪頭 墾丁 芝麻城

九天最高級遊 $2090

獨家提供全港最佳行程

737內陸機：高雄→花蓮 花蓮→台北

增加成本300元，少行長途車共900里

酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列

增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華

逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國 台灣

漢城 仁川 華克山莊 民俗村

四．七．九天團 $1790 起

1 最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地—仁川

2 住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店

3 韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺

逢星期五早機出發，晚機返港

真正台灣專線

阿里山．六福村．珊瑚潭 溪頭．地獄谷．墾丁

七天 $1590 九天 $1850

全台灣

團團獨立．專人領隊

★逢週六出發★

★本團特點★

(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地獄谷渴浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室 3-953227-0（四線）

辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

★★★首創旅遊大衆化★★★ 聖誕特別加班：12月20, 21, 22, 23, 24, 25.

敢誇唯我獨尊

全台灣

阿里山、墾丁 溪頭、花蓮

新增：1.六福村野生動物園 2.地獄谷溫泉

七八天 $1750 九天 $1890 $2050

增加成本200元，兩程內陸機

＊高級豪華．減少行車時間16小時
＊乘日航．早機去．晚機返
＊團團獨立．分社經營 逢星期六、日、一出發

★持證參加者送銀行現金禮券一份★

星馬

新加坡．聖陶沙島 吉隆坡．雲頂高原 馬六甲．美馬樂園 怡保．檳城

六天、七天、八天 $2290

＊全程節目最豐富。
＊住宿一流豪華大酒店。
＊星加坡航空公司贊助。
＊獨立成團、專人領隊。

逢星期六、一出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 [illegible] 5-434133至5 5-438871

日本本州

東京．日光．富士山 京都．大阪．名古屋

華航足八天高級豪華團 $2890

＊乘華航747機，停羽田機場，節省行車來回9小時。
＊回程可自由停留台北，不另收費。
＊全程高級豪華，內容充實，專人領隊。

逢星期六出發 12月19, 22, 28日

全泰國

古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋

曼谷七天 $1490起 清邁八天 $1990

小童收成本$1000全港最平

＊節目全港最多．六晚夜總會
＊乘泰航．早機去．晚機返
＊芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL.
＊團團獨立．分社經營。

逢星期一、二、六、日出發 12月20, 22, 24日

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

[illegible]108號[illegible]大廈五樓 電話：5-436311-5．5-431414．5-437067

韓國四天 $1990

龍平滑雪團 $2090

逢週六乘國泰三星機出發．早機去夜機返 回程停留台北不另收費 住宿江陵一晚，團員有充份時間享受滑雪之樂趣

12月25 2月4, 5, 6, 7（加班）

韓日八天 $3380

逢週六出發．住宿一流酒店．暢遊兩國之名勝風光

12月20、21 2月1, 2, 3, 4, 5（加班乘國泰）

日本

八天 $2890

逢二、四、五乘新航出發

九州本州十天 $4280

11月7, 21 12月5, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25.

曼谷

六天 $1880

逢週三出發 2月2-9 加班

菲律賓6天 $1550

逢週三、六

星馬

七天 $2288
八天 $2688

逢週一、六、日出發

星馬泰12天 $3390

逢週三、日出發 12月23, 24, 25（加班）

美國西岸八天 $4590

美加13天 $7990

11月22, 12月18, 25 1月5, 2月3, 5, 26

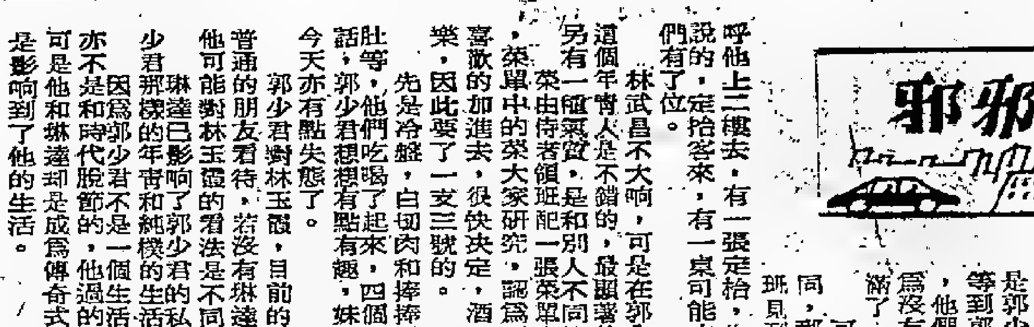
夏威夷七天 $4190

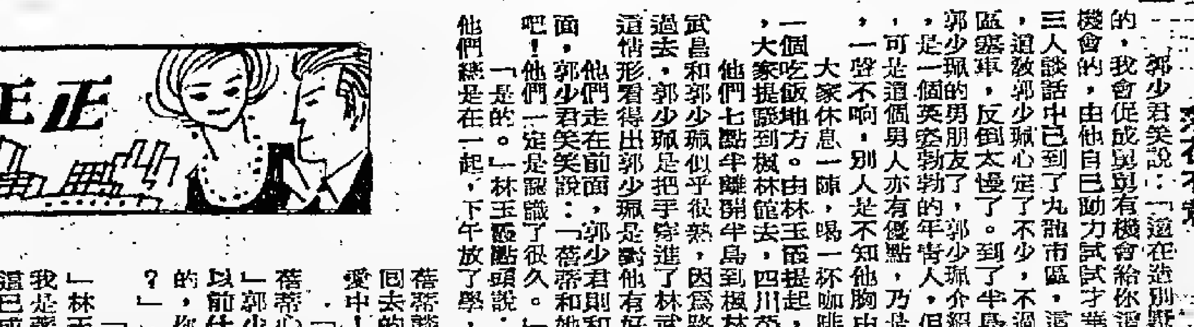
逢週日出發

美州西岸十天 $6389

逢週四出發







落花有意

正邪邪正

天邪劍

香港竹枝詞

劫案

諜網擒兇

一曲銷魂







僑樂村

牛公車傳

村中人語







霜林半染思紅葉

京華感舊錄

鐵劍風雲

點滴留痕

情海捉迷藏

紫羅蘭的生長

花鳥魚集

失去的愛情

人潮





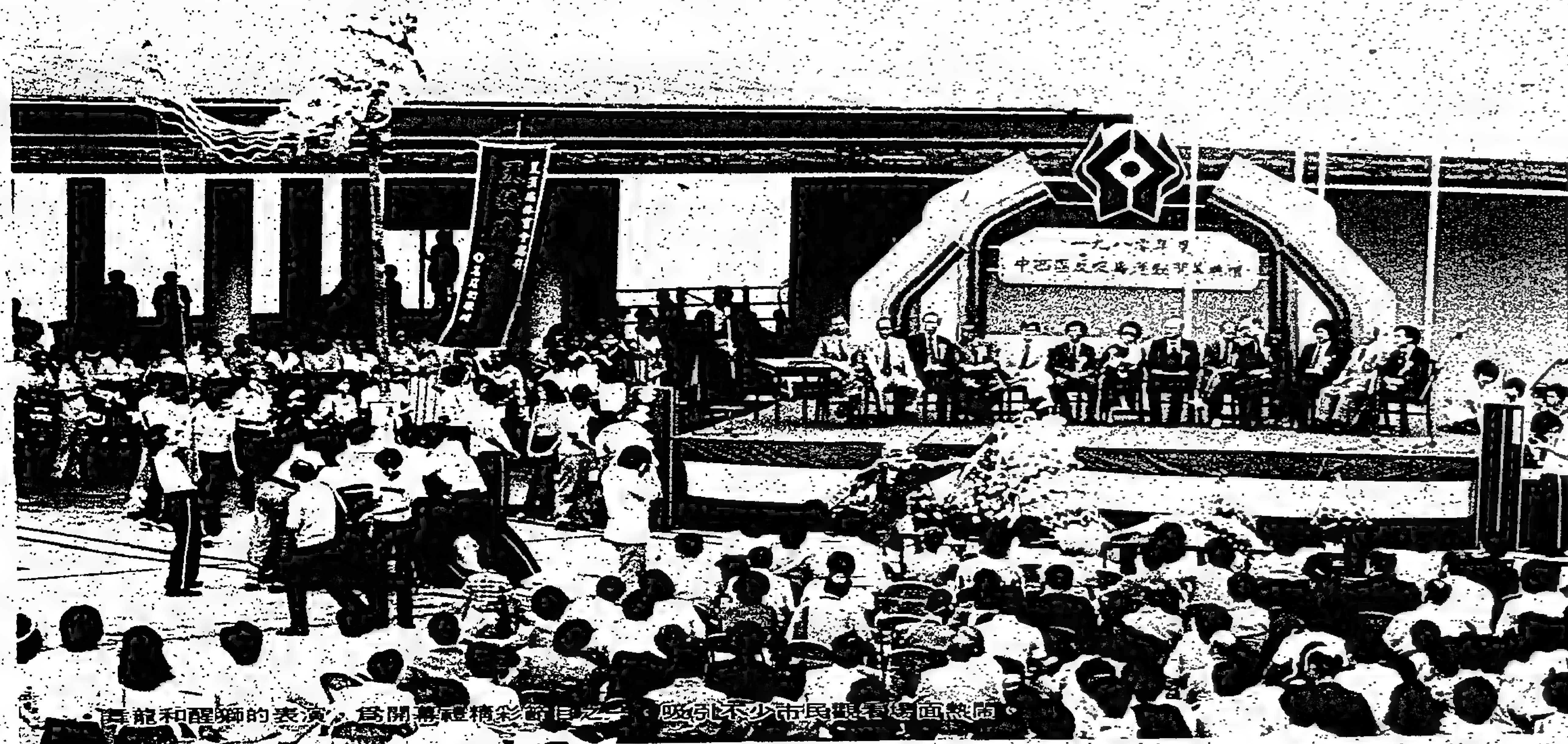


浪花集

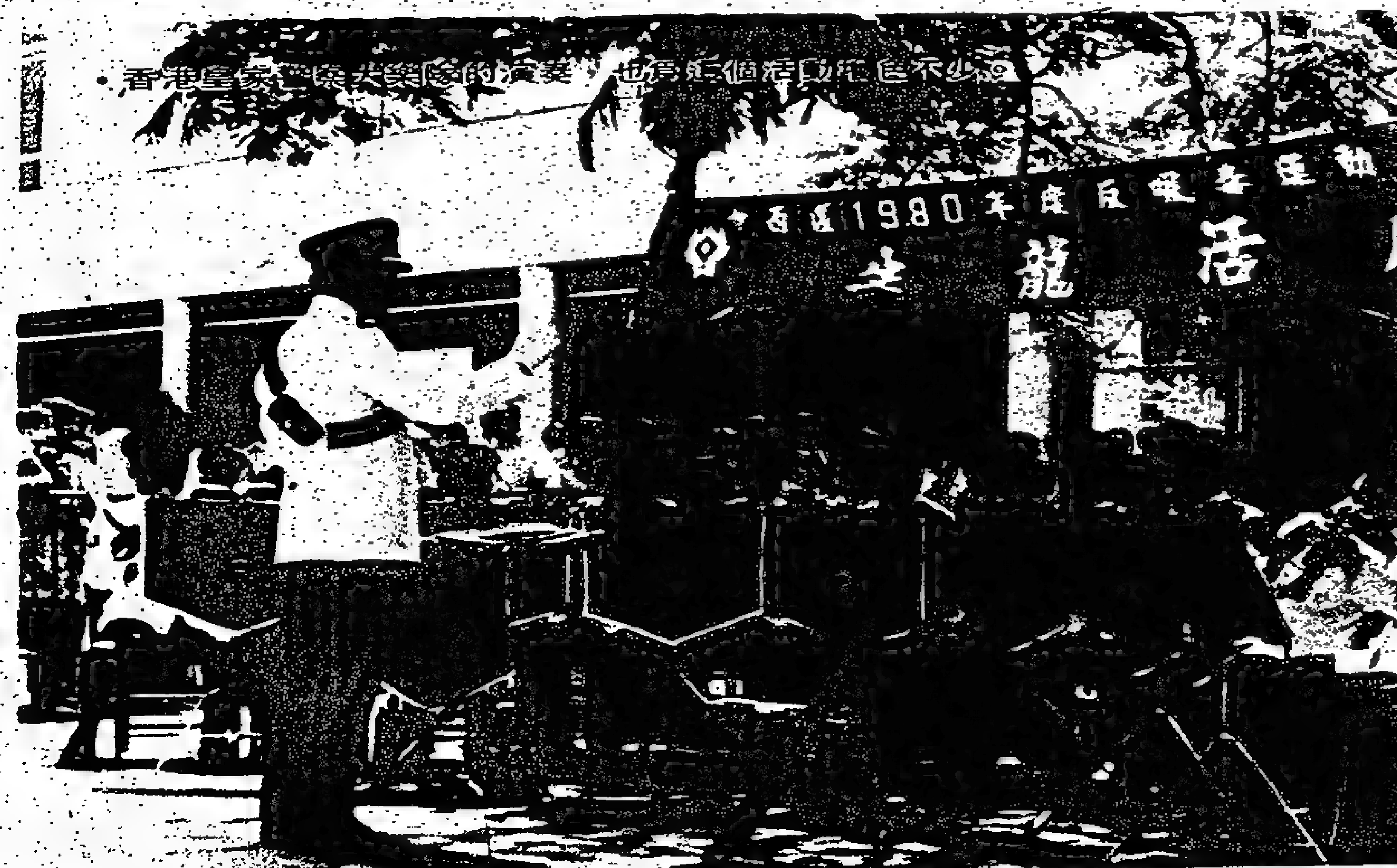
花奇意

盲點

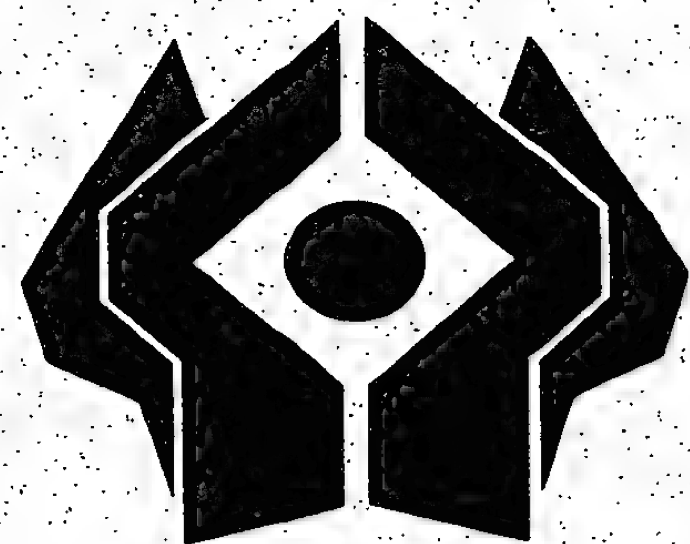
這是21世紀



舞龍和醒獅的表演，爲開幕禮精彩節目之一，吸引不少市民觀看場面熱鬧。



香港皇家警察樂隊的演奏，也爲這個活動生色不少。



一九八〇年 中西區反吸毒運動花絮

爲期一個月的中西區反吸毒運動，舉行期間，數以百計的政府部門，志願團體，服務機構及社團携手合作，推行一連串反吸毒宣傳活動。圖中所列均爲其中精彩片段。

一九八〇年 中西區反吸毒運動



前言

根除毒禍是禁毒常務委員會工作之最終目標。我們需要執法機構有效地杜絕毒品來源，亦同時需要爲染上毒癖者提供各項戒毒及康復設施。在另一方面，我們一項更重要的工作是防止毒禍漫延，推行各項預防教育及宣傳活動，促使市民認識毒品的禍害，及引導年青的一代遠離毒品。

自一九七三年以來，禁毒常務委員會推行之大規模地區性宣傳活動，歷年來都得到各社會賢達，社區組織，志願團體及政府機構鼎力支持，使是項社區參予運動達到預期成果。經過七年來之工作，反吸毒運動已在本港各主要市區地域內先後推行。我們能有此等成績，各參予人士努力協助，實不可或缺。

中西區反吸毒委員會各同人盡心盡意策劃及推行此次之積極宣傳活動，將反吸毒訊息帶給區內坊衆，本人藉此深表謝意。

羅理基爵士
禁毒常務委員會主席

決心反吸毒
為社會造福

中西區民政主任
陳育德題

毒品絕跡
社會受益

一九八〇年度中西區反吸毒運動大會主席
陳埈峯題

吸毒——一個嚴重的社會問題

吸毒不會發生在你或者你的家人身上？

任何人都不能保証自己或自己子女、兄弟、丈夫、妻子或親友不會受到毒品的引誘。根據最近的官方估計，本港已有四萬人受害，這是最好的鐵証。即使你能保証你自己和你的親友不會吸毒，但你能否保証不會被吸毒者暴力行劫金錢以購買毒品？

吸毒是一種極危險的傳染性禍害，沒有人保証可以「免疫」，所以你一定要知多一些如何防範毒禍的知識，來保護自己和你的家人。希望你能從這本刊物所載的文章中，對毒品問題更認識。

四萬人遭慢性謀殺，每年七億多元化爲灰燼！

在這四萬人當中，其中很多是廿多歲的年靑人，而男女的比例大約爲五十比一。醜惡的毒販不單利用毒品，向這些人進行變相的集體性謀殺，而且利用毒癮迫使他們以最少每日五十元買毒品。那麼，一年耗於吸毒的費用，高達七億三千萬元，要是這筆費用用於社會建設，市民就得益多了。

那些人較常吸毒？一般吸毒者大致可分下列三類：



●未及小學教育程度的獨身漢，大都是無事業之體力勞動者。



●色情事業有關工作的女性，此類人正日漸增多，而求戒者甚少。



●「的士夠格」中之靑少年顧客。

吸毒有何魔力使四萬人墮入圈套？

毒品本身並無特別的魔力。四萬名墮入圈套的人，絕大絕大部份是「心魔」作祟。他們結識吸毒的朋友，便有樣學樣，以爲別人吸毒看來全無害處，自己亦不妨一試，更未想像上癮後引致六親不認，傾家蕩產和因爲要錢吸毒而淪爲匪盜的恐怖！

爲什麼這麼多人吸毒？概括而言，本港吸毒者吸毒的原因可分兩方面。其一是直接的因素，例如好奇心的驅使，與吸毒者爲伍，誤信毒品可振奮精神，增加性能力等等。其次是間接的因素，即如缺乏家庭照顧、生活及工作壓力，意志軟弱，逃避現實，與及治安不靖和貪汚等社會問題，亦有很大的影響。



毒品的種類

毒品的種類繁多，要認識全部也不是容易的事。爲了更容易理解，以下特別列出數類在本港較常見的毒品，以資參攷：—

藥物	俚語(香港俗名)	用法	追求後果	長服可能產生的後果
海洛英	白粉、白面、紅鷄、白龍珠	注射或從口鼻吸入	精神欣快、防止戒除不安	上癮、便秘、無胃口、器官損害
鴉片	黑米、福壽膏、煙土、洋土	吸入(抽煙)呑服或注射	如上	如上
大麻	迷幻煙	抽煙或呑服	精神欣快、鬆弛、增加理解力	經常使用可能造成支氣管炎、結合膜炎、間中器官損害
安菲太明	大力丸	呑服或注射	敏捷、活潑	無胃口、妄想、幻覺、藥物中毒性精神病

●（取材自美國學校健康會及華盛頓製藥聯會出版之「藥物敎導」刋物）

一朝吸毒，如入地獄

吸毒者對於其個人的健康及身心均有莫大的危害，進而破壞家庭的幸福並禍及社會。



吸毒的危害，對你和你的家庭有極嚴重的打擊！

對個人及家庭的影響

1. 健康打折扣，早老，多病包括肺痨、肺傳染病等。
2. 生理上因吸毒而減低性興趣、性快感以致喪失性能力。
3. 心身受影響，導致工作能力不足，終日呈沉醉狀態。
4. 吸毒造成無自信心，不敢面對現實，此現象更可維持至戒毒之後，導致不敢安於工作，失業而破壞家庭。

對社會的影響

1. 因服毒失去勞動，減低生產，對社會經濟有影響。
2. 爲求獲得毒品而喪失廉耻與道德。
3. 因吸毒而淪爲匪竊，作奸犯科，或爲黑人物利用，終於受人控制，而破壞社會治安和安寧。

何謂吸毒成癖？

當吸毒者第一次嘗試吸毒時，亦是受了好奇心和好勝心驅使，雖然明知上癮後會非常痛苦，但却妄想試一次不會有害。不幸的是，有一次便有第二次。經過多次吸食，導致生理上必須吸食始能維持正常功能，若停止吸食則身心上產生若干必然症狀。此種情形稱爲「上癮」，並有下列特徵：

1. 產生非常强烈慾望及需求，迫使不斷吸毒，並不顧一切取得毒品。
2. 吸食份量逐漸增加。
3. 生理上及心理上不能擺脫吸毒。
4. 戒除後仍然容易重新上癮。

市民如何——協助推行反吸毒工作？

■ 單靠政府當局努力掃蕩毒販和治療吸毒者，及有關自願機構和社團舉辦的反吸毒宣傳運動，是不足以預防毒禍蔓延，而是必須獲得你及社會各階層人士的合作。

你可以協助減少毒禍！

■ 作為一個普通市民，你對反吸毒的工作，起碼也可以做到以下幾點：

(一)以身作則

- 不受壞朋友和毒品的引誘而吸毒。

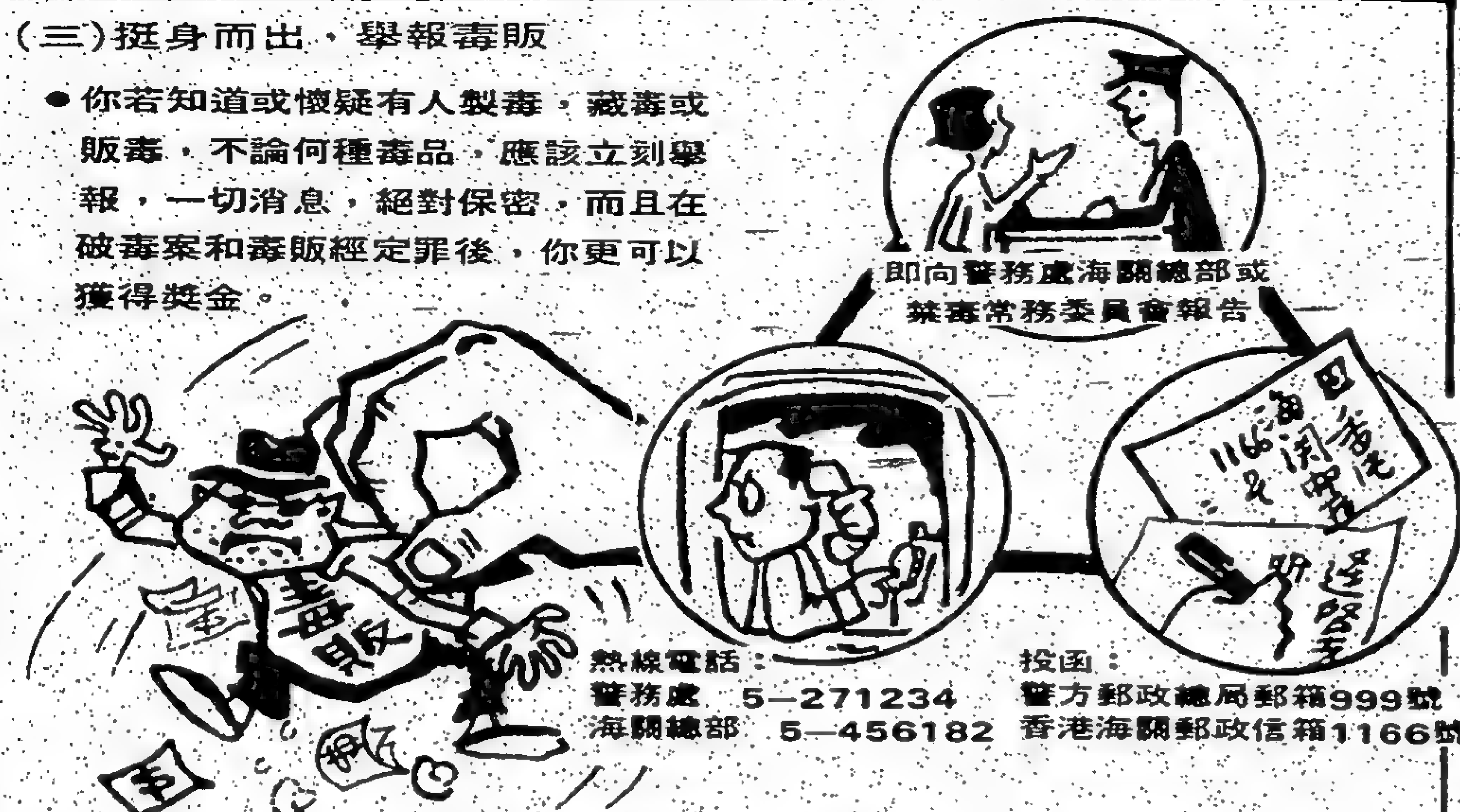
(二)認識本港的禁毒工作和法例

- 多留意電視台、報章或電台報導有關毒品禍害的知識；盡量參加政府舉辦的毒品研討會，或其他反吸毒教育活動，以獲得更進一步的認識。



(三)挺身而出，舉報毒販

- 你若知道或懷疑有人製毒，藏毒或販毒，不論何種毒品，應該立刻舉報，一切消息，絕對保密，而且在破毒案和毒販經定罪後，你更可以獲得獎金。



熱線電話：
警務處　5—271234
海關總部　5—456182

投函：
警方郵政總局郵箱999號
香港海關郵政信箱1166號

(四)培養良好的興趣

- 除了利用餘暇，充實自己外也應鼓勵家人多參與有益身心的體育或康樂活動，使能培養良好興趣和身心均有所寄托。



(五)不要歧視吸毒和戒毒的人

- 如親友中有人不幸染上毒癖，應以同情的態度，努力鼓勵和協助他們戒除毒癮。因為吸毒者戒毒後仍然存有强烈的自卑感，並且覺得十分徬徨，恐怕受親友唾罵。為了協助親友戒毒，你可向香港戒毒會（5-277723），或醫務衛生處灣仔貝夫人美沙酮門診部（5-722930）或禁毒常務委員會反吸毒詢問處（3-668822）查詢；或向吸毒者提供下列途徑戒除毒癖：

①私家醫生
②宗教或自願團體主辦的戒毒及康復機構
③政府美沙酮門診戒毒所
④香港戒毒會



（有關香港的戒毒所治療及康復機構電話和地址請參看第9頁）



毒禍與社會

徵文初級組冠軍
金弘遠 聖士提反女書院

■在今日的世界上，最危害社會，最戕害人類身心健康的莫過於毒品了。因為人們對一般有害的事物都會加以防範，避凶趨吉，但是，對於毒品則不然，很多人簡直是開門揖盜。這又是甚麼緣故呢？

■我們知道每個人都是有他的弱點的，尤其是一些意志薄弱的人，他們有時會因為一時不察，受了損友的誘惑，或是因為自己一時好奇，於是便糊裏糊塗地陷入毒禍的深淵，不能自拔。吸毒不僅影響到一己的健康和財富，也嚴重地傷害到社會。一個已經沾染上吸毒惡習的人，在沒有毒品時就會向他的家人發洩，使得原來美滿快樂的家庭雞犬不寧。尤其是當他有限的財富無法滿足他的毒癮時，就會鋌而走險，甚至，不顧一切做出傷天害理的事來。所以，從小處說，沉迷於吸毒會使人的健康迅速衰退，精神頹喪，斷送事業的前途，最後終於走向毀滅。從大處說，吸毒會嚴重地損害到社會的安寧、和諧，民族的生命和國家的前途。我國清末的慘痛歷史，不是最足以證明這一切嗎？

■人類進步到今天，不僅國家社會是一個整體，就是連世界上任何一個地區也息息相關。我們只要想一想，如果不能消弭泰、緬邊境金三角地帶毒品的種植，我們能徹底地禁絕毒品的滲入香港和歐美嗎？所以，我們切切不可以各人自掃門前說的消極態度來對待毒品。我認為我們每個人都責無旁貸，不僅個人之間要合作，地區與地區之間也要合作，萬衆一心來戰勝這人類的公敵——毒品。

■行遠自邇，我覺得我們先應該從個人做起。首先我們養成堅强的意志和嚴格的自律精神，出淤泥而不染；絕不要誤信邪說，以為吸毒能使人發揮特殊的體能，其實那些只是虛無的夢幻。已經不幸沾染上惡習的要立即痛下決心，從魔爪中掙脫出來。我們對於這些因一時糊塗而陷入毒淵的可憐蟲，應該表示同情和關懷，而不是一味地譴責和鄙視。尤其是在他們戒除毒癮後，更應該以親切和敬重的態度來對待他們，使他們藉以恢復自尊、信心和勇氣。相反的，我們對那些沉迷吸毒、積重難返的，或者是做鬼鬼祟祟輸毒、銷毒的勾當的，我們知道後就要立即去舉報；使他們無所遁形，不再消遙於法網之外。

■其次，大衆傳播工具固然要永不鬆懈，竭力地透過種種途徑去宣傳毒品危害社會、人類的嚴重性，但更要避免有意或無意渲染暴力和毒品，導使人們產生錯誤的意識。

■最後，我覺得香港的工商業雖然日趨繁榮，每個家庭的經濟大都越來越好，但是父母除了供給子女一切日常所需之外，更要給予適當的呵護和關懷。使他們不致誤交損友，誤入歧途。如果毒品被徹底消滅，社會就會安寧、和諧、健康、犯罪率隨之必然也減到最低，同時也可以避免財物的無謂浪費，和勞力的增加，所以直接間接能使香港經濟繁榮，日益富足！

■我衷心地希望，我們全社會，全人類能真誠地通力合作——一致來消除毒禍。只要我們不企圖去貪求非分的暴利，只要我們能時時刻刻想到一己以及整個民族，人類的健康和前途，我深信毒品可以徹底消弭的。一度最危害人類健康的天花不是已經完全絕跡了嗎？

一個戒毒者的新生　（獨幕劇）

徵文高級組冠軍　　黎志偉　　聖類斯中學

（幕開時，收音機正播着流行曲：誰將罌粟花種於路旁……華昌背着背囊回家。）

華昌：媽，我回來了。

華昌母（連忙從廚房裏走出來）：昌仔……（華母這時忍不住哭起來。）

華昌：媽，不要哭。

華昌母：昌仔，你能戒毒成功，我也替你高興，不過……

華昌：媽你放心好了，我自己的事，由我自己去做吧！

華昌母：你休息一會兒吧，我到市場買菜，媽今晚燒你最喜歡的菜

×　×　×

（華昌母親出外不久，華昌坐在沙發上，接着他撥電話給朋友。）

華昌：喂，志生在嗎？

志生：我是

華昌：我是你從前車廠的同事，華昌啊！

志生（語調忽變得沉重起來）：是嗎？你找我幹什麼？

華昌：你知不知現在車廠有沒有空缺？我想找份工作

志生（沉默一會）：華昌，你不用費心了，老闆曾經說過他不會再僱用你，因爲……我現在很忙，改天再和你聯絡

華昌（收線後）：唉，意料中事

×　×　×

（華昌繼續打電話和其他朋友聯絡，可是一次又一次的遭受別人的厭棄。華昌現在的心情，像鉛條在水裏一直沉下，沉下，就在此時，一陣門鈴聲把華昌驚醒了。）

華昌：誰在叫門？

輝、明：亞輝、亞明啊！

華昌（身體像觸電一般，禁不住不斷發抖）：你們來幹什麼啊？

輝、明：我們聽說你今天從石鼓洲回來，特意來探望你。喂，你爲什麼還不開門讓我倆進來。

（華昌考慮了一會，才開門給輝、明。）

輝：華昌，不見了這麼久，你發胖了。

明：是啊，爲什麼這麼久才開門。

（華昌默不作聲。）

輝：亞明，你看他好像不認識我們。華昌，你可曾記得我們曾經是共同進退的朋友呀？

（華昌依然默不作聲。）

（輝看見華昌依然沒反應，輝給明一個眼色。）

明（像接到命令一般）：昌哥，是否我們沒有帶手信來，你不高興呀？（接着從口袋裏取出一包小東西）你看，我們帶了這份名貴的東西給你。

（華昌禁不住看了一眼，但又立刻把視線移開。）

（明並不放過機會，把那包小東西塞進華昌的手裏。）

華昌（立刻拋開它）：我不再吸毒，我已經戒了。

輝（乾笑幾聲）：戒？戒吃飯就可以。（他從地上拾回那包白粉。）我們一起享受吧！

華昌：我不要，我不再吸毒，你們給我滾！我不希望見到你們。

輝：你叫我們走？華昌，你試想想，你是一個曾經吸毒的人，有誰人願意接近你，有誰願與你做朋友，桐油瓶是載桐油的，你又何必裝出一副淸高的樣子。

華昌（雙手掩着耳朵）：我不要聽，我不要聽。你們走，走！

（輝、明見不得要領，慢慢的離去，華昌則頹然坐在沙發上。）

×　×　×

（這時，華昌思潮起伏，不知應怎樣做，朋友對他厭棄的說話和輝對他所說的，都一一在他腦海中浮現出來。他偶然看見地上那包白粉，於是他站起來，一步一步向它走過去，他俯身把那包白粉檢起，正要有所行動時，一陣電話鈴聲响起。）

華昌：喂，找誰？

（可是並沒有答覆。）

華昌：喂，找誰啊？

（依然沒有答覆。）

華昌（於是收綫）：活見鬼。

（電話鈴聲又再響起來。）

華昌（氣怒地）：喂，找誰？

男聲（對方戰戰兢兢的回答）：這裏……是不是香港戒毒會？

華昌：你的電話搭錯線了。

（華昌收線後，思想更加混亂，一場天使與魔鬼的拔河比賽，正在進行得如火如荼。）

華昌（自言自語地）：輝說得對，一個曾經吸毒的人，是沒有人願意和他做朋友，桐油瓶是載桐油的

（就在魔鬼勝利的一剎那，門鈴的鈴聲把它暫時終止。）

華昌：誰啊？

華昌母：媽媽呀！

華昌母（進來後）：昌仔，我剛才碰見亞……一時又想不起，好像是什麼輝。他向我問及你。

華昌（不耐煩地）：不要提起他。

華昌母（見兒子不高興）：不說，不說，我到廚房燒菜。

×　×　×

（此時電話鈴聲又再響。）

華昌：找誰？

永輝：我是永輝。

華昌：你是亞輝，你又找我什麼麻煩?

永輝：我是永輝，不是亞輝，是你以前車廠的同事

華昌：是永輝，有什麼事？

永輝：我與朋友合作經營一間汽車修理公司，現尚欠一名汽車修理員，不知你有沒有興趣？

華昌：有，我當然有興趣

永輝：那好極，不如你現在來到我公司，我們談詳情吧！

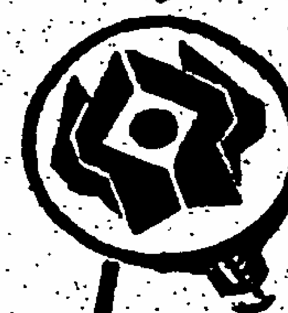
（華窗把手上那包白粉拋出窗外，就如把身旁的魔鬼拋掉一樣。現在的他，昂首闊步的踏出家門。）

——完——

健康第一無價寶



何必吸毒毀前程

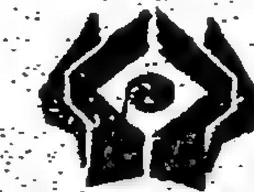


一九八〇年
中西區反吸毒運動節目表
（九月十四日至十月十二日）

節目	日期	地點
中西區反吸毒開幕暨遊藝大會	九月十四日	中環愛丁堡廣場
流動宣傳車	九月十五日	中環愛丁堡廣場、中環街市外、上環街市外、正街街市外、士美非路
反吸毒花車遊行	九月二十日	堅尼地城——租庇利街——堅尼地城
反吸毒展覽會	九月二十一日	德輔道西347至349號豐業大廈地下及二樓
反吸毒粵曲歌唱晚會	九月二十五日	堅尼地城北街(北段)
反吸毒有獎填字遊戲	九月廿六日截止	中西區民政處
反吸毒徵文比賽	九月廿七日截止	中西區民政處
反吸毒電影會	九月廿八日	中環皇后戲院
馬拉松七人小型足球淘汰賽	九月廿八日	香港東邊街佐治五世公園足球場
反吸毒粵曲歌唱晚會	十月二日	摩星嶺鐘聲慈善社學校
反吸毒標語設計比賽	十月三日截止	中西區民政處
反吸毒電影會	十月四日	西環福星戲院
生龍活虎行	十月五日	香港佐治五世紀念公園足球場至愛丁堡廣場
反吸毒問答比賽	十月六日截止	中西區民政處
反吸毒粵曲歌唱晚會	十月九日	西環觀龍樓天台
反吸毒粵劇之夜	十月十一日	堅道明愛中心
中西區反吸毒競技大賽	十月十二日	上環卜公花園
中西區反吸毒閉幕遊藝大會	十月十二日	堅道明愛中心
反吸毒專題演講、放映電影及幻燈片	九月十五日至十月十二日	區內各中學
露天反吸毒電影欣賞會	九月十五日至十八日	中環海濱公園、香港佐治五世紀念公園、觀龍樓、北街

一九八〇年

中西區反吸毒運動比賽得獎名單





徵文比賽

高級組：

冠軍：黎志偉（聖類斯中學）
亞軍：廖蕙芳（在職人士）
季軍：盧福勝（顯理中學）

優異獎(兩名)：

梁端麗（英華女校）
談華林（培英中學）

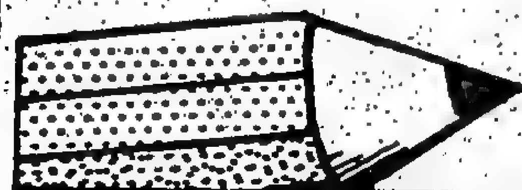
初級組：

冠軍：金弘遠（聖士提反女書院）
亞軍：陳臘梅（鐘聲慈善社中學）
季軍：蔡　琳（鐘聲慈善社中學）

優異獎(兩名)：

陳穎儀（聖嘉勒英文書院）
陳小玲（潮商學校）

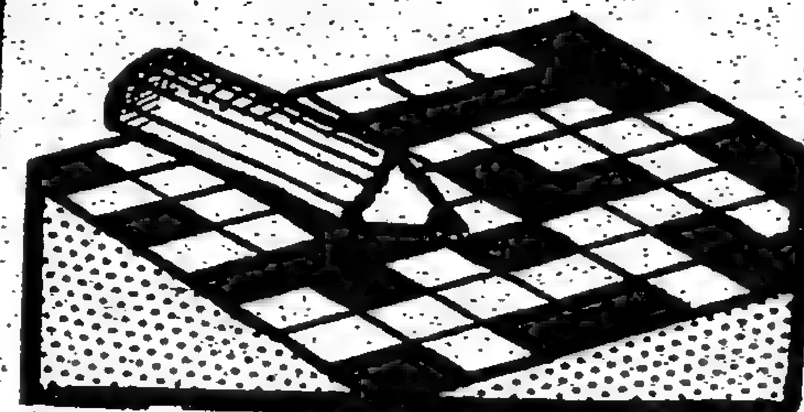
標語設計比賽



冠軍：鄧建強　西環卑路乍街
作品：販毒害人 吸毒害己
亞軍：勞伯芹 勵德邨德全樓
作品：皮黃骨瘦因吸毒
偷呃拐騙斷六親
季軍：黃亞樂 筲箕灣明華大厦
作品：家徒四壁因毒起
妻離子散爲追龍

優異獎(十九名)：

①鰂魚涌惠安苑　葉浩威
作品：日日練仙　袋中無錢
吞雲吐霧　早進墳墓
②干諾道西　周嘉強
作品：毒癮纏身　斷絕六親
③上環新西街　陳淑琴
作品：染上毒癖　死亡在即
④新都城大廈　伍翠玲
作品：天生我才必有用
何必吸毒毀前途
⑤卑路乍街　馮麗芬
作品：毒非補　勿當靈芝草
⑥卑路乍街　姚洪彬
作品：吸毒與販毒　同無好結局
⑦卑路乍街　蕭建邦
作品：毒品害人無好處
勿把毒販來寬恕
⑧西區正街　李志棠
作品：如要幸福　不要吸毒
⑨西環村南苑台　黎皓陽
作品：毒品危害我同你
齊心反毒存法紀
⑩石塘咀　林明輝
作品：毒品爲害深又深
吸毒傷財又傷身
⑪九龍樂富邨　陳佩英
作品：抬頭戒毒創新生
沉淪毒海枉做人
⑫黃竹坑新邨　莫國雄
作品：遠離毒品常歡笑
親近白粉永沉淪
⑬西環士美菲路　周麗華
作品：吸毒愚蠢莫嘗試
珍惜前途全鬥志
⑭西環觀龍樓　梁國基
作品：你吸毒　其實毒吸你
⑮美孚百老匯街　鄧建偉
作品：莫忘父母養育恩
快除毒癮重做人
⑯蘇屋邨綠柳樓　鄺秉權
作品：吸食毒品磨壯志
慢性自殺勿嘗試
⑰香港中央郵箱二二八三　吳志強
作品：吸毒毀全家　莫踏錯行差
⑱德輔道西　袁振偉
作品：吸毒如自焚　害己禍親人
⑲灣仔道　陳詠瑜
作品：誤信吸毒能治病
一朝吸毒會送命



填字遊戲

特別獎（十名）：

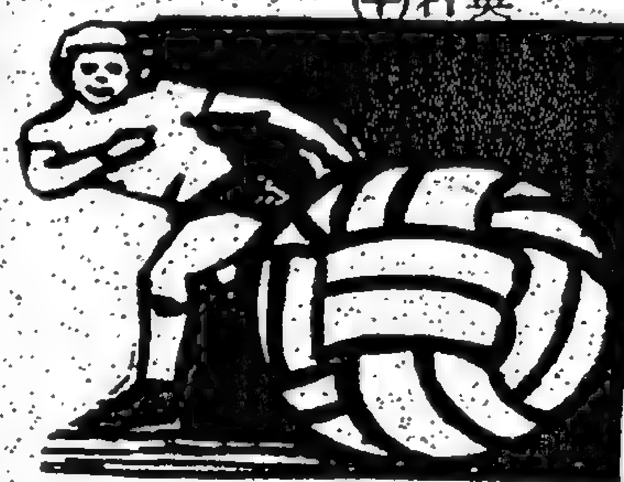
宋嘉強　胡達榮　鄺慧明
余艷禨　盧昌賢　周羣有
鄧淑貞　劉敏昭　歐陽蕙嫺
陳耀明

答案：

直①美沙酮治療中心
②嗎啡
③書院
④鼓手
⑤大欖戒毒所
⑥喜靈洲
⑦大動脈
⑧芝蔴
⑨鴉片
⑩海洛英

橫(一)沙田
(二)療養院
(三)咖啡色
(四)石鼓洲
(五)反吸毒運動
(六)大洋洲
(七)歡喜
(八)大痲
(九)烏鴉
(十)行英

馬拉松



足球淘汰賽

參賽隊伍包括有西環街坊福利會、渣打銀行、道亨銀行、東亞銀行、海外信託銀行、富麗華酒店、廖創興銀行及怡和公司等八隊。

冠軍：　西環街坊福利會
亞軍：　道亨銀行

雙季軍：　怡和有限公司
海外信託銀行

生龍活虎競技大賽



參加競賽者計有銀行組：香港工商銀行、法國國家巴黎銀行、永亨銀行、渣打銀行、廖創興銀行等。學校組：聖約瑟書院、聖類斯學校、聖保羅書院、堅尼地城中學、梁文燕中學。競技大賽包括瞞天過海、掃除毒禍、歌舞昇平、鸞鳳和鳴、生龍活虎莫追龍。

銀行組：

冠軍：　香港工商銀行
亞軍：　永亨銀行
季軍：　法國國家巴黎銀行
殿軍：　渣打銀行

中學組：

冠軍：　梁文燕中學
亞軍：　堅尼地城中學
季軍：　聖類斯中學
殿軍：　聖保羅中學

問答比賽



頭獎：　雷醒中
二獎：　王建達
三獎：　劉世強
特別獎：馮順玲　何慧燕　陳淑紅
林俊偉　梁嘉華　葉偉麒
李雅各　蘇金香　吳靜華
王潔梅

答案：

（一）C．（二）B．（三）A．
（四）C．（五）B．（六）A．
（七）B．（八）A．（九）C．
（十）B

香港的戒毒治療及康復機構

機構	地址	電話
監獄署		
戒毒治療中心		
大欖戒毒所	新界大欖涌	12—806383
大欖女懲教所	新界大欖涌	12—808061
喜靈洲戒毒所	新界喜靈洲	5—9810373
塘福戒毒所	新界大嶼山塘福	5—9802201
醫務衞生處		
美沙酮中心		
（甲）美沙酮代用中心		
東邊街診療所	香港西營盤東邊街	5—495108
何文田診療所	九龍何文田公主道	3—036091
戴麟趾夫人診療所	新界荃灣沙咀列道	12—420271
柏立基診療所	九龍彩虹道	3—833221
（乙）美沙酮解毒中心		
貝夫人診療所	香港灣仔莊士敦道	5—722930
賽馬會診療所	香港香港仔香港仔水塘道十號	5—528281
柴灣健康院	香港康民街	5—560261
何文田診療所	九龍何文田公主道	3—036091
石硤尾健康院	九龍巴域街	3—776136
伍若瑜診療所	九龍黃大仙雙鳳街	3—255221
觀塘診療所	九龍觀塘道	3—890333
深水埗公立醫局	九龍醫局街	3—931928
李寶椿健康院	九龍旺角鴉蘭街	3—931783
李基紀念醫局	九龍城賈丙達道	3—821096
油蔴地賽馬會診療所	九龍衆坊街	3—884049
橫頭磡賽馬會診療所	九龍聯合道	3—370232
長沙灣賽馬會診療所	九龍廣利道	3—878211
屯門診療所	新界新青路	12—816402
石湖墟賽馬會診療所	新界上水馬會道	12—900212
北葵涌診療所	新界大白田街	12—215181
長洲醫院	新界長洲	5—9810222
香港戒毒會		
總辦事處	香港灣仔軒尼詩道十五溫莎公爵社聯大厦	5—277723
石鼓洲戒毒康復院	新界石鼓洲	5—9810315
		5—9810389
		5—442552
婦女戒毒康復中心	委港灣仔軒尼詩道二百九十至二百九十六號德華大厦十六樓　香港	5—742311
康復先進聯誼會	香港灣仔軒尼詩道二百九十至二百九十六號德華大厦四樓	5—742311
其他戒毒及康復志願機構		
明愛中心樂協會	香港灣仔石水渠街九十一號	5—744473
	九龍東頭邨第二十座	3—820267
靈實醫院	新界將軍澳寶林路	3—475271
香港釋囚協助會	香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社聯大厦	5—271322
靈愛青年中心	九龍旺角弼街六十號五樓	3—942514
挪威信義會戒毒所	九龍調景嶺（市區辦事處：九龍窩打老道五十號A信義樓202室）	3—476602
香港晨曦會福音戒毒所	新界西貢斧頭盆洲（市區辦事處：九龍太子道三一一D號三樓）	3—012917
同福宿舍	九龍愛民邨嘉民樓六〇一——六〇八號	3—052753
互愛中心	九龍黃大仙鳳凰新村鳴鳳街五十二號三樓	3—274838

試試看 你對吸毒常識知多少？

問答遊戲

以下為十條毒品常識測驗題，試試成績如何。

1、反吸毒運動的標語「一人吸毒，全家受害」是什麼意思呢？

A、一人吸毒被捕入獄，全家都有案底。

B、一人吸毒，會使其他人受傳染而中毒生病。

C、吸毒者令家人對他喪失一切希望，而且會搶掠家中的錢財來向毒販換取毒品。

2、另一句標語「生龍活虎莫追龍」又是什麼意思呢？

A、年青人吸毒祇要不吸白粉，吸其他毒品亦無大礙。

B、青年人應像生龍活虎，應以康樂活動發洩精力，不應嘗試吸毒。

C、青年人吸毒不可用「追龍」方法應用其他方式。

3、為什麼有些青年人明知吸毒有害仍然嘗試？

A、自以為試一次之後、有把握永不再次嘗試。

B、認為即使上癮後，害處不大。

C、認為吸毒是合法的。

4、吸毒上癮後會產生什麼嚴重後果？

A、立刻死亡。

B、引致身體殘廢。

C、食慾不振，營養不良，引致百病叢生等於慢性自殺，並會淪為盜賊被捕入獄。

5、若不吸食白粉，祇吸食興奮劑及鎮靜劑之類毒品又如何？

A 不會上癮，無嚴重後果。

B、同樣會上癮，而且可能因過量服食而立刻死亡。

C、上癮後亦不會有嚴重後果。

6、吸毒或藏有毒品作吸食用途的最高刑罰是：

A、入獄三年及罰款一萬元。

B、入獄一日。

C、不算犯法。

7、禁毒常務委員會的反吸毒諮詢處電話是：

A、⑤266366

B、③668822

C、⑤95555

8、如何可察覺毒販正在屋內製煉毒品。

A、嗅到強烈的酸味。

B、會聽到很嘈雜的聲响。

C、全無跡象可尋。

9、若你知道親友染上毒癮，你應該：

A、避之則吉，以免受傳染。

B、視之社會寄生蟲，加以鄙視。

C、鼓勵他接受戒毒治療，重新做人。

10、吸毒者可在那裏獲得戒毒治療？

A、民政署。

B、香港戒毒會或美沙酮中心。

C、警方毒品調查科。

（答案在第9頁）

填字遊戲



提示

直①本港有二十多間此類戒毒者治療中心。

②藥用鎮靜劑一種。

③學校的別稱。

④打鼓者。

⑤位于新界大欖監獄附近之戒毒所。

⑥離島名一，昔日為痲瘋治療中心，現用作戒毒中心。

⑦人體最重要血管之一。

⑧製造麻油之原料。

⑨能毀滅一生前途毒品之一。

⑩毒品一種，白粉之原名。

橫㊀地名一，新界馬場所在地。

㊁病人休養的地方。

㊂朱古力的顏色。

㊃離島名一，現用作戒毒中心之一。

㊄中西區民政區于九月至十月期間推行之運動。

㊅五大洲之一（澳洲之別名）。

㊆快樂的意思。

㊇頹廢青年吸食之毒品一種。

㊈不祥黑色之鳥。

㊉天然一種礦物質，近年多用于鐘錶製造。

（答案在第8頁）

反吸毒運動委員會

贊助人：羅理基爵士 C.B.E., LL.D., J.P.
利尚志先生 O.B.E., J.P.
施同福先生 O.B.E., J.P.
梁世華先生 J.P.
屈 珩先生 J.P.

榮譽會長：周有先生 M.B.E.

會長：中西區民政主任 陳育德先生 J.P.

顧問：
布政司署禁毒處高級新聞主任——全葉隆先生
政府新聞處高級新聞主任——雅 倫先生
中區分局局長高級警司——莫理斯先生
西區分局局長高級警司——潘 誠先生
中區市政事務主任——葉炳堅先生
西區市政事務主任——陳廷坡先生
中西區及離島區副總福利主任——郭乃適先生
中區警民關係主任——麥國權先生
西區警民關係主任——黃錫鵬先生
中西區康樂體育主任——梁文施小姐
中西區社區及青年事務主任——張慧心小姐
西區教育官——梁浩榮先生
廉政公署順華分處主任——陳永佳先生
香港戒毒者社會福利總監——錢明年先生
康聯會理事長——李海玲先生
明愛樂協會——余伯基先生

主席：陳凌峯先生 M.B.E.

副主席：李銳志先生
梁適華先生
周演森先生
廖烈科先生
馬清煜先生
林漢中先生

委員：黃秀山先生 高漢釗先生 葉衞織瑞女士
吳漢琛先生 張耀基先生 李琳明先生
陳覺軒先生 郭湘亮先生 孫乃澤先生
蕭樹聲先生 水啓寧先生 林 錦先生
林鉅津先生 屠 龍先生 梁兆堅先生

編者的話

「中西區反吸毒運動特刊」，終於出版了！

這本刊物，除了介紹於本年九月及十月間，在中西區區內所舉辦的一連串宣傳活動及教育性的比賽外，更刊登一些有關反吸毒的文章和本港戒毒治療及康復機構的資料。希望透過這本刊物，利用簡潔的文字，警惕性的插圖，能將反吸毒的訊息，帶給本港市民，使人人認識毒品的禍害，能潔身自愛，永遠與毒品隔離。

是次這本富教育性的刊物能如期出版，總算放下心頭大石。更藉着這個機會，對各方面的支持和幫助，尤其是得到華僑日報的編印及隨報附送，各有關政府部門及香港戒毒會提供的參考資料，各贊助者慷慨解囊，中西區反吸毒運動委員會的指導和編委會各成員的通力合作和努力，謹致以萬二分的敬意和感謝。惟因編輯時間僅短短一個月，付印倉卒，掛一漏萬，在所難免，倘祈不吝指正，實深厚幸。

編委會主席
高漢釗

致謝語

是次中西區反吸毒運動各項宣傳工作，自九月開幕以來，幸賴禁毒常務委員會、中西區民政處及各有關政府部門，中區街坊福利會，西區街坊福利會，西環街坊福利會，摩星嶺街坊福利會，工商界，新聞界，娛樂界，各電台及電視台，中西區各分區委員會，各服務機構，志願團體，學校和社團，以及各界人士等鼎力支持，協助推行，得以順利圓滿結束。爲此本會謹借用此篇幅，特致 謝忱。

中西區反吸毒運動委員會

八〇年
中西區反吸毒運動特刊

出版日期：一九八〇年十一月廿日

隨華僑日報附送 不另收費

目錄

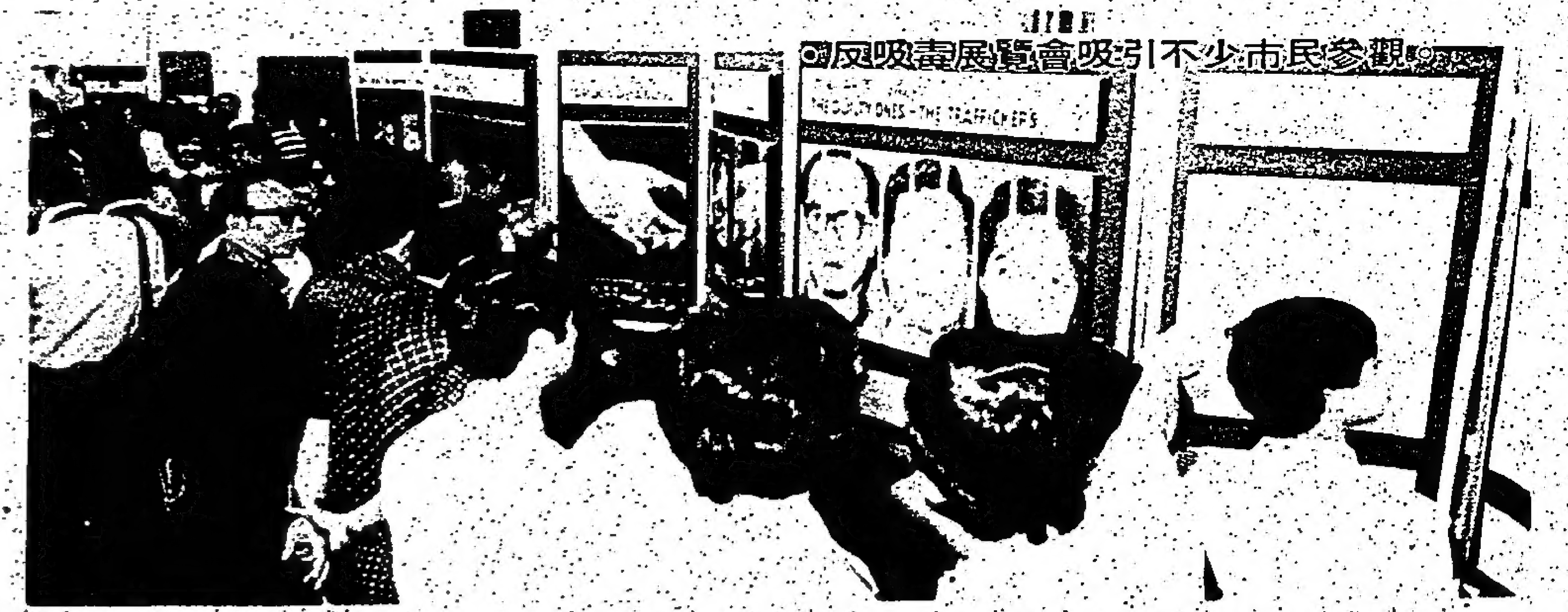
編輯委員會

顧問：陳育德太平紳士
主席：高漢釗先生
委員：林鉅津先生
屠 龍先生
蕭樹聲先生
聯絡：楊世光先生
執行編輯：高如意小姐（美術設計及揷圖）
潘展強先生

封面設計：靳埭強先生
封面揷畫：靳夢麗小姐



市民參加生龍活虎大步行的情況。



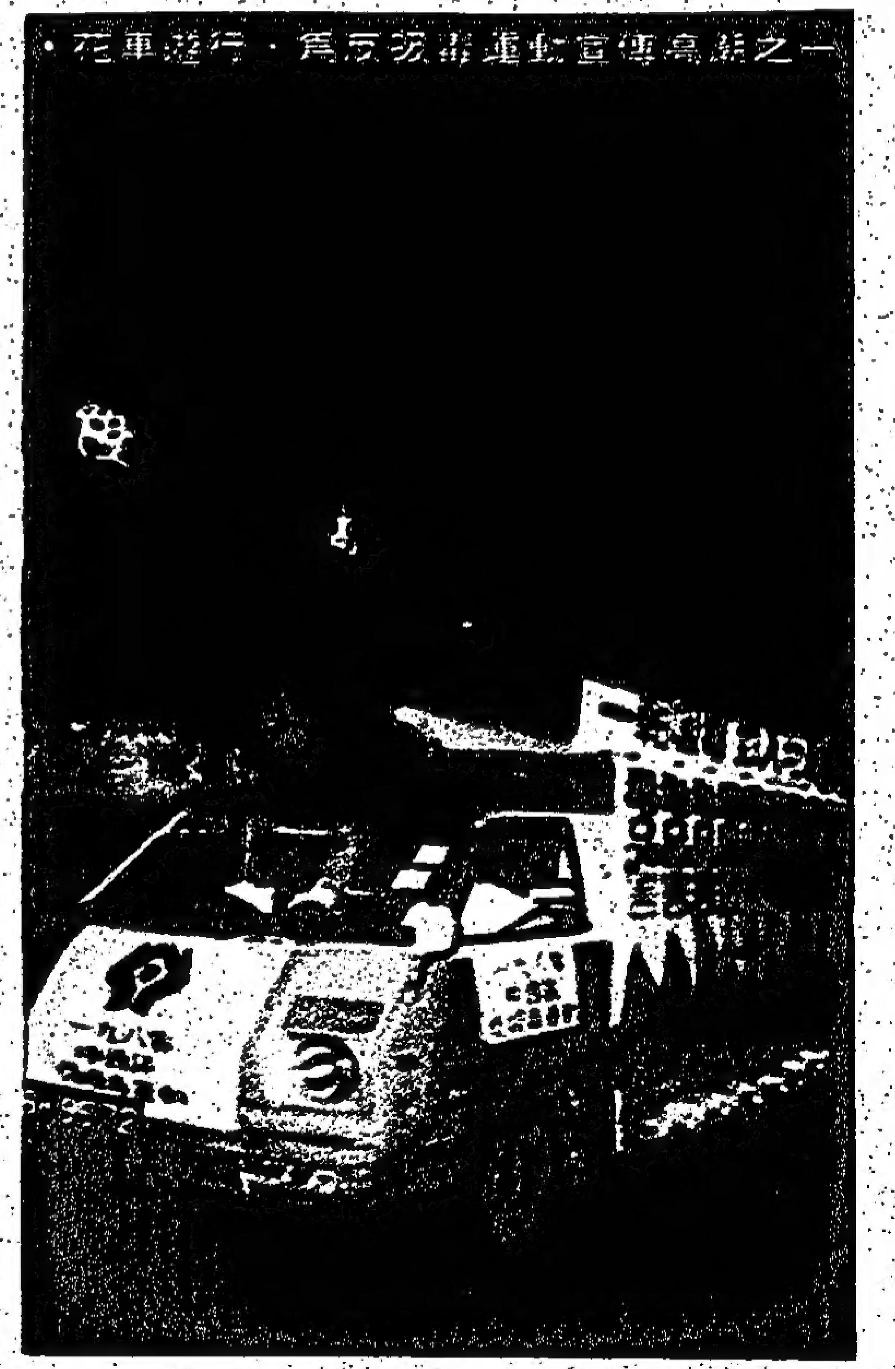
反吸毒展覽會吸引不少市民參觀。



香港戒毒會康復先進聯誼會爲市民表演歌唱話劇。



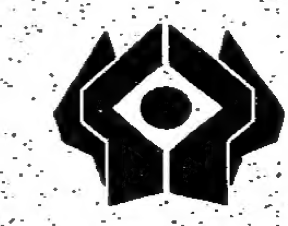
參加者正努力爲代表的隊伍，於生龍活虎競技大賽中爭取勝利。



花車遊行，爲反吸毒運動宣傳高潮之一



各參加隊伍正爲反吸毒馬拉松七人小球賽決賽集合。



一九八〇年 中西區反吸毒運動
各項宣傳活動精彩情景